



ENGLISH
DEUTSCH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS
SVENSKA
日本語
中文
عربي



Kodak **EK 100**
INSTANT CAMERA



See illustrations inside this flap

Beachten Sie bitte die Abbildungen
innerhalb dieser Klappseite

Para consultar las ilustraciones
despliegue esta hoja

Se reporter aux illustrations
à l'intérieur de ce rabat

Vedi illustrazioni all'interno
di questo risvolto

Voor illustraties verwijzen wij naar de
binnenzijde van de frontpagina

Se bilderna på omslagets insida

図を参照にしながら本文をお読みください

請參閱此覆摺內之圖解

للتوضيح راجع الصفحة الداخلية

KODAK and EK100 are trademarks.

KODAK ist ein Warenzeichen.

KODAK y EK100 son marcas de fábrica.

KODAK et EK100 sont des marques déposées.

KODAK e EK100 sono marchi di fabbrica.

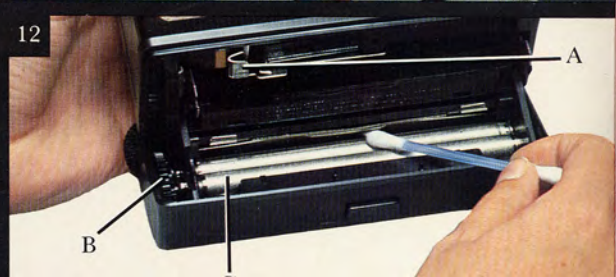
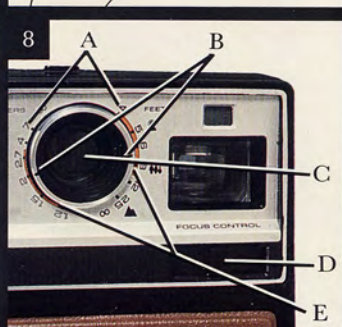
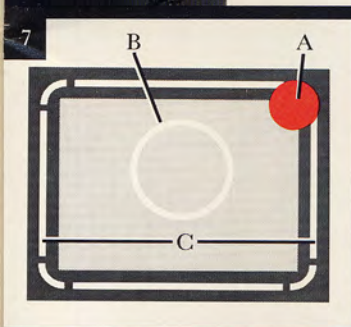
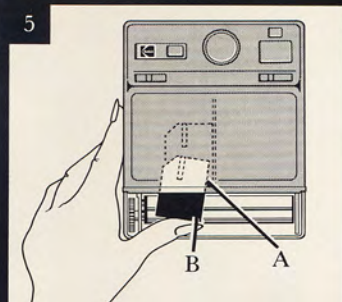
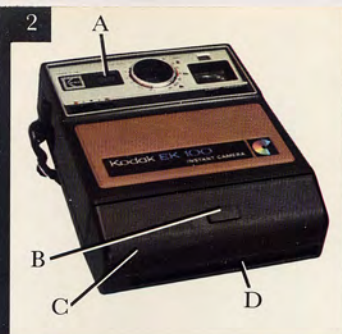
KODAK en EK100 zijn handelsmerken.

KODAK och EK100 är varumärken.

“コダック”, “EK100” は, コダック社の登録商標です。

柯達及「幻彩100」均為註冊商標。

كوداك و EK-100 ماركات مسجلة





2

ENGLISH

9

DEUTSCH

16

ESPAÑOL

24

FRANÇAIS

32

ITALIANO

40

NEDERLANDS

48

SVENSKA

55

日本語

63

中文

1

عَرَبِي

ENGLISH

Your new KODAK Instant Camera follows Kodak's high standards for picture quality and color reproduction. With proper care and handling, your camera can provide years of picture-taking pleasure.

This instruction manual will help you achieve the most rewarding picture results. Before you start to take instant pictures, **please read the instructions carefully and follow them closely.**

Equipment subject to minor appearance changes.

Monogram

You may personalize your camera by peeling your initials off the enclosed sheet and placing them in the RECESSES (1,E) on the back of the camera.

Neck Strap

For your convenience, a neck strap has been provided. It will also help protect the camera from falls. To attach the strap, insert the end of the strap behind the POSTS (1,B and 1,G) on the sides of the camera, and thread each end back through the buckle as shown in Illustration 4. Then pull the strap tight. You can adjust the strap to the length most comfortable for you.

Tripod Socket

For extra camera steadiness, you can mount your camera on a tripod. Screw the tripod connection into the TRIPOD SOCKET (1,A), which is located on the side of the camera.

Battery

Your new camera uses one 6-volt J-size battery to power the camera motor and the automatic exposure control.

NOTE: If you depress the SHUTTER RELEASE (9,A) before installing the battery, the camera motor will run for about 3 seconds when you insert the battery.

Installing the battery: Depress the LATCH (2,B) on the FILM COMPARTMENT DOOR (2,C) on the front of the camera and

gently lower the DOOR open. Do not force it open beyond the position shown in Illustration 12.

- Insert the battery into the BATTERY CHANNEL (3,F) above the film compartment. Be sure that the battery's angled corner is at the *upper left* when you do so. Slide the battery into the BATTERY CHANNEL, press it in as far as it will go, and then shift it to the *right-side* of the CHANNEL so that the battery's NOTCH (5,B) fits behind the HOLDING LUG (5,A) in the CHANNEL.

- Close the FILM COMPARTMENT DOOR by pressing it against the camera body until it securely snaps into place *on both sides*.

Normally a battery should last for a minimum of 10 film packs. Replace the battery when the camera takes 5 seconds or longer to eject a print or if the motor slows down greatly while ejecting a print.

If you must replace the battery when the camera is loaded with film, do it in subdued light. Be sure that the film pack stays firmly inserted in the film compartment.

Removing the battery: Push the battery in toward the back of the BATTERY CHANNEL and then shift it to the left to release the NOTCH from behind the HOLDING LUG.

If you store your camera for an extended period of time, it is a good idea to remove the battery.

Film

Your KODAK Instant Camera uses KODAK Instant Print Film PR10 in film packs of ten picture units and a film cover. Each color print you make will have an image size of about 7 x 9 cm (2 $\frac{7}{8}$ " x 3 $\frac{5}{16}$ "). To obtain copies and enlargements of your color prints, consult your photo dealer.

Loading the Camera

- Depress the LATCH (2,B) and gently lower the FILM COMPARTMENT DOOR (2,C).

- Make sure that the ROLLERS (12,C) contained within the FILM COMPARTMENT DOOR are clean (see "Cleaning Camera Rollers," page 7).

- Remove the protective wrapping from

a film pack by holding the **FLAP (6,A)** and pulling in the direction of the printed arrows.

IMPORTANT: Hold the film pack **by the edges only** as shown in Illustrations 3 and 6. Be careful not to apply pressure to the area of the film cover when you remove the protective wrapping.

- Line up the orange **STRIPE (3,E)** on the film pack with the orange **LOADING LINE (3,C)** on the inside of the camera. Then firmly slide the film pack **all the way** into the film compartment and close the **FILM COMPARTMENT DOOR**. Be sure that the film pack is fully seated in the film compartment.

The **EXPOSURE COUNTER (1,H)** on the back of the camera will show the symbol , which indicates that the film pack cover is still in place.

- Depress the **SHUTTER RELEASE (9,A)** on the side of the camera and allow it to return. The film pack cover will be automatically ejected through the **EXIT SLOT (2,D)** in the bottom of the **FILM COMPARTMENT DOOR**. Grasp the cover and remove it. The **EXPOSURE COUNTER** will read “1”.

NOTE: We do not recommend removing and reinserting a partially used film pack—or even a full pack whose cover has been ejected—because at least one of the picture units will be ruined. Furthermore, when such a pack is reinserted, the **EXPOSURE COUNTER** is reset to .

Viewfinder

The **VIEWFINDER (1,D)** on your camera comes equipped with a rubber **EYECUP (1,C)** for better picture-taking. The **EYECUP** helps you position your eye at the center of the viewfinder for easy viewing of your subject. If you wish to take pictures without the **EYECUP**, you can remove it and later replace it quite easily.

- Bring the camera up to your eye and hold it in a comfortable position so that the **EYECUP** rests against your face and you can see through the **VIEWFINDER** clearly. Hold the camera as shown in Illustration 10 for a horizontal picture and as shown

in Illustration 11 for a vertical picture. Be sure that the **ELECTRIC EYE (2,A and 9,B)** is not obstructed by your fingers or any object. The area that you see within the **LUMINOUS FRAME (7,C)** in the **VIEWFINDER** will be included in your picture.

- The **ZOOMING CIRCLE (7,B)** that is in the **VIEWFINDER** helps you to focus quickly and easily when taking pictures of people (see “**Focusing**”).

Focusing

There are three ways to focus your camera for the correct camera-to-subject distance. All three are controlled by moving the **FOCUS CONTROL (3,G and 8,D)**. **Do not focus the camera by moving the LENS (3,A and 8,C) itself.** The three ways are:

Distance scale: Estimate or measure the distance between the camera and your subject. Then move the **FOCUS CONTROL** until the **INDEX LINES (8,B)** are opposite the representative number on the **DISTANCE SCALE (8,A)** that surrounds the lens. The numbers for distances in metres are printed in gray, and those for distances in feet are printed in black. Do not turn the lens itself because you may damage the focusing mechanism.

Zooming circle: You can use the **ZOOMING CIRCLE (7,B)** to correctly focus the camera when you are taking pictures of adults or teenagers who are from 1 to 7.5 metres (3.5 to 25 feet) away from the camera.

Look at your subject through the **VIEWFINDER** and move the **FOCUS CONTROL** with your left forefinger. You will see the size of the **ZOOMING CIRCLE** change. Adjust the size of the circle until your subject's head just fills the inside of the circle—**from the chin to the crown of the head** (not the hairline or the top of the hairdo).

NOTE: After you use the **ZOOMING CIRCLE** to focus accurately, you may want to move the camera slightly to obtain the composition you desire.

The **ZOOMING CIRCLE** is designed to set the focus correctly for an average adult size head of approximately 23 cm (9 inches) from the top of the head to the chin. Therefore, when photographing

babies, young children, pets, scenery, etc., use the distance scale or the focus symbols to set the camera for the correct distance.

Focus symbols: Move the FOCUS CONTROL so that the INDEX LINES (8,B) point to one of the three symbols. The **close-up symbol** (📷) indicates a camera-to-subject distance range of 1 to 1.8 metres (3.5 to 6 feet). The **group symbol** (📷) is for a distance range of 1.8 to 3.7 metres (6 to 12 feet). Use the **scene symbol** (📷) for camera-to-subject distances beyond 3.7 metres (12 feet).

Daylight Pictures

- Set the FOCUS CONTROL for the appropriate camera-to-subject distance.
- Check to see that the LIGHTEN/DARKEN CONTROL (3,B and 9,C) is in the center position between "DARKEN" and "LIGHTEN." This setting should be the correct one for most of the pictures you will take (see "Lighten/Darken Control," page 5).

- Frame your subject within the LUMINOUS FRAME in the VIEWFINDER. Be sure to keep your fingers or any objects away from the LENS and the ELECTRIC EYE.

- Hold the camera steady and partially depress the SHUTTER RELEASE. If the LOW-LIGHT SIGNAL (7,A) does not appear in the upper right-hand corner of the VIEWFINDER when the SHUTTER RELEASE is partially depressed, continue pressing the SHUTTER RELEASE until it is all the way down and then allow it to return. If the SIGNAL does appear and you take a picture, it will probably be too dark. (See "Flash Pictures.")

- As the SHUTTER RELEASE returns to its original position, a print will be automatically ejected from the camera through the EXIT SLOT. Be sure that you do not obstruct the EXIT SLOT with your fingers or by resting the bottom of the camera on any surface while the print is being ejected. When the image area of the print is fully ejected, grasp the print by its lower border and remove it from the SLOT **BEFORE TAKING ANOTHER PICTURE.**

If you do not want the print to be ejected immediately after you take a picture, simply keep the SHUTTER RELEASE depressed. The print will *not* begin to develop until you allow the SHUTTER RELEASE to return to its original position and the camera motor has ejected the print through the EXIT SLOT.

NOTE: Be sure that you do not depress the SHUTTER RELEASE again while the camera motor is running, as this may cause the camera to jam.

Do not leave prints in direct sunlight or on a hot surface during development!

- An image will begin to appear in 1 to 2 minutes. **Do not attempt to make critical judgment of print appearance until development is sufficiently complete.** A five-minute wait is usually adequate under normal temperature conditions. Judge prints in subdued light since they may appear light in very bright sunlight.

The EXPOSURE COUNTER (1,H) will advance from 1 through 10 to indicate the number of the picture you will next expose.

IMPORTANT: During the first 10 minutes after exposure, prints should be handled with care. Hold them by the **edges only**. **At no time should you bend, flex, cut, or attempt to fold them.**

Flash Pictures

Whenever the LOW-LIGHT SIGNAL (7,A) goes on in the VIEWFINDER to indicate that there isn't enough light in the area, you will have to use flash. Your camera features easy, rapid, flash picture-taking with a flash array called FLIPFLASH (10,A). Each array has bulbs at each end which flash in sequence as you take pictures. When a bulb flashes, the color in the dot on the back of the array (above the number of the bulb) will disappear. After you have used all the bulbs in the top half of the array, invert the array to position fresh bulbs at the top. Remove and reinstall an array at any time.

IMPORTANT: If a bulb fails to flash, any remaining good bulbs in that half of the array *will not flash*. Remove the array and

invert it to position fresh bulbs at the top or install a new array. Then take a flash picture. If the bulb flashes, the camera is operating properly; refer to the lamp warranty to replace the defective array. If the bulb still fails to flash, the camera may require service; see the warranty on page 8.

Sometimes people's eyes appear red in color flash pictures due to reflections from the retina of the eye. This effect becomes more noticeable when your subject is young, has a light complexion, or has blue eyes, or when your subject is in dimly lighted surroundings. To minimize these reflections, you can (1) turn on additional room lights, (2) have your subject look directly at one of the room lights, causing the pupils of the subject's eyes to close slightly, or (3) use a KODAK Flipflash Extender, available from your photo dealer.

1. Insert a FLIPFLASH—With the bulbs facing forward and with fresh bulbs *at the top*, insert the FLIPFLASH into the FLASH SOCKET (1,F) on the top of the camera. The FLIPFLASH will lock on the camera. To remove it, simply rock it to one side.

NOTE: The LOW-LIGHT SIGNAL will not appear in the VIEWFINDER when a FLIPFLASH is installed on the camera.

2. Check the distance—Camera-to-subject distance is very important for correct flash exposure. Make sure that your subject is no closer than 1.2 metres (4 feet) or farther away than 3 metres (about 10 feet). If you are closer than 1.2 metres, your prints will appear too light (overexposed) and unsharp. They will appear too dark (underexposed) if you are farther away than 3 metres. Refer to the ORANGE BANDS (8,E) on the DISTANCE SCALE, which show the flash distance range in metres and feet.

3. Focus the camera carefully—Focusing is especially critical when taking flash pictures. Use one of the three ways described in "Focusing" on page 3. If used correctly, most people find the ZOOMING CIRCLE helpful in taking flash pictures of adults.

4. Take the picture—Frame your subject in the VIEWFINDER. Hold the camera steady and press the SHUTTER RELEASE smoothly to flash a FLIPFLASH bulb and make an exposure.

As the SHUTTER RELEASE returns to its original position, the camera motor will eject the print through the EXIT SLOT.

After you have used all the bulbs in the top half, remove the FLIPFLASH from the camera. Turn the array over to position fresh bulbs at the top.

You can remove and reinstall a FLIPFLASH at any time. When you replace a partially used FLIPFLASH, however, always make certain that there is at least one fresh bulb in the top half of the array.

NOTE: If you press the SHUTTER RELEASE when the EXPOSURE COUNTER shows  or "0," no bulb in the array will flash.

Your camera will also work with some electronic flash units such as the KODAK Instant Flash, Model B. Read the flash manual carefully.

Unloading

After you have taken the tenth picture in a film pack, the EXPOSURE COUNTER will read "0." Open the FILM COMPARTMENT DOOR and pull the FILM PACK EXTRACTOR (3,D and 12,A) over to the right to remove the empty film pack.

Lighten/Darken Control

The light or dark characteristic of prints produced by this camera can be affected by such factors as temperature, type and brightness of a subject, type and brightness of the subject background, etc. The LIGHTEN/DARKEN CONTROL (3,B and 9,C) can help you to compensate for the effects of these variables, especially when taking daylight pictures.

● After taking a picture, if you want a lighter or darker picture of the same subject in the same location without changing the lighting or your position, adjust the LIGHTEN/DARKEN CONTROL and take another picture. To obtain a lighter picture, move the LIGHTEN/DARKEN CONTROL toward "LIGHTEN"; to take a

darker picture, move it toward "DARKEN."

NOTE: If you use the LIGHTEN/DARKEN CONTROL, remember to check it before each exposure—the pointer **does not** return automatically to the center position after you take a picture.

- When you use the LIGHTEN/DARKEN CONTROL for flash pictures of subjects from 1.2 to 3 metres (4 to 10 feet) from the camera, move the pointer to the farthest point—two marks—under "DARKEN" or "LIGHTEN."

- Remember, if you take flash pictures, outside of the flash range, subjects that are too close will be too light and subjects that are too far away will be too dark **regardless of the CONTROL setting**. Also, if the LOW-LIGHT SIGNAL appears in the VIEWFINDER, setting the LIGHTEN/DARKEN CONTROL toward "LIGHTEN" **will not help you obtain a lighter picture**.

Effects of temperature: Best picture results are obtained when the temperature is between 16° and 38°C (60° and 100°F).

- At the higher temperatures in this range, it may be desirable to set the LIGHTEN/DARKEN CONTROL toward "LIGHTEN" to get prints that are not too dark.

- When the temperature is below 16°C, place the prints in a warm place (inside your coat, for example) **as soon as they are ejected from the camera**. (Be careful not to bend them.) You should leave them there during the entire development time or your prints may appear too light. If this precaution is not enough, you may want to set the LIGHTEN/DARKEN CONTROL toward "DARKEN" and reshoot the picture.

Effects of lighting: Under certain conditions, you may judge your subjects to be too light or too dark. For example, a very light subject against a dark background may appear too light in a print and, conversely, a dark subject against a light background may appear too dark. A dark subject in open shade (shaded from the sun but lighted by a large area of sky) may also appear too dark.

As you begin to recognize these types of situations, you can sometimes adjust the LIGHTEN/DARKEN CONTROL before making a trial exposure. When photographing a bright subject in dark surroundings, move the pointer toward "DARKEN"; and with a dark subject in light surroundings, move it toward "LIGHTEN."

If you are photographing a subject on an overcast day or in open shade and the red LOW-LIGHT SIGNAL appears in the VIEWFINDER when you depress the SHUTTER RELEASE, your pictures will be too dark unless you use flash. Setting the CONTROL toward "LIGHTEN" **will not** produce a lighter picture **under these conditions**.

Care of Camera, Film, and Prints

- Store your camera and film away from heat and direct sunlight—**never** in the car glove compartment, in the rear window, or in any other areas of concentrated heat in the car. Excessive heat may cause *permanent* damage to the film or the camera.

- Keep prints in a cool, dry place. Print colors will remain unchanged longer if prints are stored in the dark (in a photo album, for example).

- Each picture is a sealed unit that contains a caustic fluid. **Never cut, trim, puncture, tear, or separate the picture unit**, since this may allow some of the fluid to escape and come into contact with skin or eyes. If there is any of this fluid or other foreign matter on the print surface, remove it with a damp cloth. Any cloth containing fluid should then be discarded in a closed container.

CAUTION

- Each picture unit contains a caustic fluid.

- Normally, the fluid will not appear. But if it does, an alkali burn may result from direct contact. **Keep the fluid away from eyes, mouth, and skin. Avoid fluid contact with fabrics, carpeting, and furniture to prevent staining.**

● In case of fluid contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and get medical attention. If the fluid comes in contact with the mouth or skin, thoroughly wash the affected areas at once.

Cleaning Camera Lenses

● Clean the VIEWFINDER lenses and the picture-taking LENS by blowing away any dust or dirt. Then breathe on the lenses to form a mist and gently wipe the mist away with a soft, clean, lintless cloth moistened with KODAK Lens Cleaner or equivalent.

● If specks of dust collect on the mirrors inside the camera, use a rubber syringe to blow air into the film compartment. **Never attempt to clean the mirrors with a brush, cloth, or any other cleaning material!**

Cleaning Camera Rollers

Occasional fluid leakage may cause small

deposits on the camera's roller surfaces. If this should happen, clean the rollers as follows. (You may do this even while there is film in the camera.)

● Open the FILM COMPARTMENT DOOR. The ROLLERS (12,C) are contained in the DOOR.

● Use a cotton swab or a small piece of soft, lintless cloth moistened with clean water. **Do not use solvents or detergents.**

● Wipe the contaminated areas of the ROLLERS with the swab or cloth until the surfaces are clean. Rotate the ROLLERS by moving the GEAR (12,B) at the end of the ROLLERS to position any foreign matter where it can be more easily removed. Dispose of the swab or cloth in a closed refuse container.

CAUTION: The residue cleaned from the ROLLERS is highly caustic. Be sure to observe the precautions outlined above.

Troubleshooting Chart

What Happened	Probable Cause	Correction
Daylight pictures too dark.	a. Light level of scene too low. b. Temperature too high during development. c. Print placed on hot surface or in direct sunlight during development. d. Hand or object was in front of lens.	a. Insert flash for flash picture of subject within recommended flash distance. b. See temperature recommendations on page 6. c. Never leave print on hot surface or in direct sunlight during development. d. Keep hands and objects away from lens.
Daylight pictures too light.	a. Electric eye obstructed during picture-taking. b. Temperature below 16°C (60°F) during development.	a. Keep fingers and objects away from electric eye. b. Put print in warm place during development—an inside coat pocket, for example.

If necessary, move
lighten/darken control
toward "DARKEN".

Repeating pattern of spots approximately 3 cm apart on consecutive prints.	Specks of dirt on rollers.	Clean rollers (page 7).
Small dark (shadowy) spots which appear in same location on consecutive prints.	Dust on mirrors within camera.	With camera unloaded, use a rubber syringe to blow any dust from inside camera.
Flash doesn't go off.	a. Flipflash not turned over after using all bulbs in top half of array. b. Flash not firmly inserted in flash socket.	a. Turn flipflash over to position fresh bulbs at top (page 4). b. Insert flipflash correctly
Camera motor runs very slowly in ejecting print.	Battery weak.	Replace battery.
Camera motor stops when print (or film cover) is partially ejected.	Battery dead or extremely weak.	Pull partially ejected print from exit slot. Replace battery.
Camera motor runs but print (or film cover) isn't ejected.	Camera attempting to eject two prints at the same time.	Open film door in subdued light. Remove film pack, and pull top print from pack. Reinsert film pack in film compartment. Print pulled from pack and top picture remaining in pack will be spoiled.

Warranty

Kodak will repair or, at its option, replace your KODAK Instant Camera at no charge within three years after purchase, except for damage caused by misuse or circumstances beyond Kodak's control. This warranty applies only to the camera itself, and Kodak cannot be responsible for other losses or damages of any kind resulting from equipment failure.

Except as mentioned above, no other warranty,

express or implied, applies to this camera.

For service on your camera during or after the warranty period, contact Kodak or your dealer in Kodak products for assistance. A note enclosed with the equipment giving details and date of purchase will help to get it back to you promptly. If you are getting faulty pictures, include one of them with the camera.

DEUTSCH

Bevor Sie die ersten Sofortbilder mit Ihrer neuen KODAK Instant Camera machen, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch. Sie werden sehen, wie einfach es ist, mit dieser Camera farbbrillante Sofortbilder aufzunehmen. Einfach und problemlos. In Farben, die Sie verblüffen werden. Mit einer Camera, mit der das Fotografieren Spaß macht.

Aber wie gesagt: Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beherzigen Sie die Ratschläge. Dann werden Ihre Bilder ein voller Erfolg.

Konstruktionsänderungen während der Fertigung vorbehalten.

Monogramm

Lösen Sie Ihr Monogramm von dem beigefügten Blatt und kleben Sie es in die VERTIEFUNG (1,E) auf der Camera-Rückseite.

Trageband

Damit Sie Ihre Camera bequem und sicher tragen können, wird ein Trageband mitgeliefert. Führen Sie das Ende des Tragebandes durch die ÖSE (1,B und 1,G), und fädeln Sie es dann wieder durch die Metallschnalle, wie in Abbildung 4 gezeigt. Ziehen Sie das Band dann fest. Sie können das Band auf die gewünschte Länge einstellen.

Stativgewinde

Um eine ruhigere Camerahaltung zu erreichen, können Sie Ihre Camera auf einem Stativ befestigen. Schrauben Sie das Kugelgelenk des Stativs in das STATIVGEWINDE (1,A).

Batterie

Für den Camera-Motor und die Belichtungssteuerung benötigen Sie eine 6V Batterie, J-size.

HINWEIS: Wurde der Auslöser bereits vor Einlegen der Batterie gedrückt, so läuft der Camera-Motor nach dem Einlegen der Batterie ca. 3 Sekunden.

Batterie einlegen: Drücken Sie den KNOPF

(2,B) auf der Klappe für das FILMFACH (2,C) ein und öffnen Sie die Klappe soweit, wie es Abbildung 12 zeigt.

● Legen Sie die Batterie so in das BATTERIEFACH (3,F) daß die abgeschrägte Ecke *nach links* zeigt. Drücken Sie die Batterie bis zum Anschlag in das Fach und dann *nach rechts*, so daß die BATTERIEKERBE (5,B) in die HALTERUNG (5,A) des Batteriefachs einrastet.

● Schließen Sie die Klappe für das FILMFACH durch festes Andrücken, damit die Verriegelung *an beiden Seiten einrastet*.

Normalerweise reicht eine Batterie für mindestens 10 Filmkassetten. Erneuern Sie die Batterie, wenn der Bildtransport aus der Camera 5 Sekunden oder länger dauert, oder wenn der Motor während des Transports langsamer läuft.

Müssen Sie mit eingelegter Kassette die Batterie wechseln, so machen Sie das bei gedämpftem Licht. Achten Sie darauf, daß die Kassette ganz im KASSETTENFACH bleibt.

Batterie wechseln: Zum Herausnehmen der Batterie drücken Sie diese in das BATTERIEFACH ein und schieben sie dann nach links, damit sich die KERBE aus der HALTERUNG löst.

Bewahren Sie Ihre Camera einige Zeit auf, ohne zu fotografieren, sollten Sie die Batterie herausnehmen.

Film

Für Ihre KODAK Instant Camera benötigen Sie KODAK Instant Print Film PR 10 in Kassetten mit 10 Bildeinheiten und einem Lichtschutz-Deckblatt. Jedes Farbbild hat eine Bildgröße ca. 7 x 9 cm. Wenden Sie sich bitte wegen Kopien und Vergrößerungen Ihrer Bilder an Ihren Fotohändler.

Film einlegen

● Drücken Sie den KNOPF (2,B) und öffnen Sie die Klappe für das FILMFACH (2,C).

● Achten Sie darauf, daß die ROLLEN (12,C) in der Klappe für das FILMFACH sauber sind (s. "Reinigen der Camerarollen", Seite 14).

● Fassen Sie die Filmkassette an den Seiten an und öffnen Sie die Schutzfolie durch Ziehen des **FALZES (6,A)** in Richtung der aufgedruckten Pfeile.

WICHTIG: Halten Sie die Filmkassette **nur an den Schmalseiten**, wie in den Abb. 3 und 6 gezeigt. Vermeiden Sie Druck auf das Filmdeckblatt, wenn Sie die Schutzfolie öffnen.

● Der orange **STREIFEN (3,E)** auf der Kassette muß mit dem orangen **STREIFEN (3,C)** in der Camera übereinstimmen. Schieben Sie die Kassette **bis zum Anschlag** in das **FILMFACH** und schließen Sie die **KLAPPE**.

● Das **BILDZÄHLWERK (1,H)** auf der Camerärückseite zeigt jetzt das Symbol . Das bedeutet, daß sich das Filmdeckblatt noch in der Kassette befindet.

● Drücken Sie kurz den **AUSLÖSER (9,A)** an der Seite der Camera, und lassen Sie ihn in die Ausgangsstellung zurückgehen. Dadurch wird das **FILMDECKBLATT** durch den **SCHLITZ** des **BILDAUSTRITTS (2,D)** an der Unterseite der **KLAPPE** für das **FILMFACH** transportiert. Entfernen Sie das Filmdeckblatt. Der **BILDZÄHLER** zeigt jetzt "1".

HINWEIS: Wir empfehlen nicht, eine Kassette ohne das Filmdeckblatt aus der Camera herauszunehmen, da dann die obersten Bildeinheiten Lichteinfall erhalten. Außerdem steht nach dem Wiedereinlegen einer teilbelichteten Kassette der **BILDZÄHLER** auf .

Sucher

Damit Sie das Sucherbild gut beurteilen können, ist der **SUCHER (1,D)** mit einer **GUMMIAUGENMUSCHEL (1,C)** versehen. Diese kann nach Belieben abgenommen und wieder aufgesetzt werden.

● Nehmen Sie die Camera ans Auge und halten Sie sie so, daß die **AUGENMUSCHEL** am Kopf anliegt und Sie das **SUCHERBILD** ganz übersehen. Abb. 10 zeigt die Haltung für Aufnahmen im Querformat, und Abb. 11 für Aufnahmen im Hochformat. Achten Sie darauf, daß das **AUGE** des **BELICHTUNGSMESSERS (2,A und 9,B)** nicht durch Finger abgedeckt wird. Der im

LEUCHTRAHMEN (7,C) gezeigte Ausschnitt ist identisch mit dem Bildausschnitt.

● Der **ZOOM-KREIS (7,B)** im **SUCHER** ermöglicht Ihnen ein schnelles und leichtes Scharfstellen bei Personenaufnahmen.

Entfernung einstellen

Sie haben drei Möglichkeiten, die Entfernung zum Motiv einzustellen. Alle drei werden durch den **ENTFERNUNGSSCHIEBER (3,G und 8,D)** gesteuert. **Benutzen Sie hierzu jedoch nicht die OBJEKTIV-Fassung (3,A und 8,C).** Die drei Möglichkeiten sind:

Entfernungsskala: Schätzen oder messen Sie die Entfernung zwischen Camera und Ihrem Motiv. Dann verstellen Sie den **ENTFERNUNGSSCHIEBER**, bis die **MARKIERUNG (8,B)** gegenüber der **m-Zahl** der **ENTFERNUNGSSKALA (8,A)** steht. Die Meterzahlen sind grau und die Feetzahlen schwarz gedruckt. Nicht am Objektiv drehen; Sie könnten den Mechanismus beschädigen.

Zoom-Kreis: Bei Personenaufnahmen—außer Kleinstkindern—im Bereich von 1-7,5 m können Sie mit dem **ZOOM-KREIS (7,B)** die Schärfte genau einstellen.

Betrachten Sie Ihr Motiv durch den **SUCHER** und betätigen Sie den **ENTFERNUNGSSCHIEBER** mit dem linken Zeigefinger. Verändern Sie den **Kreisdurchmesser**, bis sich der Kopf der Person innerhalb des Kreises befindet—**vom Kinn bis zur Stirnoberkante** (Friseur ausgeschlossen).

HINWEIS: Nach der **ENTFERNUNGSEINSTELLUNG** mit dem **ZOOM-KREIS** können Sie die Camerarichtung auch leicht verändern, um dadurch einen besseren Bildausschnitt zu erhalten; das Motiv muß sich nicht unbedingt in der Bildmitte befinden.

Der **ZOOM-KREIS** ist zur Entfernungseinstellung bei Aufnahmen von Erwachsenen mit einer mittleren Kopfgröße (ca. 23 cm vom Kinn bis zur Kopfoberkante) ausgelegt. Stellen Sie daher die Entfernung bei Aufnahmen von Babies, Kleinkindern, Tieren und Landschaften nach

der METERSKALA oder nach den ENT-FERNUNGSSYMBOLEN ein.

Entfernungssymbole: Verstellen Sie den ENT-FERNUNGSSCHIEBER so, daß die MARKIERUNG (8,B) an einem der drei Symbole steht. Das Nahsymbol (2) steht für 1-1,8 m, das Gruppensymbol (W) für 1,8-3,7 m und das Landschaftssymbol (Δ) für Entfernungen über 3,7 m.

Tageslichtaufnahmen

- Stellen Sie mit dem ENT-FERNUNGSSCHIEBER den Abstand Camera-Motiv ein.

- Überzeugen Sie sich, daß die HELL-DUNKEL-STEUERUNG (3,B und 9,C) in der Mitte zwischen "DARKEN" und "LIGHTEN" steht. Dies ist in den meisten Fällen die richtige Einstellung (s. "Hell-Dunkel-Steuerung" Seite 12).

- Visieren Sie Ihr Motiv im LEUCHTRAHMEN des SUCHERS an. Verdecken Sie nicht (z.B. mit dem Finger) das OBJEKTIV oder den BELICHTUNGSMESSER.

- Halten Sie die Camera ruhig und drücken Sie den AUSLÖSER teilweise herunter. Wenn das UNTERBELICHTUNGSSIGNAL (7,A) in der rechten oberen Sucherecke nicht erscheint, drücken Sie zur Aufnahme den AUSLÖSER ganz durch und lassen Sie ihn wieder los. Lösen Sie jedoch trotz SIGNAL aus, wird Ihr Bild vermutlich zu dunkel. (Siehe "Blitzaufnahmen").

- Nach dem Loslassen des AUSLÖSERS transportiert die Camera automatisch ein Bild durch den SCHLITZ für den BILDAUS-TRITT. Achten Sie darauf, daß dieser Schlitz nicht durch Finger abgedeckt wird, oder die Camera auf einer Unterlage steht, während das Bild transportiert wird. Wenn das Bild ganz heraustransportiert ist, fassen Sie es nur am unteren Bildrand an und nehmen es ab, **BEVOR SIE EINE NEUE AUFNAHME MACHEN.**

Möchten Sie nicht, daß das Bild sofort nach der Aufnahme heraustransportiert wird, brauchen Sie nur den AUSLÖSER gedrückt zu halten. Erst wenn Sie den AUSLÖSER loslassen, wird das Bild aus der Camera transportiert und die Entwicklung beginnt.

HINWEIS: Drücken Sie den AUSLÖSER nicht nieder, so lange noch der Camera-Motor läuft. Die Camera könnte beschädigt werden.

Das Bild während der Entwicklung nicht in direkter Sonne oder an einem heißen Platz liegen lassen.

- In 1-2 Minuten erscheinen die Bildkonturen. **Beurteilen Sie die Bildqualität erst, wenn die Entwicklung völlig abgeschlossen ist.** Bei normaler Temperatur reichen etwa 5 Minuten aus. Prüfen Sie die Bilder bei gedämpftem Licht; bei Sonnenschein z.B. könnten sie zu hell erscheinen.

Der BILDZÄHLER (1,H) zeigt Ihnen von 1-10 jeweils die Nummer der nächsten Aufnahme an.

WICHTIG: Während der ersten 10 Minuten nach der Belichtung sollten die Bilder vorsichtig behandelt werden. Halten Sie diese nur am Rand. **Sie sollten die Bilder nie knicken, biegen, zuschneiden, oder falten.**

Blitzaufnahmen

Wenn das UNTERBELICHTUNGSSIGNAL (7,A) im SUCHER anzeigt, daß die Lichtverhältnisse nicht ausreichen, sollten Sie blitzen. Ihre Camera ist für problemloses Blitzen mit einem Blitzmagazin, z.B. FLIPFLASH (10,A) eingerichtet. Das Blitzmagazin besitzt in jeder Hälfte Blitzlampen, die bei Blitzaufnahmen der Reihe nach blitzen. Nach dem Zünden der Blitzlampe wird der Farbpunkt auf der Rückseite des Blitzmagazins über der Numerierung des Blitzes dunkel. Sind alle Blitzlampen in der oberen Hälfte des Magazins verbraucht, ziehen Sie dieses heraus und drehen es für weitere Blitzaufnahmen um.

WICHTIG: Wenn eine Blitzlampe nicht zündet, werden auch **die restlichen Blitzlampen der betreffenden Hälfte nicht zünden.** Drehen Sie das Blitzmagazin um, so daß sich neue Lampen in der oberen Hälfte befinden, oder stecken Sie ein neues Blitzmagazin auf. Wenn bei der nächsten Blitzaufnahme der Blitz zündet, ist die Camera in Ordnung. Sollte das neu aufgesteckte Blitzmagazin wiederum ver-

sagen, ist eine Überprüfung der Camera angebracht (siehe Garantie auf Seite 15).

Bei Blitzaufnahmen von Personen können die Augen rot erscheinen. Die Ursache ist die Reflexion der roten Netzhaut. Dieser Effekt zeigt sich besonders bei Menschen mit hellem Teint und blauen Augen, oder bei geringer Umgebungs-helligkeit. Um diese Reflexion zu verringern, schalten Sie die volle Raumbeleuchtung ein und lassen die Personen in die Lampe sehen, damit sich die Pupillen etwas schließen, oder verwenden Sie den KODAK Flipflash Extender, erhältlich bei Ihrem Fotohändler.

1. FLIPFLASH aufstecken—Stecken Sie das Blitzmagazin in den **SOCKEL (1,F)** auf der Cameraoberseite. Die ungebrauchten Blitzlampen müssen sich dabei **in der oberen Hälfte** befinden und nach vorn zeigen. Zum Abnehmen ziehen Sie das Blitzmagazin einfach seitlich ab.

HINWEIS: Bei aufgestecktem Blitzmagazin erscheint das **UNTERBELICHTUNGSSIGNAL** nicht im **SUCHER**.

2. Entfernung prüfen—Zur richtigen Ausleuchtung des Motivs ist dessen Abstand zur Camera sehr wichtig. Es soll sich nicht näher als 1,2 m und nicht weiter als 3 m von der Camera entfernt befinden. Unter 1,2 m wird das Bild zu hell (überbelichtet) und unscharf. Über 3 m wird es zu dunkel (unterbelichtet). Der orange **STREIFEN (18,E)** auf der **ENTFERNUNGSSKALA** zeigt Ihnen den Blitzbereich an.

3. Entfernung einstellen—Stellen Sie die Entfernung bei Blitzaufnahmen besonders genau ein; wählen Sie hierzu eine der drei beschriebenen Möglichkeiten. Bei richtiger Anwendung ist der Zoom-Kreis eine wertvolle Hilfe.

4. Blitzaufnahme—Visieren Sie Ihr Motiv im **SUCHER** an, halten Sie die Camera ruhig und lösen Sie gleichmäßig aus.

Während der **AUSLÖSER** in seine Ausgangsstellung zurückgeht, transportiert die Camera das Bild durch den **SCHLITZ** für den **BILDAUSTRITT**.

Sind alle Blitzlampen in der oberen Hälfte verbraucht, nehmen Sie das Blitz-

magazin ab und drehen es um; die ungebrauchten Blitzlampen befinden sich wiederum in der oberen Hälfte.

Sie können jederzeit das **BLITZMAGAZIN** abnehmen und wieder aufstecken. Wenn Sie ein teilweise gebrauchtes Blitzmagazin aufstecken, überzeugen Sie sich, daß sich mindestens noch eine ungebrauchte Blitzlampe in der oberen Hälfte befindet.

HINWEIS: Wenn der **BILDZÄHLER** auf **☐** oder auf "0" steht und Sie lösen bei aufgestecktem Blitzmagazin aus, zündet der Blitz nicht.

Ihre Camera ist auch für einige Elektronenblitzgeräte geeignet, z. B. für das KODAK Instant Blitzgerät, Modell B. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch.

Film herausnehmen

Nach der 10. Aufnahme steht der **BILDZÄHLER** auf "0". Öffnen Sie die **KLAPPE** des **FILMFACHS** und ziehen Sie den **AUSWERFER (3,D und 12,A)** nach rechts und entnehmen Sie die leere Kassette.

Hell-Dunkel-Steuerung

Eine hellere oder dunklere Bildwiedergabe kann durch verschiedene Faktoren, wie Temperatur, Art und Helligkeit des Motivs oder Hintergrundes, beeinflußt werden. Die **HELL-DUNKEL-STEUERUNG (3,B und 9,C)** ermöglicht Ihnen, besonders bei Tageslichtaufnahmen, einen Ausgleich.

● Wünschen Sie vom gleichen Motiv, ohne Änderung der Beleuchtung oder des Hintergrundes, ein helleres Bild, so stellen Sie den Schieber der **HELL-DUNKEL-STEUERUNG** in Richtung "**LIGHTEN**" (hell). Soll die nächste Aufnahme dunkler werden, verstellen Sie zu "**DARKEN**" (dunkel).

HINWEIS: Wenn Sie mit der **HELL-DUNKEL-STEUERUNG** arbeiten, achten Sie stets auf deren Stellung, da sich der **SCHIEBER nicht** automatisch auf die **Mitte-Normalstellung** zurückstellt.

● Korrigieren Sie Blitzaufnahmen zwischen 1,2 und 3,0 m, so stellen Sie den **SCHIEBER** jeweils bis zum Anschlag unter "**DARKEN**" oder "**LIGHTEN**".

● Denken Sie bei Aufnahmen außerhalb des Blitzbereichs daran, daß zu nahe Motive zu hell und Motive, die weiter entfernt sind, zu dunkel wiedergegeben werden, und zwar **unabhängig von der Stellung des Schiebers der Hell-Dunkelsteuerung**. Bei einer **UNTERBELICHTUNGSANZEIGE** im **SUCHER** erhalten Sie auch bei einer Einstellung auf **“LIGHTEN”** kein helleres Bild.

Temperatureinfluß: Beste Bildergebnisse erhalten Sie bei Temperaturen zwischen 16° und 38°C.

● Bei höheren Temperaturen kann es erforderlich werden, den **SCHIEBER** auf **“LIGHTEN”** zu stellen, um keine zu dunklen Bilder zu erhalten.

● Liegen die Temperaturen unter 16°C, sollten Sie die Bilder zur Entwicklung **sofort** warm aufbewahren, z.B. in der Innentasche des Mantels oder der Jacke. (Vorsicht, nicht knicken!) Die Bilder sollten während der vollen Entwicklungszeit in diesem Temperaturbereich bleiben, da sie sonst zu hell werden könnten. Sollte das Bild trotzdem zu hell geworden sein, wiederholen Sie die Aufnahme mit Stellung auf **“DARKEN”**.

Helligkeitskontraste: Unter bestimmten Voraussetzungen kann Ihr Motiv zu hell oder zu dunkel wiedergegeben werden. So erscheint z.B. ein sehr helles Motiv vor dunklem Hintergrund auf dem Bild zu hell, und umgekehrt ein dunkles Motiv vor hellem Hintergrund zu dunkel. Ein dunkles Motiv im offenen Schatten (im Schatten der Sonne, jedoch unter freiem Himmel) kann ebenfalls zu dunkel wiedergegeben werden.

Unter diesen Voraussetzungen können Sie die Belichtung mit dem Korrekturschieber steuern. Fotografieren Sie ein helles Motiv in dunkler Umgebung, so stellen Sie auf **“DARKEN”**, und bei einem dunklen Motiv in heller Umgebung stellen Sie auf **“LIGHTEN”**.

Wenn Sie im Schatten oder bei Bewölkung fotografieren und im **SUCHER** erscheint das rote **UNTERBELICHTUNGSSIGNAL**, wird die Aufnahme zu dunkel, wenn Sie nicht blitzen (Blitzbereich beachten). Unter diesen Verhältnissen wird auch

durch eine Einstellung auf **“LIGHTEN”** das Bild nicht heller.

Lagerung von Camera, Film und Bild

● Bewahren Sie Camera und Film nicht in der Sonne oder an einem sonstigen heißen Platz auf. Legen Sie sie **niemals** in das Handschuhfach, unter das Heckfenster, in den Kofferraum oder an andere sehr heiße Stellen im Wagen. Ein Übermaß an Hitze kann den Film zerstören und die Camera *bleibend* beschädigen.

● Lagern Sie die Bilder an einem kühlen, trockenen Platz. Farbbilder halten länger, wenn Sie diese dunkel, z.B. in einem Album, aufheben.

● Jede Bildeinheit des Filmpacks enthält eine alkalische Flüssigkeit. **Das Bild sollte daher nie auf- oder zugeschnitten, aufgerissen, gelocht oder von der Folie auf der Rückseite getrennt werden.** Dadurch könnte die Flüssigkeit auf die Haut oder in die Augen gelangen. Sollte die Bildeinheit irgendwelche Flüssigkeiten aufweisen, wischen Sie diese mit einem feuchten Tuch ab, das Sie dann in einen geschlossenen Behälter werfen.

VORSICHT

● Jede Bildeinheit des Filmpacks enthält eine alkalische Flüssigkeit, die normalerweise nicht austritt. Geschieht das im Ausnahmefall, kann bei direktem Kontakt eine Verätzung auftreten. Kontakt der Flüssigkeit mit Augen, Mund und Haut vermeiden. Von Textilien und Möbeln fernhalten, um Flecken zu verhindern.

● Bei Kontakt mit den Augen sofort mit viel Wasser spülen und Arzt hinzuziehen. In anderen Fällen sorgfältig mit Wasser waschen.

Reinigen der Cameralinsen

Reinigen Sie den **SUCHER** und das **OBJEKTIV** durch Abblasen von Staub oder Schmutz. Hauchen Sie die Linse an und wischen Sie sorgfältig mit einem weichen, nicht fasernden Tuch, das leicht mit **“KODAK Lens Cleaner”** oder einem ähn-

lichen Mittel angefeuchtet wurde, darüber.

- Staub auf den Spiegeln im Camerainnern entfernen Sie durch Ausblasen des Filmfachs mit Hilfe einer Gummispritze. **Verwenden Sie hierzu nie einen Pinsel, ein Tuch oder ein anderes Reinigungsmittel.**

Reinigen der Camerarollen

Gelegentlich austretende Flüssigkeiten können zu Ablagerungen auf der Oberfläche der Camerarollen führen. Reinigen Sie dieselben, auch wenn sich eine Filmkassette in der Camera befindet, wie folgt:

- Öffnen Sie die Klappe für das FILM-

FACH. Die ROLLEN (12,C) befinden sich in der Klappe.

- Verwenden Sie ein mit Wasser angefeuchtetes Wattestäbchen oder ein kleines, nicht faserndes Tuch. **Benutzen Sie kein Lösungs- oder Reinigungsmittel.**

- Wischen Sie die Ablagerungen von den ROLLEN, während Sie diese mit dem ZAHNRAD (12,B) drehen. Werfen Sie den Wattestab oder das Tuch in einen geschlossenen Abfallbehälter.

ACHTUNG: Die von den ROLLEN entfernten Chemikalienreste sind ätzend. Beachten Sie die vorgegebenen Hinweise.

Fehlerbehebung

Erscheinung	evtl. Ursache	Abhilfe
Tageslichtaufnahmen zu dunkel.	a. Beleuchtung zu schwach.	a. Bei Aufleuchten des Unterbelichtungssignals im Sucher im Bereich von 1,2-3 m blitzen.
	b. Zu hohe Temperatur während der Entwicklung.	b. Siehe Temperatureinfluß, S. 13.
	c. Bild liegt während der Entwicklung an einem zu heißen Platz oder in direkter Sonne.	c. Bild nie bei hohen Temperaturen entwickeln lassen (in direktem Sonnenlicht, auf heißen Unterlagen).
	d. Hand oder sonstiger Gegenstand vor dem Objektiv.	d. Darauf achten, daß das Objektiv frei ist.
Tageslichtaufnahmen zu hell.	a. Belichtungsmesser während der Aufnahme abgedeckt.	a. Belichtungsmesser muß frei sein.
	b. Bei Temperaturen unter 16°C entwickelt.	b. Bild während der Entwicklung warm halten, z.B. in der Innentasche einer Jacke oder eines Mantels. Falls nötig, Hell-Dunkel-Steuerung auf "DARKEN" stellen.

Helle Flecken, die sich im Abstand von ca. 3 cm wiederholen.	Schmutzflecken auf den Rollen.	Rollen reinigen (Seite 14).
Kleine dunkle Punkte (wie Schatten), die ebenfalls hintereinander auf den Bildern erscheinen.	Staub auf den Spiegeln in der Camera.	Ohne eingelegte Filmkassette durch das Kassettenfach das Camerainnere mit einer Gummispritze ausblasen.
Blitz zündet nicht.	a. Flipflash nach Verbrauch aller Blitzlampen in der oberen Hälfte nicht gedreht. b. Blitzmagazin nicht richtig aufgesteckt.	a. Flipflash umstecken, damit sich neue Lampen oben befinden (Seite 11). b. Blitzmagazin richtig aufstecken.
Camera-Motor läuft beim Bildtransport sehr langsam.	Batterie schwach.	Batterie erneuern.
Camera-Motor bleibt beim Transport des Bildes oder des Filmdeckblatts stehen.	Batterie leer oder sehr schwach.	Bild oder Deckblatt ganz abziehen, Batterie erneuern.
Camera-Motor läuft, Bild (oder Filmdeckblatt) wird jedoch nicht aus der Camera transportiert.	Die Camera möchte 2 Bilder gleichzeitig transportieren.	Camera im gedämpften Licht öffnen und die Kassette entnehmen. Das Bild von Hand herausnehmen. Das nächste Bild wird jedoch durch Lichteinfall verschleiert.

Garantie

Innerhalb von drei Jahren ab Verkaufsdatum beseitigt Kodak unentgeltlich—durch Ersatzlieferung oder Reparatur, nach unserer Wahl—alle nachgewiesenen Fabrikations- und Materialfehler an Ihrer KODAK Instant Camera. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, durch natürliche Abnutzung, oder einen Eingriff von dritter Seite herbeigeführt wurden, wird auch während der Garantiezeit kein Ersatz geleistet. Diese Garantie erstreckt sich nur auf die Camera und nicht auf Verluste oder Schäden, die

durch eine fehlerhafte Camera entstehen können.

Bei Schäden während oder nach der Garantiezeit wenden Sie sich an Kodak oder an einen Fotohändler. Eine Beschreibung der Fehler an Ihrer Camera sowie die Angabe des Kaufdatums beschleunigt die Rücksendung an Sie.

Ausgeschlossen sind alle weitergehenden, ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungspflichten und alle weitergehenden Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche einschließlich aus positiver Vertragsverletzung.

Su nueva Cámara KODAK Instant hace gala a los altos estándares de calidad de la imagen y reproducción de los colores, distintivos de Kodak. Con el cuidado y manejo adecuado, su cámara le brindará años de placer en la toma de fotografías.

El manual de instrucciones le ayudará a obtener los mejores resultados. Antes de iniciar la toma de fotos al instante, **lea cuidadosamente las instrucciones de este manual y sígala fielmente.**

Este aparato podrá sufrir ligeros cambios en su aspecto externo.

Monograma

Para personalizar la cámara, despegue sus iniciales de las hojas incluidas en la caja y péguelas en los RECESOS (1,E) en la cara posterior de la cámara.

Correa

Para su conveniencia, se incluye una correa, la que también ayudará a evitar las caídas de la cámara. Para colocarla, inserte los extremos por detrás de los POSTES (1,B y 1,G) de los costados de la cámara; luego, páselos por las hebillas como se muestra en la Figura 4. La correa se puede ajustar en la longitud que le sea cómoda.

Receptáculo para Trípode

Para dar mayor firmeza a la cámara, móntela en un trípode. Enrósquela en el RECEPTACULO (1,A) para trípode ubicado en el costado de la cámara.

Batería

La cámara usa una batería de 6 voltios, de tipo J, para dar energía a su motor y al control automático de exposición.

NOTA: Si acciona el botón disparador antes de haber colocado la batería, cuando la ponga, el motor de la cámara funcionará unos 3 segundos.

Instalación: Presione el CERROJO (2,B) de la TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE PELICULA (2,C), en el frente de la cámara, y baje suavemente la TAPA. No la fuerce más allá

de la posición que se muestra en la Figura 12.

- Inserte la batería en el CANAL DE BATERIA (3,F) encima del COMPARTIMIENTO DE PELICULA. Asegúrese de que la punta en bisel de la batería quede hacia *arriba*, a la *izquierda*. Deslice la batería en el CANAL; presiónela hasta donde vaya y luego inclínela hacia la *derecha* del canal para que la MUESCA (5,B) de la batería encaje en el PITON DE RETENCION (5,A) del CANAL.

- Cierre la TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE PELICULA presionándola contra el cuerpo de la cámara hasta que quede firmemente retenida por *ambos lados*.

Normalmente una batería durará para un mínimo de 10 film packs. Remplácela si la cámara tarda más de 5 segundos en eyectar la copia, o si el motor marcha lentamente al eyectarla.

Si debe reemplazar las baterías con la cámara cargada, hágalo en lugar con poca luz. Asegúrese de que el film pack esté firmemente asentado en el compartimiento de película.

Para retirar la batería: Empújela hacia el fondo del CANAL DE BATERIA y luego inclínela hacia la izquierda para desencajar el PITON de retención de la MUESCA.

- Si va a dejar inactiva su cámara por largo tiempo, es bueno quitarle la batería.

Película

La Cámara KODAK Instant usa Película KODAK Instant Print PR10 en film packs de 10 exposiciones y una cubierta protectora. El tamaño de imagen es de aproximadamente 7 x 9 cm (2 $\frac{7}{8}$ x 3 $\frac{9}{16}$ pulg.). Consulte a su proveedor si quiere obtener copias o ampliaciones de sus fotos en colores.

Cómo Cargar la Cámara

- Presione el CERROJO (2,B) y baje suavemente la TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE PELICULA (2,C).

- Asegúrese de que estén limpios los RODILLOS (12,C) montados en la TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE PELICULA (Vea en la Pág. 21 "Limpieza de los Rodillos").

● Abra la bolsita protectora del film-pack tomando la LENGÜETA (6,A) y tirando de ella en dirección de las flechas.

IMPORTANTE: Tenga el film-pack por los bordes solamente, como demuestran las ilustraciones 3 y 6. Tenga cuidado de no ejercer presión sobre el papel protector de la película cuando está abriendo la bolsita protectora.

● Haga coincidir la FRANJA (3,E) anaranjada del film-pack con la LINEA DE CARGA (3,C) en el interior de la cámara. Después, deslice con firmeza y a fondo el film-pack dentro del compartimiento de película y cierra la TAPA. Asegúrese de que el film-pack quede bien asentado.

● El CONTADOR DE EXPOSICIONES (1,H), en la cara posterior de la cámara, exhibirá el símbolo , lo cual quiere decir que todavía no se ha sacado el papel protector negro del film-pack.

● Apriete el BOTON DISPARADOR (9,A) al costado de la cámara, y deje que vuelva a su posición inicial; el papel negro protector del film-pack será eyectado automáticamente por la RANURA DE SALIDA (2,D) en la parte inferior de la TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE PELICULA. Tómelo y tire firmemente de él para terminar de sacarlo. Ahora, el CONTADOR DE EXPOSICIONES estará en "1".

NOTA: No recomendamos sacar un film-pack parcialmente usado para reinsertarlo después; ni tampoco, sacar uno entero al que se le haya quitado ya el papel protector, porque cuando menos, una de las películas se inutilizará. Más aún, al reinsertarlo, el CONTADOR DE EXPOSICIONES se reajustará en el símbolo .

Visor

El VISOR (1,D) viene equipado con COPILLA OCULAR de goma (1,C), que facilita la toma y le permite colocar su ojo en el centro del visor. Si desea tomar sus fotos sin la COPILLA OCULAR puede quitarla y volver a instalarla más tarde, con facilidad.

● Tome la cámara, llévela a su ojo y póngala en posición confortable, de modo

que la COPILLA descansa en su mejilla y al mismo tiempo pueda observar con claridad la imagen del visor. La manera de sostener la cámara es la que ilustra la Figura 10, para toma horizontal, y la Figura 11, para toma vertical. Asegúrese de no obstruir con sus dedos ni con ningún otro objeto, el ojo ELECTRICO (2,A y 9,B). El área que observe dentro del RECUADRO LUMINOSO (7,C) del visor, es la que reproducirá.

● El CIRCULO DE ENFOQUE RAPIDO (7,B), en el visor, permite simplificar y acelerar el enfoque cuando se toman fotos de personas (Vea "Enfoque").

Enfoque

El enfoque de la distancia entre la cámara y el sujeto se puede hacer en tres maneras, deslizando para ello el CONTROL DE ENFOQUE (3,G y 8,D). **No trate de enfocar moviendo el OBJETIVO de la cámara (3,A y 8,C).**

Enfoque con la escala de distancias. Calcule o mida la distancia de la cámara al sujeto y después deslice el CONTROL DE ENFOQUE hasta que la RAYITA INDICADORA (8,B) coincida con la cifra representativa en la ESCALA DE DISTANCIAS (8,A) que circunda el objetivo. Las distancias en metros están impresas en gris y las dadas en pies están impresas en negro. No haga girar el objetivo mismo pues podría dañar el mecanismo de enfoque.

Círculo de enfoque rápido: Use el CIRCULO DE ENFOQUE RAPIDO (7,B) para enfocar correctamente la cámara cuando fotografíe a adultos o jovencitos a una distancia de 1 a 7,50 m (3,5 a 25 pies).

Mire por el visor y mueva el CONTROL DE ENFOQUE con el dedo izquierdo. Observe cómo cambia de tamaño el CIRCULO y ajústelo para que la cabeza de un adulto llene el círculo—**desde la coronilla hasta la barbilla** (no hasta la línea del cabello o el extremo superior del peinado).

NOTA: Después de usar el CIRCULO DE ENFOQUE RAPIDO para este propósito, puede mejorar la composición moviendo la cámara para que el sujeto no aparezca exactamente en el centro de la figura.

El CIRCULO DE ENFOQUE RAPIDO se ha

diseñado de modo que ponga la cámara en foco correcto para una cabeza promedio de persona adulta, de aproximadamente 23 cm (9 pulg.) desde la coronilla hasta la barbilla. Por lo tanto no se aplica a la toma de bebés, de muchachitos, de animales consentidos ni de paisajes; en este caso, use la ESCALA DE ENFOQUE O LOS SIMBOLOS, ya descritos.

Enfoque por símbolos. Deslice el CONTROL DE ENFOQUE de modo que las RAYITAS INDICADORAS (8,B) señalen a uno de los tres símbolos; el **símbolo de corta distancia** (close-up) (🔍) corresponde a una distancia cámara-sujeto, de 1 a 1,80 metros (3,5 a 6 pies). El **símbolo de grupos** (👥) corresponde a una distancia de 1,80 a 3,70 metros (6 a 12 pies). El **símbolo de paisajes** (🌄) se aplica a distancias mayores de los 3,7 metros (12 pies).

Tomas a la Luz del Día

- Ponga el CONTROL DE ENFOQUE de acuerdo con la distancia cámara-sujeto.

- Observe que el CONTROL (3,B y 9,C), que tiene grabadas las palabras "Darken" y "Lighten" (Oscurecer y Aclarar) esté en su posición central, entre las dos palabras, que será la adecuada para la mayoría de las fotos que tomará en adelante (Vea "Control de la Imagen", en la Pág. 20).

- Encuadre el sujeto dentro del RECUADRO LUMINOSO del VISOR. Asegúrese de no poner sus dedos ni otros objetos delante del OBJETIVO o del OJO ELECTRICO.

- Mantenga firme la cámara y oprima parcialmente el BOTON DISPARADOR. Si no ve en el ángulo superior derecho del VISOR la SEÑAL DE Poca LUZ (7,A) cuando el BOTON DISPARADOR está parcialmente oprimido, siga presionando hasta que el BOTON toque fondo y después permita que vuelva a su posición primitiva. Si aparece la SEÑAL DE Poca LUZ e igualmente toma la foto, probablemente sea muy oscura (Vea "Tomas con Flash").

- Cuando el BOTON DISPARADOR vuelve a su posición inicial la hoja de película es eyectada automáticamente de la cámara a través la RANURA DE SALIDA. Asegúrese de no obstruir esta boca de salida con sus

dedos ni de apoyar el fondo de la cámara sobre una superficie, mientras sale el material. Una vez que haya salido toda la superficie con imagen, tome el material por su borde inferior y sáquelo por completo de la RANURA DE SALIDA, **ANTES DE TOMAR LA FOTO SIGUIENTE.**

- Si no quiere que la copia salga inmediatamente después de tomada la foto, retenga oprimido el BOTON DISPARADOR. No empezará a revelarse la imagen mientras mantenga oprimido el BOTON DISPARADOR, es decir, mientras no lo deje volver a su posición inicial y el motor de la cámara no eyecte la copia por la RANURA DE SALIDA.

NOTA: Asegúrese de no volver a oprimir el BOTON DISPARADOR mientras esté funcionando el motor de la cámara, porque podría trabarla.

No deje la foto que se está revelando expuesta a la luz directa del sol ni sobre una superficie caliente.

- La imagen empieza a aparecer en 1 a 2 minutos. El CONTADOR DE EXPOSICIONES (1,H), indica las exposiciones del 1 al 10. El número que se ve en la ventanilla corresponde a la exposición por hacer. **No intente hacer análisis crítico de las fotos antes de que haya llegado a su fin el revelado.** Por regla general, es suficiente esperar cinco minutos con temperatura normal. Juzgue las fotos bajo luz atenuada, pues podrán lucir débiles con luz intensa de sol.

IMPORTANTE: Las fotos deben manipularse con cuidado en los 10 minutos siguientes a su salida de la cámara. Tómelas por **los bordes solamente y no las curve ni tuerza nunca, no las corte ni intente enrollarlas.**

Tomas con Flash

Siempre que aparezca la SEÑAL DE Poca LUZ (7,A) en el VISOR, indicando que el área está mal iluminada, tendrá que usar flash. La cámara tiene la ventaja de utilizar la unidad llamada FLIPFLASH (10,A), una columna con lámparas de flash, para máxima facilidad y rapidez. La columna del FLIPFLASH se divide en dos

mitades, con lámparas que se van quemando en secuencia al tomar las fotos. Cuando se quema una de las lámparas, desaparece el lunar de color en la cara posterior del dispositivo (encima del número de lámpara). Después de usar todas las lámparas en la mitad superior, invierta la columna y tendrá en su parte superior otras lámparas utilizables. La columna se puede sacar y recolocar cuantas veces se quiera.

IMPORTANTE: Si falla una de las lámparas, las buenas que queden en esa mitad *no funcionarán tampoco*. En este caso, invierta la posición de la columna para tener otras lámparas utilizables. Tome una foto con flash y si la lámpara hace el destello, quiere decir que la cámara funciona correctamente. Use la garantía del FLIPFLASH para reemplazarlo por otro que funcione. Si al hacer el disparo tampoco funciona la lámpara, es probable que la cámara necesite servicio. Vea la Garantía en la Pág. 23.

A veces las pupilas de los ojos se reproducen rojas en las fotos con flash, debido a la luz reflejada por la retina. Este defecto es más notable con personas jóvenes, de tez clara y ojos azules, o cuando el sujeto está en un ambiente poco iluminado. Para reducir los reflejos de las retinas puede (1) encender otras luces en el cuarto; (2) hacer que el sujeto mire directamente hacia una de las luces para que se cierren un poco las pupilas de sus ojos; o (3) usar un Extensor KODAK de FLIPFLASH, que puede pedir a su proveedor.

1. Inserte el FLIPFLASH. Con las lámparas mirando hacia adelante y las buenas en la *parte superior*, introduzca el FLIPFLASH en el RECEPTACULO DE FLASH (**1,F**), en la parte superior de la cámara. El FLIPFLASH se fijará firmemente en posición. Para sacarlo, simplemente inclínelo hacia uno de sus costados.

NOTA: La SEÑAL DE Poca Luz deja de funcionar cuando se inserta un FLIPFLASH en la cámara.

2. Mida la distancia. La distancia entre la cámara y el sujeto es muy importante para la exposición correcta con flash.

Asegúrese de que el sujeto no esté a menos de 1,20 m (4 pies) ni a más de 3,0 m (10 pies). Si se acerca a menos de 1,20 m sus imágenes serán muy débiles (sobreexpuestas) y poco nítidas; si se aleja a más de 3,0 m sus imágenes serán muy oscuras (subexpuestas). Use los ARCOS ANARAJADOS (**8,E**) del ANILLO DE DISTANCIAS, para establecer los límites en metros o en pies, entre los cuales se tiene la exposición correcta con flash.

3. Enfoque la cámara cuidadosamente. El enfoque es crítico cuando se toman fotos con flash. Use una de las formas descritas bajo “Enfoque” en la página 17. Si se emplea correctamente, la mayoría de las personas hallan conveniente el círculo de enfoque rápido para tomas con flash de adultos.

4. Tome la foto. Encuadre el sujeto en el visor. Mantenga firmemente la cámara y apriete suavemente el BOTON DISPARADOR. Se producirá un destello de lámpara del FLIPFLASH y se hará la exposición.

Al volver a su posición inicial el BOTON DISPARADOR, el motor de la cámara eyecta la foto a través de la RANURA DE SALIDA.

Cuando haya usado todas las lámparas saque el FLIPFLASH de su receptáculo e inviértalo para tener otras lámparas útiles en su parte superior. El FLIPFLASH puede sacarse y reinstalarse tantas veces como se quiera, siempre que al hacerlo se tenga la certeza de que hay, cuando menos, una lámpara utilizable en su parte superior.

NOTA: Si acciona el BOTON DISPARADOR cuando el CONTADOR DE EXPOSICIONES muestra el símbolo  “0” no se encenderá ninguna de las lámparas del FLIPFLASH.

Su cámara también funciona con algunas unidades electrónicas de flash, como el Flash KODAK Instant, Modelo B. Lea cuidadosamente las instrucciones que acompañan la unidad.

Cómo Descargar la Cámara

Cuando haya tomado la décima foto, el CONTADOR DE EXPOSICIONES habrá vuelto a “0”. Abra la TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE PELICULA y tire del EXTRACTOR DE FILMPACK (**3,D** y **12,A**), hacia la derecha, para quitar el filmpack vacío.

Control de la Imagen

El grado de claridad y oscuridad de las imágenes producidas por esta cámara puede variar por diversos factores: la temperatura, el tipo de sujeto y su brillantez, el tipo de fondo y su iluminación, etc. El CONTROL DE IMAGEN, (3,B y 9,C), ayuda a compensar los efectos de estas variables, especialmente cuando se toma a la luz del día.

- Una vez que haya tomado la foto, examínala con atención y decida si está bien o le gustaría más clara o más oscura. Repita la toma, en las mismas condiciones, aplicando el dispositivo marcado LIGHTEN/DARKEN CONTROL. Muévelo hacia el área blanca ("LIGHTEN") para lograr una más clara; muévelo hacia el área negra ("DARKEN") para una más oscura.

NOTA: Si usa el dispositivo llamado LIGHTEN/DARKEN CONTROL acuérdesse de volver a centrarlo después de la toma, pues su puntero **no vuelve** automáticamente al centro del cuadrante.

- Use el dispositivo llamado LIGHTEN/DARKEN CONTROL, para tomas con flash, dentro de las ya mencionadas distancias de 1,20 a 3,0 metros (4 a 10 pies), moviendo su puntero todo cuanto dé (dos puntos) hacia los extremos marcados "DARKEN" (oscurecer) y "LIGHTEN" (aclamar).

- Recuerde al respecto, que si toma fotos con flash fuera de los límites de distancia entre la cámara y el sujeto, éste reproducirá demasiado claro a la distancia más larga, **no importa cuál sea la posición del puntero del control de imagen.** Además, si observa en el VISOR la SEÑAL INDICADORA DE Poca LUZ, **no podrá obtener una imagen más clara** por el simple acto de mover el control a "LIGHTEN".

Efectos de la temperatura: Las mejores imágenes se obtienen con una temperatura entre los 16 y los 38 grados C (60 y 100°F).

- A las temperaturas más elevadas, mueva el control de la imagen hacia "LIGHTEN" (aclamar) para que las fotos no salgan muy oscuras.

- Si la temperatura es inferior a los 16°C ponga la película en un lugar cálido (por ejemplo, su abrigo) **tan pronto como salga de la cámara.** No las doble. Déjela allí todo el tiempo de revelado y evitará así que la imagen final sea débil. Si esta precaución no fuere suficiente, podrá mover el control de imagen a "DARKEN" y repetir la toma.

Efectos de la iluminación. Se podrá juzgar un sujeto como demasiado claro u oscuro, por efectos de las condiciones en el medio ambiente. Por ejemplo, un sujeto claro contra un fondo oscuro lucirá más claro aún en la copia final y a la inversa, uno oscuro contra fondo claro parecerá ser mucho más oscuro. Un objeto oscuro en la sombra abierta (es decir, iluminado por una gran porción de cielo pero no por el sol directo), parecerá ser muy oscuro.

A medida que sepa identificar estos tipos de situaciones podrá ajustar el control de imagen (PRINT CONTROL) antes de hacer una toma de prueba. Cuando tenga un sujeto claro contra fondo oscuro, mueva el puntero del control hacia "DARKEN" (oscurecer); si el sujeto es oscuro y está rodeado por un fondo claro, muévelo hacia "LIGHTEN" (aclamar).

Si está fotografiando un sujeto con cielo nublado, o en la sombra abierta, y al accionar ligeramente el BOTON DISPARADOR aparece la SEÑAL DE Poca LUZ en el VISOR, la imagen aparecerá oscura si no usa flash. **En estas condiciones, no obtendrá una imagen más clara con el simple expediente de mover el control de imagen hacia "LIGHTEN".**

Cuidados para la Cámara, las Películas y las Copias

- Guarde su cámara y las películas lejos del calor y de rayos directos del sol; no las deje **nunca** en la guantera ni en la ventanilla trasera del automóvil, ni en ningún otro lugar del vehículo en el que se concentre el calor. El calor excesivo puede dañar en forma *permanente* la película o la cámara.

- Mantenga las copias en un lugar frío y seco. Los colores de la imagen se conservarán más tiempo si las copias se guardan

en la oscuridad (por ejemplo, en un álbum).

● Toda imagen es una unidad sellada que contiene un líquido cáustico. **No la corte, recorte, perfore, ni tire de ella para separar sus partes**, pues así hará que parte del líquido escape y se ponga en contacto con su piel o sus ojos. Si hay fluido o cualquier otra materia extraña sobre la superficie de la foto, límpiela con un paño húmedo y descártelo de inmediato en un recipiente cerrado.

ADVERTENCIA

● Toda imagen contiene un líquido cáustico.

● En condiciones normales este fluido no sale a la superficie, pero si lo hiciera, podrá provocar quemaduras por su álcali en contacto directo con la piel. Mantenga este líquido alejado de sus ojos, boca y piel. Evite su contacto con telas, alfombras y muebles para no mancharlos.

● En caso de salpicarse los ojos con el fluido, lávelos inmediatamente con mucha agua y solicite atención médica. Si el líquido se pone en contacto con su boca o su piel, lave de inmediato y a fondo, las áreas afectadas.

Limpieza de las Superficies Ópticas

● Limpie los LENTES DEL VISOR y el OBJETIVO soplando el polvillo y la suciedad. Después, respire sobre la superficie óptica para humedecerla y saque con todo cuidado esta humedad, con un paño suave, limpio, libre de pelusas y humedecido con

Limpiador KODAK de Lentes, o su equivalente.

● Si se depositan partículas de polvo sobre los espejos interiores de la cámara, sopleles aire con una perilla de goma introducida en el compartimiento de película. **No intente nunca limpiar los espejos con pincel, paño ni materiales similares.**

Limpiador de los Rodillos

A veces, escapes del fluido dejarán pequeños depósitos en los rodillos de la cámara. Cuando esto suceda, limpie las superficies de los rodillos como se describe a continuación. (Se pueden limpiar aunque haya película en la cámara.)

● Abra la TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE PELÍCULA; los RODILLOS (12,C) están montados en ella.

● Use una muñequilla de algodón o un trocito de paño suave y libre de pelusas, humedecidos con agua limpia. **No use solventes ni detergentes.**

● Frote las superficies contaminadas de los RODILLOS con el paño o el algodón, hasta dejarlas totalmente limpias. Haga girar los RODILLOS por medio de los ENGRANAJES (12,B) montados en sus puntas, para ganar acceso a materias extrañas atrapadas entre ellos. Tire el algodón o el paño sucios en un recipiente para residuos que tenga tapa.

ADVERTENCIA: Los residuos que saque con el algodón o el paño son muy cáusticos; asegúrese de tomar con ellos las precauciones dadas anteriormente.

Sugerencias Prácticas

Problema	Causa Probable	Corrección
Las fotos tomadas a la luz del sol son demasiado oscuras.	a. Bajo nivel de iluminación en la escena. b. Temperatura demasiado alta durante el revelado. c. Se colocó la copia sobre una superficie caliente o recibió la luz directa del sol durante el revelado. d. La mano u otro objeto quedaron frente al objetivo.	a. Inserte un flash para hacer tomas dentro de las distancias recomendadas. b. Siga las recomendaciones sobre temperatura de la página 20. c. No coloque las copias sobre una superficie caliente ni las deje a la luz directa del sol durante el revelado. d. No obstruya el objetivo con las manos u otros objetos.
Las fotos tomadas a la luz del día son demasiado claras.	a. El ojo eléctrico se obstruyó al tomar la foto. b. La temperatura fue menor de 16°C durante el revelado.	a. Cerciórese de que el ojo eléctrico no quede obstruido. b. Coloque la copia en un lugar tibio durante el procesado (adentro de un bolsillo, por ejemplo). Si es necesario, deslice le control hacia "DARKEN".
Manchas que aparecen en varias copias consecutivas.	Suciedad en los rodillos.	Limpie los rodillos (página 21).
Pequeñas manchas oscuras en la misma ubicación en copias consecutivas.	Polvo en los cristales dentro de la cámara.	Con la cámara descargada, use una jeringa de goma para sacar el polvo de adentro de la cámara.
El flash no funciona.	a. No se invirtió la barra de flash después de sacar las primeras fotos. b. La barra no está bien encajada.	a. Invierta la barra de flash después de sacar las primeras fotos (página 18). b. Encaje la barra correctamente.
El motor de la cámara funciona muy lentamente al eyectar la copia.	La pila está débil.	Remplácela si es necesario.

El motor de la cámara se para cuando la copia o la cubierta de la película ha salido parcialmente.

La pila está exhausta o muy débil.

Tire de la copia salida parcialmente y remplace la pila.

El motor de la cámara funciona, pero la copia (o la cubierta de la película) no sale.

La cámara trata de hacer salir dos copias a la vez.

Retire el film-pack en luz tenue y saque la copia superior del paquete. Vuelva a poner el film-pack. Se arruinará la copia que se saca y se vela también la siguiente.

Garantía

Kodak reparará o, a su propio juicio, reemplazará su Cámara KODAK Instant, sin cargo para usted, por el término de tres años a partir de la fecha de compra, excepto por daños debidos a mal uso o a circunstancias fuera del control de Kodak. Esta garantía se aplica únicamente a la cámara, y Kodak no se hace responsable de daños o perjuicios de ninguna clase que se deriven de fallas en la cámara.

Salvo por lo especificado arriba, esta cámara no queda amparada por ninguna otra garantía, explícita o implícita.

Si usted necesitare servicio técnico para su cámara durante el período de garantía o después de él, diríjase a Kodak o a un proveedor de productos Kodak en su país. Adjunte a la cámara una nota con detalles y la fecha de compra para el pronto retorno de la misma.

FRANÇAIS

Votre nouvel Appareil KODAK Instantané, répond aux normes Kodak de qualité photo et reproduction des couleurs. La prise de vue sera un plaisir si vous prenez soin de votre appareil et si vous l'utilisez au mieux.

Cette notice vous conseillera pour obtenir les meilleurs résultats. Avant d'utiliser votre appareil, lisez bien attentivement les instructions et suivez les rigoureusement.

Ce matériel peut être sujet à de légères modifications d'aspect.

Monogramme

Vous pouvez personnaliser votre appareil en détachant vos initiales de la feuille jointe et en les plaçant dans les EMPREINTES (1,E) situées à l'arrière de l'appareil.

Dragonne

Pour votre commodité, nous avons conçu une dragonne; son utilisation évite les chutes de votre appareil. Pour fixer la dragonne, passer l'extrémité de celle-ci derrière les CROCHETS (1,B et 1,G) sur les côtés de l'appareil, et repasser chaque extrémité dans la boucle comme montré sur l'illustration 4.

Ecroû de pied

Pour plus de stabilité, vous pouvez placer votre appareil sur un pied. Visser la vis du pied dans l'ECROU DE PIED (1,A) situé sur le côté de l'appareil.

Pile

Votre nouvel appareil utilise 1 pile de 6 volts, type J, servant au moteur de l'appareil et au contrôle automatique de l'exposition.

NOTA: Le fait d'avoir appuyé sur le DECLENCHEUR (9,A) avant de mettre la pile dans l'appareil fera, lors de l'introduction de celle-ci, marcher le moteur pendant environ 3 secondes.

Mise en place: Appuyer sur le VERROU

(2,B) du VOLET DU COMPARTIMENT FILM (2,C) situé sur le devant de l'appareil et baisser doucement le couvercle vers le bas. Ne pas forcer au delà de la position illustrée sur la figure 12.

● Introduire la pile dans le COMPARTIMENT PILE (3,F) situé en avant du compartiment film. Faire bien attention que le coin coupé de la pile se trouve sur le *côté supérieur gauche*. Pousser la pile dans le compartiment aussi loin que vous le pouvez, ensuite déplacer la pile vers la *droite* jusqu'à ce que l'ENCOCHE (5,B) de la pile s'engage derrière le CRAN DE RETENUE (5,A).

● Fermer le volet en le repoussant contre le corps de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche *des deux côtés*.

La durée de vie d'une pile est d'environ 10 chargeurs. La remplacer lorsque l'appareil met plus de 5 secondes à éjecter la photo ou si le moteur ralentit lors de l'éjection d'une photo.

Si vous devez remplacer la pile quand l'appareil est chargé d'un film-pack, le faire en lumière atténuée. Faire attention que le pack reste bien enfoncé dans le compartiment film.

Lorsque vous changez la pile, la pousser vers le fond du COMPARTIMENT PILE puis la déplacer vers la gauche jusqu'à ce que l'ENCOCHE de la pile se dégage du CRAN DE RETENUE.

Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant un temps assez long, il est prudent de retirer votre pile.

Film

Votre Appareil KODAK Instantané utilise le Film KODAK PR10 pour Photo Instantanée en film-pack contenant 10 photos et une plaque de sûreté. Chaque photo vous donne une image d'environ 7 x 9 cm. Pour obtenir des copies ou des agrandissements de vos photos, consulter votre négociant.

Chargement de l'appareil

● Appuyer sur le VERROU (2,B) et baisser doucement le VOLET DU COMPARTIMENT FILM (2,C).

● S'assurer que les ROULEAUX (12,C) se

trouvant dans le **VOLET DU COMPARTIMENT FILM** sont propres. (Voir "**Nettoyage des rouleaux de l'appareil**", page 29).

● Oter le papier protecteur en tenant le film-pack par les **BORDS (6,A)** et en tirant dans le sens des flèches imprimées sur le papier.

IMPORTANT: Tenir le film-pack **uniquement par les bords** comme indiqué sur les figures **3** et **6**. Ne pas appuyer sur la surface de la plaque de sûreté lorsque vous ôtez le papier protecteur.

● Aligner la **RAIE (3,E)** orange du film-pack avec la **LIGNE (3,C)** orange à l'intérieur de l'appareil. Pousser le film-pack **au fond** du compartiment film et fermer le volet du compartiment film. Faire bien attention que le film-pack soit complètement introduit dans le compartiment film.

Le **COMPTEUR DE VUES (1,H)** situé au dos de l'appareil, montre le symbole  indiquant que la plaque de sûreté est encore en place.

● Appuyer sur le **DECLENCHEUR (9,A)** situé sur le côté de l'appareil et le relâcher. La plaque de sûreté s'éjecte automatiquement par la **FENTE D'EJECTION (2,D)** située à la base du volet du compartiment film. Saisir la plaque et la retirer. Le **COMPTEUR DE VUES** indique "1".

NOTE: Il n'est pas conseillé d'ôter et de réintroduire un film-pack partiellement utilisé, ou même un chargeur plein dont la plaque de sûreté a été ôtée, car une photo est alors voilée. De plus, lorsque vous réintroduisez le film-pack, le **COMPTEUR DE VUES** revient à .

Viseur

Le **VISEUR (1,D)** de votre appareil est équipé d'un **OEUILLON EN CAOUTCHOUC (1,C)** pour vous permettre une meilleure prise de vue. L'**OEUILLON** place la position de votre oeil parfaitement au centre du **VISEUR** et vous permet une meilleure visée de votre sujet. Si vous souhaitez prendre votre photo sans **OEUILLON**, vous pouvez le retirer et le replacer plus tard très facilement.

● Porter l'appareil à hauteur de votre oeil et tenir l'appareil de façon à ce que l'**OEUILLON** reste contre votre visage et que vous puissiez voir très clairement dans le **VISEUR**. Tenir l'appareil comme indiqué sur la figure **10** pour une photo horizontale et sur la figure **11** pour une photo verticale. Faire attention que l'**OEUILLON DE LA CELLULE (2,A et 9,B)** ne soit pas obstrué par vos doigts ou autres objets. La surface que vous voyez à l'intérieur du **CADRE LUMINEUX (7,C)** dans le **VISEUR** sera prise sur votre photo.

● Le **CERCLE A EFFET ZOOM (7,B)** qui se trouve dans le **VISEUR**, vous aide à mettre au point facilement et rapidement lorsque vous photographiez des personnages (Voir "**Mise au point**").

Mise au point

Il y a trois façons de réaliser la mise au point sur votre appareil. Toutes les trois s'effectuent à l'aide du **CONTROLE DE MISE AU POINT (3,G et 8,D)**. **Ne pas mettre au point en tournant directement l'OBJECTIF (3,A et 8,C)**. Les trois méthodes sont:

Echelle de mise au point: Estimer ou mesurer la distance entre l'appareil et votre sujet. Déplacer le **CONTROLE DE MISE AU POINT** jusqu'à ce que la **LIGNE DE REPERE (8,B)** soit en face du nombre indiqué sur l'**ECHELLE DES DISTANCES (8,A)** située autour de l'objectif. Les nombres pour les distances en mètres, sont imprimés en gris et ceux pour les distances en pieds, en noir. Ne pas tourner l'objectif lui-même car vous risquez d'endommager le mécanisme de mise au point.

Cercle à effet zoom: Vous pouvez utiliser le **CERCLE A EFFET ZOOM (7,B)** lorsque vous photographiez des adultes ou des adolescents situés entre 1 m et 7,50 m (3,5 à 25 pieds) de l'appareil. Regarder votre sujet au travers du **VISEUR** et déplacer le **CONTROLE DE MISE AU POINT** avec votre index gauche. Vous voyez changer le diamètre du **CERCLE A EFFET ZOOM**. Ajuster le diamètre jusqu'à ce qu'il entoure précisément le visage de votre sujet—**du menton au sommet de la tête** (ne pas tenir compte des cheveux).

NOTA: Après avoir réalisé votre mise au point à l'aide du **CERCLE A EFFET ZOOM**, vous pouvez déplacer légèrement votre appareil afin que votre sujet ne se trouve plus exactement au centre de l'image et réaliser ainsi une meilleure composition.

Le **CERCLE A EFFET ZOOM** est prévu pour réaliser une mise au point correcte d'un personnage dont la taille du visage est d'environ 23 cm (9 pouces) du haut de la tête au bas du menton. Si vous photographiez des bébés, des jeunes enfants, vos animaux familiers ou des paysages, etc. utiliser l'**ECHELLE DES DISTANCES** ou les **SYMBLES** situés sur l'appareil pour régler correctement la mise au point.

Symboles: Déplacer le **CONTROLE DE MISE AU POINT** jusqu'à ce que la **LIGNE (8,B)** soit en face de l'un des trois symboles. Le symbole portrait () correspond à une distance appareil-sujet de 1 m à 1,80 m (3,5 à 6 pieds). Le symbole groupe () est pour une distance comprise entre 1,80 m et 3,70 m (6 à 12 pieds). Utiliser le symbole paysage () pour une distance appareil-sujet supérieure à 3,70 m (12 pieds).

Photographies en lumière du jour

- Régler le **CONTROLE DE MISE AU POINT** pour la bonne distance appareil-sujet.

- Vérifier que le **CURSEUR DE CONTROLE D'EXPOSITION (3,B et 9,C)** est en position centrale entre "DARKEN" et "LIGHTEN". Cette position sera correcte pour la plupart des photos que vous prendrez (Voir "**Contrôle de l'exposition**", page 28).

- Cadrer votre sujet à l'intérieur du **CADRE LUMINEUX** dans le **VISEUR**. Faire attention que vos doigts ou un objet quelconque ne masquent pas l'**OBJECTIF** ou l'**OIL ELECTRIQUE**.

- Bien tenir l'appareil et appuyer légèrement sur le **DECLENCHEUR**. Si la **LAMPE DE LUMIERE INSUFFISANTE (7,A)** n'apparaît pas dans le coin supérieur droit du **VISEUR** lorsque vous appuyez légèrement sur le **DECLENCHEUR**, continuer d'appuyer jusqu'en bas puis le laisser revenir. Si le signal apparaît et que vous prenez une photo, elle sera probablement trop sombre. (Voir "**Photographies au flash**").

- Lorsque le **DECLENCHEUR** revient en position initiale, une photo est éjectée automatiquement de l'appareil par la **FENTE D'EJECTION**. Faire attention de ne pas obstruer la **FENTE D'EJECTION** avec vos doigts ou en posant la base de l'appareil sur un support tandis que la photo est éjectée. Lorsque la photo est complètement éjectée, la saisir par le bord inférieur et l'enlever de la fente **AVANT DE PRENDRE UNE AUTRE PHOTO**.

Si vous ne souhaitez pas éjecter immédiatement la photo après la prise de vue, laisser simplement enfoncé le déclencheur. L'image ne commencera à se développer qu'après que vous aurez laissé revenir le **DECLENCHEUR** en position initiale et que le moteur de l'appareil aura éjecté la photo à travers la **FENTE D'EJECTION**.

NOTA: Faire attention de ne pas réappuyer sur le **DECLENCHEUR** tandis que le moteur de l'appareil fonctionne car vous risquez de bloquer l'appareil.

Ne pas laisser les photos à la lumière directe du soleil ou sur une surface chaude pendant le développement.

- L'image commence à apparaître au bout d'une ou deux minutes. Le **COMPTEUR DE VUES (1,H)** avance au fur et à mesure de vos prises de vues et le nombre passe progressivement de 1 à 10. **Ne pas juger la qualité d'une photo avant que le développement soit terminé.** Cinq minutes sont en général suffisantes dans des conditions normales de température. Les photos vous sembleront plus claires à la lumière du soleil qu'en lumière atténuée.

IMPORTANT: Durant les 10 premières minutes après la prise de vue, tenir la photo avec précaution **uniquement par les bords**. **A aucun moment vous ne devez plier, courber, couper ou appuyer sur celle-ci.**

Photographies au flash

Lorsque le **SIGNAL DE LUMIERE INSUFFISANTE (7,A)** apparaît dans le **VISEUR** pour vous indiquer qu'il n'y a pas assez de lumière, vous devez utiliser le flash. Votre appareil est facilement et rapidement prêt

pour la prise de vue au flash avec une plaquette à lampes appelée **FLIPFLASH (10,A)**. Cette plaquette porte à chacune de ses extrémités des lampes qui s'allument à tour de rôle quand on prend les photos. Lorsqu'une lampe s'éclaire, le point de couleur situé au dos de la plaquette au-dessus du numéro de la lampe, disparaît. Après avoir utilisé les lampes de la partie supérieure, retourner la plaquette de façon à remettre en position de nouvelles lampes. Vous pouvez ôter et remettre une plaquette à n'importe quel moment.

IMPORTANT: Si une ampoule ne s'allume pas, vous ne pourrez utiliser les autres lampes dans cette moitié de plaquette. Inverser la plaquette pour mettre en place de nouvelles lampes ou changer celle-ci. Si la prise de vue se fait correctement, l'appareil fonctionne correctement, reportez-vous alors à la garantie de la lampe pour vous faire remplacer la plaquette. Si la prise de vue ne se fait toujours pas correctement, l'appareil doit être réparé, voir la garantie, page 31.

Parfois les yeux de vos sujets peuvent apparaître rouges au cours d'une prise de vue au flash. Cette couleur est due à la réflexion de la lumière par la rétine de l'œil. Cet effet apparaît davantage lorsque le sujet est jeune, a un teint clair ou les yeux bleus ou lorsque la lumière ambiante est faible. Pour diminuer cette réflexion, vous pouvez (1) allumer d'autres lampes dans la pièce et (2) demander à votre sujet de regarder directement l'une de ces lampes, ce qui provoquera la fermeture de la pupille, ou (3) utiliser un Extender KODAK pour Flipflash disponible chez votre négociant.

1. Placer un FLIPFLASH avec les lampes dirigées vers l'avant et avec les lampes non utilisées *vers le haut*, placer le FLIPFLASH dans la DOUILLE FLASH **(1,F)** située sur le dessus de l'appareil. Le FLIPFLASH est fixé sur l'appareil. Pour l'ôter le déplacer légèrement sur l'un des côtés.

NOTA: Le SIGNAL DE LUMIERE INSUFFISANTE n'apparaît pas dans le VISEUR lorsqu'un FLIPFLASH est en position sur l'appareil.

2. Réglage de la distance appareil-sujet: très important pour une exposition correcte. Faire attention que votre sujet ne soit pas à moins de 1,20 m (4 pieds) ou à plus de 3 m (environ 10 pieds). Si votre sujet est à moins de 1,20 m votre photo sera trop claire (surexposée) et floue mais elle sera trop sombre (sous-exposée) si votre sujet est à plus de 3 mètres. Se reporter à la LIGNE ORANGE **(8,E)** sur l'ECHELLE DES DISTANCES qui montre l'étendue des distances au flash en mètres et en pieds.

3. Régler avec précaution la mise au point—Le réglage est important surtout pour la prise de vue au flash. Utiliser l'une des trois façons décrites dans "**Mise au point**", page 25. Il est très pratique de se servir du CERCLE A EFFET ZOOM pour la prise de vue d'adultes au flash.

4. Prise de vue—Cadrez votre sujet dans le VISEUR, tenir correctement l'appareil et appuyer sur le DECLENCHEUR, régulièrement, pour faire une prise de vue au flash avec le FLIPFLASH.

Lorsque le DECLENCHEUR revient en position initiale, le moteur de l'appareil éjectera la photo à travers la FENTE D'EJECTION.

Après avoir utilisé les lampes de la partie supérieure, ôter le FLIPFLASH de l'appareil. Retourner la plaquette de façon à placer de nouvelles lampes en haut.

Vous pouvez ôter et replacer un FLIPFLASH à tout instant. Lorsque vous replacez un FLIPFLASH partiellement utilisé, faire bien attention qu'il y reste au moins une lampe à utiliser sur la partie supérieure de la plaquette.

NOTA: Si vous déclenchez alors que le COMPTEUR DE VUES indique  ou "O" aucune lampe n'est utilisée.

Votre appareil peut également utiliser un flash électronique Kodak, modèle B. Lire attentivement la notice d'emploi du flash.

Déchargement

Après avoir pris la dixième photo d'un film-pack, le COMPTEUR DE VUES indique

“O”. Ouvrir le **VOLET DU COMPARTIMENT FILM** et tirer l'**EXTRACTEUR DE PACK (3,D et 12,A)** vers la droite pour ôter le pack vide.

Contrôle de l'exposition

Les caractéristiques de l'exposition d'une image produite par l'appareil, peuvent être affectées par divers facteurs: température, le type et la clarté d'un sujet, d'un fond, etc. Le **CONTROLE DE L'EXPOSITION (3,B et 9,C)** peut vous aider à compenser ces effets, surtout lors des prises de vues à l'extérieur.

● Après avoir pris une photo, si vous désirez en avoir une autre plus claire ou plus foncée du même sujet sans changer de position ni d'éclairage, ajuster le **CONTROLE D'EXPOSITION** et prendre une autre photo. Pour obtenir une photo plus claire, pousser le curseur vers “**LIGHTEN**”, pour obtenir une photo plus foncée, pousser le curseur vers “**DARKEN**”.

NOTA: Si vous utilisez le **CONTROLE D'EXPOSITION**, penser à le régler avant chaque photo, le curseur **ne revient pas** automatiquement en position centrale après une prise de vue.

● Lorsque vous utilisez le **CONTROLE D'EXPOSITION** pour les photos au flash d'un sujet situé entre 1,20 m et 3 m (4 à 10 pieds) de l'appareil, placer le curseur au point le plus éloigné—2 crans—sous “**DARKEN**” ou “**LIGHTEN**”.

● Si vous prenez une photo au flash hors de l'**ECHELLE DES DISTANCES**, les sujets situés trop près seront trop clairs et les sujets situés trop loin seront trop sombres **quelle que soit la position du curseur de CONTROLE D'EXPOSITION**. Aussi, si le **SIGNAL DE LUMIERE INSUFFISANTE** apparaît dans le **VISEUR**, déplacer le curseur vers “**LIGHTEN**” **ne vous permettra pas d'obtenir une image plus claire**.

Effets de la température: Les meilleurs résultats photographiques sont obtenus lorsque la température est comprise entre 16°C et 38°C (60°F et 100°F).

● Si la température est à la limite supérieure dans cet intervalle, il est souhaitable de placer le **CONTROLE D'EXPOSI-**

TION vers “**LIGHTEN**” pour ne pas avoir des photos trop sombres.

● Si la température est inférieure à 16°C, placer la photo dans un endroit plus chaud (sous votre manteau, par exemple) **dès qu'elle est sortie de l'appareil** (faire attention de ne pas la plier). Vous devez la conserver dans cet endroit durant tout le temps du développement pour ce que votre photo n'apparaisse pas trop claire. Si cette précaution n'est pas suffisante, pousser le curseur de **CONTROLE D'EXPOSITION** à fond vers “**DARKEN**” et reprendre la prise de vue.

Effets de lumière: Sous certaines conditions, vos photos peuvent apparaître trop claires ou trop foncées. Par exemple, un sujet clair devant un fond sombre peut apparaître trop clair sur la photo et inversement un sujet sombre devant un fond clair peut apparaître trop sombre. Un sujet sombre en ombre découverte (protégé du soleil mais éclairé par une surface importante de ciel) peut aussi apparaître trop sombre.

Si vous pouvez juger de ces situations, essayer d'ajuster le **CONTROLE D'EXPOSITION** avant de faire la photo. Lorsque vous photographiez un sujet clair dans une ambiance sombre, déplacer le curseur vers “**DARKEN**” et avec un sujet sombre dans une ambiance claire, déplacer le curseur vers “**LIGHTEN**”.

Si vous photographiez un sujet par temps couvert ou en ombre découverte et que le **VOYANT ROUGE DE LUMIERE INSUFFISANTE** apparaît dans le **VISEUR** lorsque vous appuyez légèrement sur le **DECLENCHEUR**, votre photo apparaîtra trop sombre à moins d'utiliser le flash. Mettre le curseur du **CONTROLE D'EXPOSITION** vers “**LIGHTEN**”, dans ces conditions, **ne donnera pas une image plus claire**.

Protection de l'appareil, du film et des photos

● Protéger votre appareil et votre film de la chaleur et de la lumière directe du soleil, **ne jamais** les mettre dans la boîte à gants, sur la plage arrière ou n'importe quel autre endroit chaud de la voiture. Une chaleur trop forte peut causer un

dommage *permanent* au film ou à l'appareil.

- Garder les photos dans un endroit sec et frais. Les couleurs resteront fidèles plus longtemps si vous conservez les photos dans un endroit sombre (album photo, par exemple).

- Chaque photo possède une poche scellée qui contient un liquide corrosif. **Ne jamais couper, tailler, piquer, déchirer ou ouvrir la poche** car le liquide peut s'en échapper et venir en contact avec la peau ou les yeux. Si une partie de ce liquide ou une autre matière se déposait sur la surface de la photo, ôtez-la avec un chiffon humide. Un chiffon contenant un autre liquide que de l'eau, doit être jeté dans un emballage hermétique.

ATTENTION

- Chaque photo contient un liquide corrosif.

- Normalement, le liquide n'apparaît pas, mais si cela était le cas, une brûlure alcaline peut résulter d'un contact avec la peau. Ne pas toucher les yeux, la bouche ou la peau avec ce liquide.

- En cas de contact avec les yeux, immédiatement rincer abondamment à grande eau et consulter un médecin. Si le liquide vient en contact avec la bouche ou la peau, nettoyer aussitôt la surface touchée.

Nettoyage des lentilles de l'appareil

- Souffler légèrement sur les lentilles du VISEUR ou de l'OBJECTIF pour éliminer les poussières ou autres impuretés. S'il se

forme de la buée, la supprimer en frottant légèrement avec un chiffon doux imbibé de KODAK Lens Cleaner ou autre produit équivalent.

- Si de petites poussières se placent sur les miroirs à l'intérieur de l'appareil, utiliser un poire plastique pour souffler de l'air à l'intérieur du compartiment film.

Ne jamais essayer de nettoyer les miroirs avec un pinceau, du tissu ou autre produit de nettoyage.

Nettoyage des rouleaux de l'appareil

Un suintage occasionnel du liquide peut former de petits dépôts à la surface des rouleaux de l'appareil. Si cela se produisait, procéder comme ci-après. (Vous devez le faire même si un film est dans l'appareil)

- Ouvrir le volet du compartiment film. Les ROULEAUX (12,C) sont contenus dans le volet.

- Utiliser un coton-tige ou un petit morceau de tissu doux imbibé d'eau claire. **Ne pas utiliser de solvant ou de détergent.**

- **Essuyer la surface tachée des ROULEAUX avec le coton tige ou le tissu jusqu'à ce que la surface soit propre. Faire tourner les ROULEAUX en actionnant la ROUE (12,B) située au bout des ROULEAUX de façon à pouvoir aisément retirer la tache.** Jeter ensuite dans une boîte fermée le coton tige ou le tissu.

ATTENTION: Le produit déposé sur les ROULEAUX est fortement corrosif. Faire attention de bien observer les précautions ci-dessus.

Liste de défauts possibles sur les photos

Défaut constaté	Cause probable	Remède
Photo en lumière du jour trop sombre.	a. Lumière ambiante trop faible. b. Température trop élevée durant le développement. c. Photo placée sur une surface chaude ou à la lumière directe du soleil pendant développement. d. Main ou objet placé devant l'objectif.	a. Utiliser un flash pour photographier un sujet qui se trouve dans les distances de prise de vue au flash. b. Voir recommandations de température, page 28. c. Ne jamais laisser les photos sur une surface chaude ou à la lumière directe du soleil pendant le développement. d. Faire attention de ne pas placer de mains ou objets devant l'objectif.
Photo en lumière du jour trop claire.	a. Oeil électrique caché pendant la prise de vue. b. Température inférieure à 16 °C (60 °F) pendant le développement.	a. Ne pas mettre les doigts devant l'œil électrique. b. Placer la photo dans un endroit chaud pendant le développement, sous un manteau par exemple. Si nécessaire, pousser le curseur de contrôle d'exposition vers "DARKEN".
Tache se répétant environ tous les 3 cm sur des photos consécutives.	Tache de poussière sur les rouleaux.	Nettoyer les rouleaux (page 29).
Petites taches sombres floues apparaissant dans la même région sur des photos consécutives.	Poussière sur les miroirs dans l'appareil	L'appareil étant déchargé utiliser une poire munie d'un pinceau pour souffler et ôter les poussières de l'intérieur de l'appareil.
L'éclair du flipflash ne part pas.	a. La plaquette n'a pas été retournée après avoir utilisé les lampes de la moitié supérieure. b. Le flash n'est pas correctement placé dans la douille.	a. Tourner la plaquette de façon à avoir les lampes neuves au sommet. b. Placer correctement la plaquette.

Le moteur de l'appareil tourne très lentement en éjectant la photo.	Pile usée	Remplacer la pile.
Le moteur de l'appareil s'arrête lorsque la photo ou la plaque de sûreté est partiellement sortie.	Pile usée	Tirer la photo partiellement sortie. Remplacer la pile.
Le moteur de l'appareil tourne mais la photo (ou la plaque de sûreté) n'est pas éjectée.	L'appareil essaie d'éjecter deux photos en même temps.	Ouvrir la porte du compartiment film en lumière atténuée. Retirer le chargeur et ôter la photo supérieure. Réintroduire le compartiment film. Sortir la photo supérieure qui sera voilée.

Garantie

Dans les 3 ans qui suivent l'achat, toutes les réparations nécessaires à l'Appareil KODAK Instantané, par suite d'une défectuosité dans les matières premières employées ou d'un vice de fabrication, à l'exclusion de tout dommage causé par mauvais emploi ou dans des circonstances échappant à Kodak, seront effectuées, ou si la Société Kodak le préfère, l'appareil sera remplacé sans frais. Cet appareil ne sera soumis à aucune autre garantie expresse ou implicite. La Société

Kodak décline toute responsabilité relative aux pertes de films ainsi que pour tous frais, inconvénients ou dommages consécutifs à l'utilisation de cet appareil.

En cas de mauvais fonctionnement, l'appareil devra être retourné à la Société Kodak, par l'intermédiaire d'un négociant.

L'appareil devra être accompagné de la description du défaut constaté et des renseignements concernant la date et le lieu de l'achat.

Questo nuovo Apparecchio KODAK per Fotografia Immediata soddisfa pienamente gli standard Kodak in fatto di qualità e di riproduzione cromatica e, se usato con cura e maneggiato adeguatamente, vi assicurerà anni di piacevoli riprese.

Questo libretto d'istruzioni vi consentirà di ottenere i risultati più soddisfacenti. Prima di iniziare a fotografare, **leggete attentamente le istruzioni e seguitatele scrupolosamente.**

L'apparecchio è soggetto a piccole variazioni per quanto riguarda l'aspetto esteriore.

Monogramma

Per personalizzare il vostro apparecchio, staccate le vostre iniziali dal foglio allegato e applicatele nelle apposite CASELLE (1,E) sul dorso dell'apparecchio.

Tracolla

L'apparecchio viene fornito assieme ad una pratica tracolla, che vi servirà sia per trasportarlo sia per evitargli cadute. Fissatene le estremità alle apposite BARRETTE (1,B e 1,G) sui lati dell'apparecchio, e quindi nella fibbia, come illustrato in Figura 4. Tiratele poi perchè restino ben ferme. La lunghezza della tracolla è regolabile.

Attacco per treppiede

Per rendere più stabile l'apparecchio, potete fissarlo su un treppiede, avvitandolo nell'apposito ATTACCO (1,A) posto sul lato dell'apparecchio.

Batteria

Per azionare il motore dell'apparecchio e per il controllo automatico dell'esposizione, questo apparecchio richiede una batteria da 6 volt, tipo J.

NOTA: Se abbassate lo SCATTO (9,A) prima di installare la batteria, inserendo una batteria il motore dell'apparecchio girerà per circa 3 secondi.

Installazione della batteria: Premete lo SCATTO A MOLLA (2,B) sullo SPORTELLO DELLO SCOMPARTO PELLICOLA (2,C) posto sul lato anteriore dell'apparecchio, e aprite lo SPORTELLO abbassandolo delicatamente. Non forzate oltre la posizione illustrata in Figura 12.

● Inserite la batteria nell'ALLOGGIAMENTO BATTERIA (3,F) sopra lo SCOMPARTO PELLICOLA, accertandovi che la parte sagomata della batteria si trovi in *alto a sinistra*. Fate scorrere la batteria nel suo ALLOGGIAMENTO, spingendola fino in fondo, e quindi spostatela a *destra* in modo che la TACCA (5,B) della batteria si sistemi dietro l'ALETTA DI FERMO (5,A) dell'ALLOGGIAMENTO.

● Chiudete lo SPORTELLO DELLO SCOMPARTO PELLICOLA premendolo contro il corpo dell'apparecchio finché si blocca su *entrambi i lati* con uno scatto.

Una batteria dura normalmente per un minimo di dieci caricatori di pellicola. La batteria deve essere sostituita quando l'apparecchio impiega più di 5 secondi per espellere la fotografia, o quando vi accorgete che il motore rallenta notevolmente durante l'espulsione della foto.

Se dovete sostituire la batteria quando l'apparecchio è carico, fatelo in luce attenuata. Accertatevi che il caricatore di pellicola sia ben inserito nello scomparto pellicola.

Per rimuovere la batteria: Spingetela verso il fondo dell'ALLOGGIAMENTO e quindi spingetela a sinistra per sbloccare la TACCA da dietro l'ALETTA DI FERMO.

Se non usate l'apparecchio per un certo periodo di tempo, togliete la batteria.

Pellicola

Questo Apparecchio KODAK per fotografia immediata impiega la Pellicola KODAK per Fotografia Immediata PR10 fornita in caricatori di 10 unità fotografiche con mascherina di protezione. La pellicola vi consente di ottenere fotografie a colori aventi un'immagine di circa cm 7x9. Se desiderate ricavare delle copie dalle vostre fotografie a colori, rivolgetevi al vostro negoziante di fiducia.

Caricamento

● Premete lo SCATTO A MOLLA (2,B) e abbassate delicatamente lo SPORTELLLO DELLO SCOMPARTO PELLICOLA (2,C).

● Accertatevi che i RULLI (12,C) che si trovano all'interno dello SPORTELLLO DELLO SCOMPARTO PELLICOLA siano puliti (vedi "Pulizia dei rulli" a pag. 37).

● Rimuovete l'involucro di protezione di un caricatore afferrando la LINGUETTA (6,A) e tirando in direzione delle frecce.

IMPORTANTE: Afferrate il caricatore **unicamente lungo i bordi**, come illustrato in Figura 3 e Figura 6. Quando rimuovete l'involucro fate attenzione a non premere sulla mascherina del caricatore.

● Allineate la STRISCIA (3,E) arancione sul caricatore di pellicola con la LINEA DI CARICAMENTO (3,C) arancione all'interno dell'apparecchio. Fate scorrere quindi **fino in fondo** il caricatore nello scomparto pellicola e chiudete lo SPORTELLLO DELLO SCOMPARTO PELLICOLA. Accertatevi che il caricatore sia perfettamente a posto nel suo scomparto.

Nel CONTAPOSE (1,H), posto sul dorso dell'apparecchio, comparirà il simbolo , che indica che la mascherina di protezione del caricatore è ancora al suo posto.

● Premete lo SCATTO (9,A) sul lato dell'apparecchio e lasciatelo ritornare in posizione. La mascherina di protezione del caricatore verrà espulsa automaticamente attraverso la FESSURA DI ESPULSIONE (2,D) posta nella parte inferiore dello SPORTELLLO DELLO SCOMPARTO PELLICOLA. Afferrate la mascherina e toglietela. Sul CONTAPOSE si leggerà "1".

NOTA: Non è consigliabile togliere e inserire nuovamente un caricatore parzialmente usato—o anche un caricatore nuovo di cui sia stata espulsa la mascherina di protezione—poiché una unità fotografica, come minimo, risulterà danneggiata. Inoltre quando si inserisce nuovamente un caricatore in queste condizioni il CONTAPOSE ritorna su .

Mirino

Il MIRINO (1,D) di questo apparecchio è

dotato di una CONCHIGLIA OCULARE (1,C) in gomma. La CONCHIGLIA OCULARE vi permette di centrare l'occhio nel mirino, facilitando così la corretta inquadratura del soggetto. Se desiderate fotografare senza CONCHIGLIA OCULARE potete rimuoverla e rimetterla poi in posizione con la massima facilità.

● Avvicinate l'apparecchio all'occhio e tenetelo nella posizione più comoda in modo che la CONCHIGLIA OCULARE stia appoggiata contro il viso e vi consenta di vedere chiaramente attraverso il MIRINO. Se desiderate effettuare una fotografia orizzontale, tenete l'apparecchio come indicato in Figura 10; per una fotografia verticale, tenetelo come illustrato in Figura 11. Fate attenzione a non coprire la FOTOCELLULA (2,A e 9,B) con le dita o in altro modo. La zona compresa entro la CORNICE LUMINOSA DEL MIRINO (7,C) è quella che comparirà nella fotografia.

● Il CIRCOLO ZOOM (7,B) situato nel MIRINO consente una messa a fuoco facile e rapida quando si devono realizzare fotografie di persone (vedi "Messa a fuoco").

Messa a fuoco

Ci sono tre metodi per la messa a fuoco di questo apparecchio per la corretta distanza apparecchio-soggetto. Tutti e tre sono controllati dallo spostamento del COMANDO DELLA MESSA A FUOCO (3,G e 8,D). **Non mettete a fuoco l'apparecchio ruotando l'OBBIETTIVO (3,A e 8,C).** I tre metodi sono:

Scala delle distanze: Valutate o misurate la distanza fra l'apparecchio e il soggetto. Spostate quindi il COMANDO DELLA MESSA A FUOCO finché le TACCHE (8,B) vengono a trovarsi in corrispondenza del valore corretto sulla SCALA DELLE DISTANZE (8,A) attorno all'obbiiettivo. I valori delle distanze in metri sono stampati in grigio, quelli delle distanze in piedi sono stampati in nero. Non ruotate l'obbiiettivo poiché potreste danneggiare il meccanismo di messa a fuoco.

Circolo zoom: Il CIRCOLO ZOOM (7,B) si usa per mettere correttamente a fuoco l'apparecchio quando si realizzano fotografie

di adulti o ragazzi che si trovano a distanza compresa tra 1 e 7,5 m dall'apparecchio. Guardate il soggetto attraverso il MIRINO e spostate il COMANDO DELLA MESSA A FUOCO con l'indice sinistro. Vedrete che la dimensione del CIRCOLO ZOOM cambia. Regolatelo in modo che la testa del soggetto riempia appena il cerchio, **dal mento alla sommità del capo** propriamente detto (non alla cima della capigliatura).

NOTA: Dopo aver messo accuratamente a fuoco con il CIRCOLO ZOOM, potete spesso ottenere una composizione più piacevole spostando leggermente l'apparecchio in modo che il soggetto non resti esattamente al centro della fotografia.

Il CIRCOLO ZOOM è predisposto per mettere correttamente a fuoco la testa di un adulto (mediamente 23 cm circa dalla sommità del capo al mento). Perciò, quando fotografate bambini, animali, panorami, ecc., per regolare l'apparecchio in base alla corretta distanza, usate la SCALA DELLE DISTANZE O I SIMBOLI DI MESSA A FUOCO.

Simboli di messa a fuoco: Spostate il COMANDO DELLA MESSA A FUOCO in modo che le TACCHE (8,B) si trovino in corrispondenza di uno dei tre simboli. Il **simbolo per primi piani** (☉) indica una distanza apparecchio-soggetto da 1 a 1,8 m. Il **simbolo per i gruppi** (☺) indica una distanza da 1,8 a 3,7 m. Usate il **simbolo per panorami** (△) per una distanza apparecchio-soggetto superiore a 3,7 m.

Fotografie in luce diurna

- Fissate il COMANDO DELLA MESSA A FUOCO sulla corretta distanza apparecchio-soggetto.

- Verificate che il COMANDO "LIGHTEN/DARKEN" (3,B e 9,C) si trovi in posizione centrale tra "DARKEN" (scurire) e "LIGHTEN" (schiarire). Questa regolazione è generalmente adatta per la maggior parte delle riprese (vedi "Comando 'Lighten/Darken'", pag. 36).

- Inquadrate il soggetto entro la CORNICE LUMINOSA DEL MIRINO. Accertatevi che l'OBIETTIVO e la FOTOCELLULA non siano coperti da dita o altro.

- Tenete l'apparecchio ben fermo ed abbassate parzialmente lo SCATTO. Se nell'angolo superiore destro del MIRINO non compare il SEGNALE DI LUCE INSUFFICIENTE (7,A) quando lo SCATTO è parzialmente abbassato, premete fino in fondo lo SCATTO e quindi lasciatelo tornare in posizione. Se il SEGNALE compare e scattate ugualmente, otterrete probabilmente una fotografia troppo scura. (Vedi "Fotografie al lampo" a pag. 35).

- Non appena lo SCATTO ritorna nella sua posizione normale, attraverso la FESSURA DI ESPULSIONE dell'apparecchio verrà espulsa automaticamente una fotografia. Fate attenzione a non ostruire la fessura con le dita e a non appoggiare l'apparecchio sulla sua base mentre la stampa viene espulsa. Non appena la parte della fotografia che contiene l'immagine è uscita, afferratela per il bordo inferiore e rimuovetela dalla fessura PRIMA DI SCATTARE UN'ALTRA FOTOGRAFIA.

Se non volete che la fotografia venga espulsa subito dopo aver scattato, tenete abbassato lo SCATTO. Il procedimento di sviluppo avrà inizio *solo dopo* che lo SCATTO è ritornato nella sua posizione normale e il motore dell'apparecchio ha espulso la stampa attraverso la FESSURA DI ESPULSIONE.

NOTA: Fate attenzione a non abbassare nuovamente lo SCATTO mentre il motore sta ancora funzionando, perchè l'apparecchio potrebbe bloccarsi.

Durante lo sviluppo non lasciate la fotografia in pieno sole o su una superficie calda.

- L'immagine comincerà ad apparire dopo 1-2 minuti. **Non potete dare un giudizio critico della stampa finché lo sviluppo non è completo.** Generalmente in condizioni di temperatura normali bastano cinque minuti. Giudicate le fotografie in luce attenuata, poichè in sole molto brillante possono apparire chiare. Il CONTAPOSE (1,H) avanzerà a mano a mano che scattate le fotografie per indicare le esposizioni fatte da 1 a 10.

IMPORTANTE: Durante i primi 10 minuti successivi all'esposizione, le stampe vanno

manipolate con attenzione. Afferratele **unicamente lungo i bordi. Non piegatele, non curvatele, non tagliatele né tentate di arrotolarle.**

Fotografie al lampo

Tutte le volte che nel MIRINO si accende il SEGNALE DI LUCE INSUFFICIENTE (7,A) per indicare che non vi è abbastanza luce, dovete usare il lampo. Questo apparecchio vi consente di effettuare riprese al lampo semplici e rapide con un dispositivo chiamato FLIPFLASH (10,A). Ogni FLIPFLASH è costituito da due serie di lampadine ad ogni estremità che si accendono in sequenza man mano che scattate. Quando una lampadina si accende, il punto colorato sul dorso del flipflash (sopra il numero della lampadina) scompare. Dopo aver usato tutte le lampadine nella parte superiore del flipflash, capovolgetelo in modo che le altre lampadine nuove si trovino in posizione superiore. Il flipflash può essere rimosso e reinserito in qualsiasi momento.

IMPORTANTE: Se una lampadina non si accende, *non si accenderanno* nemmeno le altre lampadine in quella metà del flipflash. Rimuovete il flipflash e capovolgetelo per mettere in posizione l'altra serie di lampadine nuove sulla parte superiore, oppure inserite un flipflash nuovo. Quindi scattate. Se la lampadina si accende, l'apparecchio funziona in modo adeguato. Per un'eventuale sostituzione del flipflash difettoso, consultate la sua garanzia. Se la lampadina continua a non accendersi, può darsi che sia l'apparecchio a dover essere revisionato: consultate la garanzia dell'apparecchio a pag. 39.

Talvolta nelle fotografie a colori al lampo, gli occhi delle persone appaiono rossi a causa dei riflessi provenienti dalla retina. Questo effetto può apparire più evidente se il soggetto è giovane, ha una carnagione chiara, o ha gli occhi azzurri, oppure quando il soggetto si trova in zone debolmente illuminate. Per ridurre al minimo questi riflessi, potete (1) accendere altre luci nella stanza e (2) far guardare il soggetto direttamente verso una delle luci, in modo che le pupille si

socchiudano leggermente, o (3) usare un distanziatore per flipflash, disponibile presso i negozianti di materiale fotografico.

1. Inserite un FLIPFLASH—Con le lampadine nuove *nella parte superiore* e in posizione frontale, inserite il FLIPFLASH nell'ATTACCO PER IL LAMPO (1,F), posto sulla parte superiore dell'apparecchio. Il FLIPFLASH si bloccherà sull'apparecchio. Per rimuoverlo, basta farlo oscillare su un lato.

NOTA: IL SEGNALE DI LUCE INSUFFICIENTE non compare nel MIRINO quando sull'apparecchio è inserito un FLIPFLASH.

2. Controllate la distanza—Per una corretta esposizione al lampo è molto importante la distanza apparecchio-soggetto. Accertatevi che il vostro soggetto non sia più vicino di 1,2 m o più lontano di 3 m. Se siete più vicini di 1,2 m le vostre stampe appariranno troppo chiare (sovraesposte) e poco nitide, mentre appariranno troppo scure (sottoesposte) se vi trovate a più di 3 m. Fate riferimento alle FASCE ARANCIO (8,E) sulla SCALA DELLE DISTANZE che indicano le distanze in metri e in piedi per le riprese al lampo.

3. Mettete accuratamente a fuoco l'apparecchio—La messa a fuoco è particolarmente critica quando si effettuano fotografie al lampo. Usate uno dei tre metodi già descritti (v. "**Messa a fuoco**", a pag. 33). Se usato correttamente, il CIRCOLO ZOOM per la messa a fuoco è particolarmente utile per realizzare fotografie al lampo di adulti.

4. Scattate la fotografia—Inquadrate il soggetto nel MIRINO. Tenete l'apparecchio ben fermo e premete lo SCATTO delicatamente per accendere una lampadina del FLIPFLASH e effettuare un'esposizione.

Appena lo SCATTO ritorna nella sua posizione normale, il motore dell'apparecchio espellerà la fotografia attraverso la FESSURA DI ESPULSIONE.

Dopo aver utilizzato tutte le lampadine nella parte superiore del FLIPFLASH, toglietelo dall'apparecchio e capovolgetelo per mettere in posizione le lampadine nuove nella parte superiore.

Potete rimuovere e installare nuovamente un FLIPFLASH in qualsiasi momento. Quando inserite un FLIPFLASH parzialmente usato, tuttavia, accertatevi sempre che vi sia almeno una lampadina nuova nella parte superiore.

NOTA: Se premete lo SCATTO quando il CONTAPOSE indica  o "0", non si accenderà nessuna lampadina.

Sono adatti all'uso con questo apparecchio anche alcuni lampeggiatori elettronici come il Lampeggiatore KODAK Instant, Mod. B. Leggete attentamente il libretto d'istruzioni del lampeggiatore.

Scaricamento

Dopo che avrete scattato la decima fotografia del caricatore, sul CONTAPOSE si leggerà "0". Aprite lo SPORTELLLO DELLO SCOMPARTO PELLICOLA e tirate verso destra la LEVA PER L'ESTRAZIONE DEL CARICATORE (3,D e 12,A) per rimuovere il caricatore vuoto.

Comando "LIGHTEN/DARKEN"

La sovraesposizione o la sottoesposizione delle stampe prodotte da questo apparecchio può venir influenzata da fattori quali temperatura, tipo e luminosità del soggetto, tipo e luminosità dello sfondo, ecc. Il COMANDO "LIGHTEN/DARKEN" (3,B e 9,C) vi aiuta a compensare gli effetti di queste variabili, in particolare per le fotografie in luce diurna.

Dopo aver scattato una fotografia, se desiderate avere un'immagine più chiara o più scura dello stesso soggetto nello stesso ambiente senza cambiare l'illuminazione o la posizione, regolate il COMANDO "LIGHTEN/DARKEN" e scattate un'altra fotografia. Per ottenere un'immagine più chiara, spostate il COMANDO verso "LIGHTEN"; per ottenere un'immagine più scura spostatelo verso "DARKEN".

NOTA: Se usate il COMANDO "LIGHTEN/DARKEN" ricordate di controllarlo ogni volta prima di una nuova esposizione: l'INDICATORE infatti non ritorna automaticamente in posizione centrale dopo che avete scattato una fotografia.

● Quando usate il COMANDO "LIGHTEN/DARKEN" per realizzare fotografie al lampo di soggetti posti a 1,2–3 m dall'apparecchio, spostatelo fino in fondo (due tacche) verso "DARKEN" o "LIGHTEN".

● Ricordate che se scattate fotografie al lampo a distanze non comprese fra 1,2 e 3 m, i soggetti posti a meno di 1,2 m risulteranno troppo chiari e i soggetti a più di 3 m risulteranno troppo scuri, **indipendentemente dalla regolazione del COMANDO "LIGHTEN/DARKEN"**. Inoltre, se nel MIRINO compare il SEGNALE DI LUCE INSUFFICIENTE, anche spostando su "LIGHTEN" il COMANDO, non otterrete una **fotografia più chiara**.

Effetti della temperatura: I migliori risultati si ottengono quando la temperatura è compresa fra 16°C e 38°C.

● Alle temperature più alte, può essere consigliabile spostare su "LIGHTEN" il COMANDO per ottenere stampe che non siano troppo scure.

● Quando la temperatura è inferiore ai 16 °C mettete le stampe in luogo caldo (per esempio sotto il cappotto) **non appena vengono espulse dall'apparecchio**, (facendo attenzione a non piegarle). E' necessario tenerle al caldo per tutto il tempo dello sviluppo, perchè altrimenti potrebbero risultare troppo chiare. Se questa precauzione non è sufficiente, spostate su "DARKEN" il COMANDO e scattate nuovamente la fotografia.

Effetti dell'illuminazione: In determinate condizioni, potreste giudicare i vostri soggetti troppo chiari o troppo scuri. Ad esempio, un soggetto molto chiaro posto contro uno sfondo scuro può apparire sulla stampa troppo chiaro e, viceversa, un soggetto scuro contro uno sfondo chiaro può apparire troppo scuro. Anche un soggetto scuro fotografato in ombra scoperta (all'ombra, ma illuminato da un'ampia zona di cielo) può apparire troppo scuro.

A mano a mano che imparate a riconoscere situazioni di questo tipo, siete in grado di regolare il COMANDO "LIGHTEN/DARKEN" prima di realizzare un'esposi-

zione di prova. Quando fotografate un soggetto brillante contro uno sfondo scuro, spostate il COMANDO su "DARKEN", mentre con un soggetto scuro contro uno sfondo chiaro, spostatelo su "LIGHTEN".

Se state fotografando un soggetto in una giornata nuvolosa o in ombra scoperta, e premendo lo SCATTO compare nel MIRINO il SEGNALE FOSSO DI LUCE INSUFFICIENTE, le vostre fotografie risulteranno troppo scure, a meno che non usiate il lampo. **In condizioni di questo genere, spostando il COMANDO su "LIGHTEN", non otterrete una fotografia più chiara.**

Manutenzione dell'apparecchio, della pellicola e delle fotografie

- Conservate apparecchio e pellicola lontano da fonti di calore e dai raggi diretti del sole: non lasciateli **mai** in automobile nel cassetto portaoggetti, sul lunotto posteriore o in qualsiasi altra zona particolarmente calda. Un calore eccessivo può danneggiare *irrimediabilmente* la pellicola o l'apparecchio.

- Conservate le fotografie in ambiente fresco e asciutto. I colori rimarranno inalterati più a lungo se le fotografie saranno conservate al buio (per esempio in un album).

- Ciascuna fotografia è una unità fotografica sigillata e contiene liquido caustico. **Non tagliare, incidere, pungere, strappare o separare mai l'unità fotografica**, poichè si provocherebbe la fuoriuscita di una certa quantità di liquido che potrebbe venire a contatto con la pelle o gli occhi. Se sulla superficie della stampa vi fosse del liquido (o altra sostanza estranea) toglietelo con un panno umido. Il panno, imbevuto di liquido di sviluppo, va gettato via immediatamente in un contenitore chiuso.

ATTENZIONE

- Ciascuna unità fotografica contiene un liquido caustico.

- Tale liquido normalmente non fuoriesce. Nel caso ciò accadesse il con-

tatto diretto potrebbe provocare ustioni da alcali. Tenete il liquido lontano dagli occhi, dalla bocca e dalla pelle. Evitate che venga a contatto con stoffe, tappeti e mobili che potrebbero macchiarsi.

- In caso di contatto con gli occhi, sciacquateli immediatamente con abbondante acqua e chiamate un medico. Se il liquido viene a contatto con la bocca o la pelle sciacquate immediatamente con abbondante acqua.

Pulizia delle lenti

- Pulite le lenti del MIRINO e dell'OBIETTIVO soffiando via la polvere o lo sporco. Quindi alitatevi sopra in modo da appannare le superfici, e passatele delicatamente con un panno morbido, pulito, che non si sfilacci, inumidito con KODAK Lens Cleaner o un prodotto simile.

- Se sugli specchi all'interno dell'apparecchio si raccoglie del pulviscolo, soffiare aria nello scomparto pellicola con una peretta di gomma. **Non tentate mai di pulire gli specchi con un pennello, un panno o materiale di altro tipo.**

Pulizia dei rulli

Accidentali perdite di liquido possono causare piccoli depositi sulle superfici dei rulli. Se ciò dovesse accadere, pulite i rulli come segue: (Potete fare questa operazione anche con la pellicola nell'apparecchio.)

- Aprite lo SPORTELLLO DELLO SCOMPARTO PELLICOLA: i RULLI (12,C) sono alloggiati all'interno dello SPORTELLLO.

- Usate un batuffolo di cotone o un panno morbido, pulito, che non si sfilacci, inumidito con acqua pulita. **Non usate solventi o detersivi.**

- Passate le zone contaminate dei RULLI con il batuffolo o il panno finché le superfici sono pulite. Fate girare i RULLI ruotando l'INGRANAGGIO (12,B) alla loro estremità per poter rimuovere con facilità qualsiasi corpo estraneo. Gettate il batuffolo o il panno in un contenitore chiuso.

ATTENZIONE: Il prodotto residuo tolto dai RULLI è altamente caustico. Osservate sempre le precauzioni sopra specificate.

Tabella degli Inconvenienti

Inconveniente	Possibile causa	Correzione
Fotografie in luce diurna troppo scure.	a. Livello luminoso della scena troppo basso. b. Temperatura troppo elevata durante lo sviluppo. c. Stampa posta su una superficie calda o lasciata alla luce diretta del sole durante lo sviluppo. d. Obiettivo coperto dalla mano o da altro oggetto.	a. Usare il lampeggiatore per fotografare con il lampo soggetti compresi nella distanza consigliata per il lampo. b. Leggere a pag. 36 "Effetti della temperatura". c. Durante lo sviluppo non lasciare mai la stampa su superfici calde o alla luce diretta del sole. d. Tenere le mani e altri oggetti lontano dall'obiettivo.
Fotografie in luce diurna troppo chiare.	a. Fotocellula coperta durante la ripresa. b. Temperatura inferiore a 16°C durante lo sviluppo.	a. Tenere le dita o altri oggetti lontano dalla fotocellula. b. Mettere la stampa in luogo caldo durante lo sviluppo (ad esempio in una tasca interna del cappotto). Se necessario spostare il COMANDO "LIGHTEN/DARKEN" su "DARKEN".
Serie di puntini a 3 cm circa uno dall'altro che si ripetono su stampe consecutive.	Macchie di polvere sui rulli.	Pulire i rulli (pag. 37).
Piccoli punti scuri (non netti) che compaiono nello stesso punto su stampe consecutive.	Polvere sugli specchi all'interno dell'apparecchio.	Con l'apparecchio scarico, soffiare via la polvere dall'interno dell'apparecchio con una peretta di gomma.
Il lampo non si accende.	a. Il flipflash non è stato capovolto dopo aver usato tutte le lampadine nella parte superiore del flipflash. b. Il lampo non è stato ben inserito nell'apposito attacco.	a. Capovolgere il flipflash per mettere in posizione nella parte superiore lampadine nuove (pag. 35). b. Inserire correttamente il flipflash.

Il motore dell'apparecchio espelle la stampa molto lentamente.	Batteria debole.	Sostituire la batteria.
Il motore si ferma quando la stampa (o la mascherina di protezione del caricatore) è stata solo parzialmente espulsa.	Batteria esaurita o estremamente debole.	Afferrare la stampa solo parzialmente espulsa ed estrarla dalla fessura di espulsione. Sostituire la batteria.
Il motore funziona, ma la stampa (o la mascherina di protezione del caricatore) non viene espulsa.	L'apparecchio cerca di espellere due stampe contemporaneamente.	Aprire lo sportello della pellicola in luce attenuata. Rimuovere il caricatore e togliere la fotografia superiore. Inserire nuovamente il caricatore. La fotografia tolta dal caricatore e quella successiva risulteranno velate.

Garanzia

Tranne nel caso di danni prodotti accidentalmente o per uso sbagliato, qualsiasi riparazione si renda necessaria a questo Apparecchio KODAK per Fotografia Immediata entro tre anni dalla data dell'acquisto, verrà eseguita senza alcun addebito all'acquirente; oppure, se la Kodak lo riterrà opportuno, l'apparecchio sarà sostituito gratuitamente con un altro dello stesso tipo. La presente garanzia è relativa unicamente all'apparecchio; la Kodak non assume alcuna responsabilità per perdite o danni di ogni genere derivanti dal funzionamento difettoso dell'apparecchio.

Tranne nei casi sopra citati, qualsiasi garanzia, espressa o implicita, è da escludersi.

L'apparecchio eventualmente difettoso durante o dopo il periodo di garanzia, deve essere inviato alla Kodak S.p.A. direttamente o tramite un negoziante fotocine, accompagnato da una descrizione dell'inconveniente riscontrato e dall'indicazione della data d'acquisto. Se si ottengono fotografie difettose, allegarne una all'apparecchio.

NEDERLANDS

Uw nieuwe KODAK Instant camera is vervaardigd naar de hoge normen die Kodak aanlegt voor kwaliteit van foto en kleurenreproductie bij gebruik van KODAK Instant Print film. Indien u uw camera met zorg omringt en op de juiste wijze hanteert, biedt hij u jaren fotoplezier.

Deze gebruiksaanwijzing helpt u bij het verkrijgen van de meest succesvolle resultaten. **Lees de aanwijzingen** voordat u "instant pictures" gaat maken **aandachtig door en volg ze nauwkeurig op**.

Kleine wijzigingen aan het uiterlijk van de camera zijn voorbehouden.

Initialen

U maakt de camera tot uw persoonlijk bezit door uw initialen van de bijgeleverde kaart te nemen en in de UITSPARING (1,E) in de achterwand van de camera te plaatsen.

Camera riem

Om het u gemakkelijk te maken wordt een draagriem bijgeleverd. De draagriem zal de camera ook beschermen tegen vallen. Om de riem te bevestigen haalt u een uiteinde van de riem door de OGEN (1,B en 1,G) aan de zijkant van de camera en voert u de uiteinden daarna door de gesp zoals te zien is in afbeelding 4. Trek de riem dan stevig aan. U kunt de riem verstellen tot de lengte die u het prettigst vindt.

Statiefmoer

Om een vaste stand van de camera te verkrijgen kunt u uw camera op een statief bevestigen. Schroef het statief in de STATIEFMOER (1,A) die zich aan de zijkant van de camera bevindt.

Batterij

Een 6-volt "J-size" batterij zorgt in uw camera voor de energie-voorziening van de camera motor en de automatische belichtingsregeling.

OPMERKING: Als u de SLUITER (9,A) indrukt vóór u de batterij hebt aangebracht, zal het aanbrengen van de batterij tot gevolg hebben dat de cameramotor gedurende ongeveer 3 seconden zal werken.

Het aanbrengen van de batterij: Druk de VERGRENDELKNOP (2,B) op het FILM COMPARTIMENT DEKSEL (2,C) in en open het DEKSEL voorzichtig. Probeer niet om het verder te openen dan de stand die afbeelding 12 laat zien.

● Plaats de batterij in het BATTERIJ KANAAL (3,F) boven het filmcompartiment. Overtuig u ervan dat de afgesneden hoek van de batterij zich daarbij *links boven* bevindt. Schuif de batterij zover als mogelijk is in het BATTERIJ KANAAL en schuif hem dan iets naar de *rechterzijde* van het KANAAL zodat de UITSPARING (5,B) achter het UITSTEEKSEL (5,A) in het kanaal hecht.

● Sluit het FILM COMPARTIMENT DEKSEL door het tegen het camerahuis te drukken tot het *aan beide zijden* insnapt.

Normaliter kunnen met een batterij tenminste tien film packs belicht worden. Vervang de batterij wanneer het langer dan 5 seconden duurt voordat de print uit de camera komt of indien de cameramotor bij het uitdraaien van de print zeer langzaam gaat lopen.

Indien u een batterij moet vervangen wanneer de camera geladen is met film doe dit dan bij gedempt licht. Zorg ervoor dat het film pack stevig op zijn plaats blijft in het filmcompartiment.

Het verwijderen van de batterij: Druk de batterij naar achteren in het BATTERIJ KANAAL en schuif hem daarna naar links om de UITSPARING van het UITSTEEKSEL vrij te maken.

Indien de camera voor een lange periode wordt opgeborgen is het beter, de batterij er uit te nemen.

Film

In uw KODAK Instant Camera wordt KODAK Instant Print Film PR 10 gebruikt in speciale pakketten voor 10 opnamen en een dekplaatje, genaamd "film packs".

Elke kleurenfoto die u maakt heeft een beeldformaat van ongeveer 7 x 9 cm. Duplicaten en vergrotingen van uw kleurenfoto's kunt u laten maken via uw fotohandelaar.

Laden van de Camera

Druk op de VERGRENDKNOOP (2,B) en open voorzichtig het FILM COMPARTIMENT DEKSEL (2,C).

- Overtuig u ervan dat de ROLLEN (12,C) die zich in het FILM COMPARTIMENT DEKSEL bevinden schoon zijn (zie "**Schoonmaken van de Camera Rollen**", pagina 45).

- Verwijder de beschermende verpakking van een film pack door de FLAP (6,A) vast te pakken en in de richting van de pijlen te trekken.

BELANGRIJK: Houd het film pack **uitsluitend aan de randen** vast, zoals afbeeldingen 3 en 6 laten zien. Zorg ervoor, geen druk uit te oefenen op de plaats waar zich het dekplaatje bevindt terwijl u de beschermende verpakking verwijdert.

- Breng de oranje LAADSTREEP (3,E) op het film pack tegenover het oranje LAADTEKEN (3,C) binnen de camera. Schuif het film pack daarna geheel in het filmcompartiment en sluit het FILM COMPARTIMENT DEKSEL. Overtuig u ervan dat het film pack goed in het filmcompartiment is aangebracht.

De FILM TELLER (1,H) aan de achterzijde van de camera toont het symbool , hetgeen aangeeft dat het dekplaatje van het film pack zich nog op zijn plaats bevindt.

- Druk de ONTSPANKNOOP (9,A) aan de zijkant van de camera geheel omlaag en laat hem weer terugkomen. Het dekplaatje van het film pack komt dan automatisch door de UITWERP SLEUF (2,D) aan de onderzijde van het FILM COMPARTIMENT DEKSEL naar buiten. Pak het dekplaatje vast en verwijder het. De FILM TELLER toont nu het getal "1".

OPMERKING: Het is niet aan te raden een gedeeltelijk gebruikt film pack uit de camera te nemen en dit later weer in de camera te plaatsen. Hetzelfde geldt voor een vol film pack waarvan het dekplaatje

is verwijderd. Ten minste één opname zal daardoor verloren gaan. Bovendien toont de FILM TELLER na een zodanige handeling weer het symbool .

Zoeker

De ZOEKER (1,D) van uw camera is voorzien van een rubber OOGDOOP (1,C) die betere foto's mogelijk maakt. De OOGDOOP vormt een hulpmiddel bij het plaatsen van het oog in het midden van de ZOEKER, waardoor het bekijken van het motief wordt vergemakkelijkt. Fotografeert u liever zonder de OOGDOOP dan kan deze gemakkelijk worden afgenomen en later opnieuw worden bevestigd.

- Breng de camera voor uw oog in een gemakkelijke houding, zodat de OOGDOOP tegen het gelaat rust en u een helder beeld door de ZOEKER ziet. Houd de camera vast zoals afbeelding 10 laat zien als u een horizontale foto wilt maken en als in afbeelding 11 voor een vertikale foto. Zorg ervoor dat zich geen vingers of enig ander voorwerp voor het ELECTRICISCHE OOG (2,A en 9,B) bevinden. Het gebied dat u ziet binnen het LICHTENDE KADER (7,C) in de ZOEKER vormt straks het beeld van uw foto.

- De ZOOMING CIRCLE (7,B) in het zoekerbeeld helpt u om vlug en gemakkelijk scherp te stellen als u opnamen maakt van personen (zie "**Afstand instellen**").

Afstand instellen

U kunt uw camera op drie manieren instellen op de juiste afstand tot het motief. In elk van de drie gevallen wordt de afstand ingesteld met de INSTELSCHUIF (3,G en 9,D). **Stel uw camera nooit in door het verdraaien van het OBJECTIEF (3,A en 8,C).** De drie manieren zijn:

Afstandschaal: Schuif of meet de afstand van camera tot motief. Bedien dan de INSTELSCHUIF tot het MERKTEKEN (8,B) tegenover het van toepassing zijnde getal op de AFSTANDSCHAAL (8,A), die het objectief omgeeft, staat. De getallen voor afstanden in meters zijn in grijs weergegeven, die voor afstanden in "feet" in zwart. Draai niet aan de vating van het objectief

daar dit het afstandsmechanisme kan beschadigen.

“Zooming circle”: Met behulp van de ZOOMING CIRCLE (7,B) kan de camera op de juiste afstand worden ingesteld bij het fotograferen van personen—volwassenen of tieners—die zich op een afstand tussen 1 en 7,5 meter van de camera bevinden. Kijk door de ZOEKER naar uw motief en beweeg de INSTELSCHUIF met uw linkerwijsvinger. U ziet de ZOOMING CIRCLE dan van grootte veranderen. Maak de cirkel zo groot dat het hoofd van uw motief **van kruin tot kin** juist binnen de cirkel valt (niet de haarlijn meten, of de top van een hoog kapsel).

OPMERKING: Nadat u de ZOOMING CIRCLE heeft gebruikt om nauwkeurig de afstand in te stellen kan door de camera positie iets te veranderen een aangenamer compositie worden verkregen.

De ZOOMING CIRCLE is afgestemd op de juiste afstandinstelling voor een volwassen hoofd van een gemiddeld formaat van 23 cm van de top van het hoofd tot de kin. Gebruik daarom als u babies, jonge kinderen, dieren, landschapscènes enz. fotografeert de AFSTANDSCHAAL of de AFSTANDSYMBOLEN om de camera op de juiste afstand in te stellen.

Afstandsymbolen: Beweeg de INSTELSCHUIF zo dat de PIJL (8,B) op de schuif naar één van de drie symbolen wijst. Het **close-up symbol** (📷) geeft een afstand van camera tot motief aan van 1 tot 1,8 m. Het **groepsymbool** (👥) staat voor een afstand tussen 1,8 en 3,7 m. Het **scènesymbool** (🌄) wordt gebruikt als de afstand van camera tot motief groter is dan 3,7 m.

Opnamen bij Daglicht

- Zet de INSTELSCHUIF op de gewenste camera-tot-onderwerp afstand.

- Controleer dat de LICHT/DONKER WIJZER (3,B en 9,C) in de midden positie staat, tussen “DARKEN” en “LIGHTEN”. Dat is de juiste stand voor de meeste foto's, die u zult maken (zie “Beïnvloeden van de foto”, pagina 44).

- Zorg dat uw motief zich binnen het LICHTENDE KADER in de ZOEKER bevindt. Houd uw vingers en andere voorwerpen weg van het OBJECTIEF en het ELECTRISCHE OOG.

- Houd de camera goed stil en druk de ONTSPANKNOP gedeeltelijk omlaag. Verschijnt het rode SIGNAAL VOOR TE WEINIG LIGHT (7,A) niet in de rechter bovenhoek van de ZOEKER als de ONTSPANKNOP gedeeltelijk omlaag is gedrukt, druk de ONTSPANKNOP dan verder geheel omlaag en laat hem weer terugkomen. Als het SIGNAAL verschijnt en u maakt toch een foto, dan zal deze waarschijnlijk te donker zijn (zie “Flitsfoto's”, pag. 43).

- Nadat de ONTSPANKNOP naar zijn uitgangspositie is teruggekeerd komt automatisch een print via de UITWERP SLEUF naar buiten. Zorg ervoor dat u de UITWERP SLEUF niet met uw vingers blokkeert of de onderzijde van de camera op enig oppervlak laat rusten terwijl de print naar buiten komt. Pas als het beeldvlak van de print geheel naar buiten is gekomen, kunt u de print aan de onderste rand vastpakken en uit de sleuf verwijderen. De print moet uit de SLEUF zijn genomen **VOORDAT U DE VOLGENDE OPNAME MAAKT.**

Wilt u niet dat de print direct na de opname uit de camera naar buiten komt, houd de ONTSPANKNOP dan omlaag gedrukt. De print begint *niet* aan het ontwikkelproces voordat de ONTSPANKNOP naar zijn oorspronkelijke positie is teruggekeerd en de cameramotor de print door de UITWERP SLEUF naar buiten heeft gebracht.

OPMERKING: Pas op dat u de ONTSPANKNOP niet opnieuw omlaag drukt terwijl de cameramotor loopt. Daardoor kan de camera vastlopen en defect raken.

Stel de prints tijdens het ontwikkelen niet bloot aan direct zonlicht en leg ze niet op een warme ondergrond.

- Na 1 of 2 minuten begint het beeld zich te vormen. De FILM TELLER loopt van 1 tot 10 en geeft het nummer van de komende opname aan. **Onderwerp een print niet aan een kritische beoordeling voor de ontwikkeling voldoende is voltooid.**

Onder normale temperatuuromstandigheden is een wachttijd van 5 minuten gewoonlijk voldoende. Beoordeel de prints in gedempt licht. In zeer helder zonlicht lijken ze soms te licht.

BELANGRIJK: Gedurende de eerste 10 minuten na de ontwikkeling dienen de prints met zorg te worden behandeld. **Houd ze uitsluitend aan de randen vast. Onder geen beding mogen ze worden gebogen, gesneden of gekruld. Probeer nooit een print te vouwen.**

Flitsfoto's

Als het **SIGNAAL VOOR TE WEINIG LICHT (7,A)** in de ZOEKER oplicht geeft dat aan dat er te weinig licht is om een gewone opname te maken. Dan moet er worden geflitst. Met uw camera kunt u gebruik maken van de snelle handige **FLITSSTAAF "Flipflash" (10,A)** genaamd. Iedere staaf bevat aan beide zijden lampjes, die in volgorde flitsen als u opnamen maakt. Als een lampje flitst zal de gekleurde stip aan de achterzijde van de staaf boven het nummer van het betreffende lampje verdwijnen. Nadat u alle lampjes in het bovengedeelte heeft gebruikt zet u de staaf om zodat ongebruikte lampjes beschikbaar komen. U kunt de **FLITSSTAAF** trouwens op elk gewenst moment van de camera nemen en opnieuw plaatsen.

BELANGRIJK: Indien een lampje niet flitst, zullen ook de volgende lampjes in dat deel van de **FLITSSTAAF** niet flitsen. Zet de **FLITSSTAAF** dan om, zodat nieuwe lampjes bovenaan beschikbaar komen, of plaats een nieuwe. Als het lampje nu flitst is de camera in orde en dient de **FLITSSTAAF** onder garantie te worden vervangen. Werkt het lampje in het andere gedeelte of in de nieuwe *staaf* nog niet, dan dient de camera te worden nagezien. Raadpleeg de garantiebepalingen op pag. 47.

Door reflecties van het netvlies van het oog kan het voorkomen dat bij flitsfoto's de ogen van mensen rood worden weergegeven op de foto. Dit verschijnsel treedt sterker op bij jonge mensen met een lichte huidskleur, bij blauwe ogen, en indien het motief zich in een zwak verlichte omgeving bevindt. Om dit effect te vermijden kunt u (1) meer lichtpunten in het vertrek

inschakelen en (2) uw motief direct naar één van de lichtpunten laten kijken waardoor de pupillen van zijn of haar ogen zich wat meer zullen sluiten of (3) een **KODAK Flipflash Extender** gebruiken die bij uw fotohandelaar verkrijgbaar is.

1. Plaatsen van een FLITSSTAAF: Plaats de **FLITSSTAAF** met de lampjes naar voren en de *ongebruikte lampjes* boven in het **FLITSCONTACT (1,F)** boven op de camera. De **FLITSSTAAF** klikt vast op de camera. De **FLITSSTAAF** wordt verwijderd door hem opzij te kantelen.

OPMERKING: Het **SIGNAAL VOOR TE WEINIG LICHT** licht niet op als er een **FLITSSTAAF** op de camera is geplaatst.

2. Controleer de afstand: Voor een juiste belichting bij flitsfoto's is een juiste afstand van camera tot motief van groot belang. Zorg ervoor dat uw motief niet dichterbij is dan 1,2 m en niet verder weg dan 3 m. Is uw motief dichterbij dan 1,2 m dan zal de foto te licht worden (overbelichting) en onscherp zijn. Is het motief verder dan 3 m van de camera verwijderd dan wordt de foto te donker door onderbelichting. De **ORANJE LIJNEN (8,E)** geven de begrenzingen aan voor flitsopnamen (in meters en in feet).

3. Stel de afstand zorgvuldig in: Het juist instellen van de afstand is in het bijzonder van belang bij flitsopnamen. Pas één van de drie methoden toe die werden beschreven onder "**Afstand instellen**" op pag. 41. De meest mensen vinden het handig, bij het fotograferen van volwassen personen gebruik te maken van de **ZOOMING CIRCLE**, die, mits op de juiste wijze gebruikt, uitstekende diensten kan bewijzen.

4. Maak de foto: Houd uw motief binnen het **KADER** van de **ZOEKER**. Houd de camera stil en druk de **ONTSPANKNOP** rustig geheel omlaag om een flitslampje te doen ontbranden en de belichting tot stand te brengen.

Nadat de **ONTSPANKNOP** in zijn uitgangspositie is terruggekomen brengt de cameramotor de print door de **UITWERP SLEUF** naar buiten.

Neem na het gebruik van de lampjes in het bovengedeelte de **FLITSSTAAF** van de

camera en zet hem om, zodat de ongebruikte lampjes zich boven bevinden.

De FLITSSTAAF kan op ieder gewenst moment van de camera worden genomen en weer worden geplaatst. Overtuigt u er zich echter bij het opnieuw plaatsen van een gedeeltelijk gebruikte FLITSSTAAF van dat zich in het bovenste deel ten minste nog één ongebruikt lampje bevindt.

OPMERKING: Indien de ONTSPANKNOP omlaag wordt gedrukt terwijl de FILM TELLER het symbool  of "0" toont zal in de FLITSSTAAF geen lampje flitsen.

Uw camera kan ook gebruikt worden met sommige elektronenflitsers, zoals de KODAK Instant Flitser, Model B. Lees de gebruiksaanwijzing van de elektronenflitser zorgvuldig.

Ontladen

Nadat de tiende opname van een film pack is gemaakt geeft de FILM TELLER het cijfer "0" aan. Open het FILM COMPARTIMENT DEKSEL en trek de FILM PACK UITWERPER (3,D en 12,A) naar rechts teneinde het lege film pack te verwijderen.

Beïnvloeden van de foto

Prints kunnen te licht of te donker uitvallen als gevolg van een aantal factoren, zoals de temperatuur, de aard en helderheid van het motief, aard en helderheid van de achtergrond enz. De LIGHTEN/DARKEN (licht/donker) CONTROL (3,B en 9,C) kan een hulpmiddel zijn bij het compenseren van het effect van deze verschillen, speciaal bij het maken van daglichtopnamen.

● Indien u na het maken van een opname een lichter of donkerder beeld verlangt van hetzelfde motief op dezelfde plaats, zonder de verlichting of de plaats waar u zich met de camera bevindt te veranderen, bedienen dan de LIGHTEN/DARKEN CONTROL en maak nog een opname. Om een lichter beeld te verkrijgen schuift u de LIGHTEN/DARKEN CONTROL in de richting "LIGHTEN", waardoor meer van het witte gebied zichtbaar word. Om een donkerder beeld te krijgen schuift u hem in de richting "DARKEN", zodat meer van het zwarte gebied wordt getoond.

OPMERKING: Indien u gebruik maakt van de LIGHTEN/DARKEN CONTROL, controleer dan de stand voor elke opname; de wijzer komt **niet automatisch** terug in de middestand nadat u een opname hebt gemaakt.

● Indien u de LIGHTEN/DARKEN CONTROL gebruikt voor flitsfoto's van motieven tussen 1,2 en 3 meter van de camera, schuif de wijzer dan naar het verste punt—twee stapjes—onder "DARKEN" of "LIGHTEN".

● Bedenk dat het maken van flitsfoto's buiten het flitsbereik, onderwerpen op kortere afstanden te licht en onderwerpen op grotere afstanden te donker worden, **onafhankelijk van de stand van de LIGHTEN/DARKEN CONTROL**. Zo zal ook bij het verschijnen van het SIGNAAL VOOR TE WEINIG LICHT in de ZOEKER, **geen lichter beeld worden verkregen** door de LIGHTEN/DARKEN CONTROL naar "LIGHTEN" te schuiven.

Invloed van temperatuur: De beste foto's worden verkregen bij temperaturen tussen 16 en 38°C (60 en 100°F).

● Bij de hogere temperaturen binnen dit gebied kan het wenselijk zijn de LIGHTEN/DARKEN CONTROL naar "LIGHTEN" te schuiven om te zorgen dat de foto's niet te donker worden.

● Is de temperatuur lager dan 16°C dan verdient het aanbeveling de prints **direct na het uitdraaien** op een warme plaats te houden, bijvoorbeeld onder uw jas. (Voorzichtig! Niet buigen!) Laat de print daar gedurende de gehele ontwikkeltijd, anders worden uw opnamen te licht. Is deze voorzorg niet voldoende gebleken, schuif de LIGHTEN/DARKEN CONTROL dan naar "DARKEN" en maak de opname opnieuw.

Invloed van de verlichting: Onder bepaalde omstandigheden kunt u beoordelen of uw motieven te licht of te donker zijn. Zo kan bijvoorbeeld een heel licht motief tegen een donkere achtergrond te licht uitvallen. Omgekeerd kan een zeer donker motief tegen een lichte achtergrond te donker worden weergegeven.

Een donker motief in open schaduw (in de schaduw, doch verlicht door een heldere hemelvlakte) zal ook te donker kunnen worden.

- Als u mettertijd deze situaties gaat herkennen kunt u soms de LIGHTEN/DARKEN CONTROL doelmatig instellen voordat u een proefopname maakt. Fotografeert u een licht motief tegen een donkere achtergrond, schuif de WIJZER dan naar "DARKEN". Voor een donker motief tegen een lichte achtergrond gaat de WIJZER juist naar "LIGHTEN".

- Indien bij het fotograferen van een motief op een bewolkte dag of in open schaduw het SIGNAAL VOOR TE WEINIG LIGHT in de ZOEKER verschijnt, als u de ONTSPANKNOP omlaag drukt zal uw foto te donker worden, tenzij u flitst. Het schuiven van de CONTROL naar "LIGHTEN" heeft onder die omstandigheden geen lichtere foto tot resultaat.

Zorg voor Camera, Film en Prints

- Houd uw camera weg van overmatige warmte en direct zonlicht. Berg hem **nooit** in het handschoenenkastje van de auto, op de hoedenplank onder de achterraut, of op een andere plaats in de auto waar warmte zich concentreert. Overmatige warmte kan *blijvende* schade aanrichten aan film en camera.

- Bewaar prints op een koele, droge plaats. De kleuren in de print zullen langer onveranderd blijven als de prints in het donker worden bewaard (bijvoorbeeld in een foto-album).

- Elke print vormt een gesloten eenheid die een bijtende vloeistof bevat. **Snijden, knippen, doorprikken, scheuren of scheiden van deze eenheid**, waarvoor iets van deze vloeistof kan ontsnappen en in contact kan komen met huid of ogen, **dient dan ook tot elke prijs te worden vermeden**. Indien zich iets van deze vloeistof of een andere verontreiniging op de print bevindt, veeg het dan af met een vochtig doekje. Elk doekje waarop zich deze vloeistof bevindt dient na gebruik te worden weggegooid in een afsluitbare vuilnisbak.

WAARSCHUWING

- Elke foto-eenheid bevat een bijtende vloeistof.

- Normaal treedt deze vloeistof niet tevoorschijn. Gebeurt dat wel, dan kunnen alkalische brandwonden het gevolg zijn van direct contact. Zorg dat ogen, mond en huid niet in contact komen met de vloeistof. Laat geen vloeistof op weefsels, tapijt of meubels komen, waar ze vlekken kan veroorzaken.

- Komt er toch vloeistof in de ogen, spoel deze dan met ruim water en roep de hulp in van een medicus. Komt de vloeistof in contact met mond of huid, was het gebied dan zorgvuldig met veel water.

Schoonmaken van Cameralenzen

Maak de ZOEKERLENZEN en het OBJECTIEF waarmee de foto's worden gemaakt schoon door stof en vuil weg te blazen. Adem daarna op het lensoppervlak en veeg de dauw weg met een zacht, schoon, niet pluizend doekje dat is bevochtigd met KODAK Lens Cleaner of een gelijkwaardig produkt.

- Indien zich stof heeft verzameld op de spiegels binnen in de camera, gebruik dan een blaasbalg van rubber om lucht in het film compartiment te blazen. **Probeer nooit om de spiegels met een borstel, een doekje of enig ander materiaal te reinigen!**

Schoonmaken van de Camera Rollen

Wat gelekte vloeistof kan kleine verontreinigingen achterlaten op het oppervlak van de rollen in de camera. Als dat gebeurt, reinig de rollen dan op de volgende manier. (U kunt dat zelfs doen als zich een film in de camera bevindt.)

- Open het FILM COMPARTIMENT DEKSEL. De ROLLEN (12,C) bevinden zich in het DEKSEL.

- Gebruik een wattenstokje of een klein, zacht, niet pluizend lapje, gedrenkt in schoon water. **Gebruik geen oplosmiddelen of wasmiddel.**

- Veeg het verontreinigde gedeelte van de

ROLLEN af met het wattenstokje of het lapje tot de ROLLEN schoon zijn. Draai de ROLLEN door middel van het TANDWIEL (12,B) aan de zijkant van de ROLLEN om ongerechtigdheden op een zodanige plaats te krijgen dat ze gemakkelijk kunnen worden verwijderd. Werp het watten-

stokje of het doekje daarna weg in een afsluitbare vuilnisbak.

WAARSCHUWING: De achtergebleven vloeistof, die u van de ROLLEN verwijderd is in hoge mate bijtend. Neem alle hiervoor opgesomde voorzorgen in acht.

Opsporen en verhelpen van storingen

Wat er gebeurt	Mogelijke oorzaak	Remedie
Daglichtfoto's te donker.	a. Verlichting van motief te zwak. b. Temperatuur tijdens ontwikkeling te hoog. c. Print in direct zonlicht of op warm oppervlak tijdens ontwikkeling. d. Hand of voorwerp voor het objectief tijdens opname.	a. Plaats flitsstaf voor flitsopname van onderwerp binnen het aanbevolen flitsbereik. b. Zie aanwijzingen betreffende temperatuur op pag. 44. c. Laat print nooit in direct zonlicht en leg hem niet op een warm oppervlak tijdens ontwikkeling. d. Houd handen en voorwerpen weg van het objectief.
Daglichtfoto's te licht.	a. Electrisch oog tijdens opname geblokkeerd. b. Temperatuur onder 16°C (60°F) tijdens ontwikkeling.	a. Houd vingers en voorwerpen weg van electrisch oog. b. Breng print in warme omgeving tijdens ontwikkeling, bijv. in een binnenzak. Indien nodig Lighten/Darken control naar "DARKEN" schuiven.
Herhaald patroon van stippen, ongeveer 3 cm van elkaar, op opeenvolgende opnamen.	Vuile plekken op rollen.	Rollen schoonmaken (zie pag. 45).
Kleine donkere (schaduw) plekken op opeenvolgende prints, steeds op zelfde plaats.	Stof op spiegels in camera.	Nadat camera ontladen is, met rubber blaasbalgje stof uit camera blazen.

Flitslampje ontbrandt niet.	a. Flitsstaaf niet omgezet na het gebruik van alle lampjes in het bovengedeelte daarvan. b. Flitsstaaf niet stevig in contact geplaatst.	a. Flitsstaaf omzetten met ongebruikte lampjes boven (pag. 43). b. Flitsstaaf op juiste wijze plaatsen.
Cameramotor loopt zeer langzaam bij het uitbrengen van print.	Batterij zwak.	Vervang batterij.
Cameramotor stopt als print half is uitgebracht.	Batterij leeg of zeer zwak.	Trek gedeeltelijk uitgebrachte print uit de sleuf. Vervang batterij.
Cameramotor loopt, doch print (of dekplaatje) wordt niet naar buiten gebracht.	Camera probeert twee prints tegelijk naar buiten te brengen.	Open filmdeksel in gedempt lich. Verwijder film pack. Neem bovenste print uit het film pack. Plaats film pack weer in het compartiment. De uit genomen print en de bovenste print van het film pack, moeten als verloren worden beschouwd.

Garantie

Kodak verbindt zich deze KODAK Instant Camera gratis te repareren of, te harer keuze, te vervangen gedurende drie jaren na aankoop, behalve ingeval van schade tengevolge van onjuist gebruik of omstandigheden die buiten Kodak's bereik vallen. Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op de camera zelf, zodat Kodak nimmer instaat voor andere verliezen of schaden die het gevolg mochten zijn van een gebrek aan de camera of enig onderdeel daarvan.

Anders dan hierboven vermeld, zal generlei garantie, uitdrukkelijk of stilzwijgend, op deze camera van toepassing zijn. Voor onderhoud aan uw camera kunt u zich zowel tijdens als na afloop van de garantieperiode tot Kodak in uw land danwel tot uw eigen fotohandelaar wenden. Door gelijktijdige schriftelijke opgave van bijzonderheden, alsook van de datum van aankoop van uw camera, wordt een vlotte afwerking bevorderd.

SVENSKA

Din nya KODAK Instant kamera har samma höga standard som alla andra välkända Kodak kameror. Om du vårdar och handskas rätt med kameran kommer du att ha nöje av den i många år framåt.

Denna instruktionsbok kommer att vara till stor hjälp när det gäller att få de bästa bildresultaten. Innan du börjar fotografera med din instant kamera **bör du läsa och följa anvisningarna noga.**

Smärre förändringar i tillverkningen kan förekomma i utrustningen.

Monogram

Du kan märka kameran genom att ta dina initialer från det medföljande arket och placera dem i den speciella FÖRSÄNKNINGEN (1,E) på baksidan av kameran.

Nackrem

En nackrem följer med kameran. Den underlättar hanteringen och förhindrar att du tappar kameran. För in änden på remmen bakom FÄSTET (1,B och 1,G) på kameran sidorna och träd varje ände genom öglan såsom visas i bild 4. Strama åt remmen i den längd som passar dig bäst.

Stativ

När du behöver hålla kameran absolut stilla kan du montera fast den på ett stativ. Skruva fast stativet i STATIVFÄTTNINGEN (1,A) som sitter på kameran sidan.

Batteri

Du behöver ett 6 volts batteri av J-typ till kameramotorn och den automatiska exponeringsinställningen i din nya kamera. OBS! Om du klämmer ned AVTRYCKAREN (9,A) innan du sätter i batteriet, kommer kameramotorn att gå i ungefär 3 sekunder när du sedan sätter i batteriet.

Isättning av batteriet: Tryck på LÅSKNAPPEN (2,B) på FILMLUCKAN (2,C) fram på kameran och öppna LUCKAN försiktigt. Luckan får inte öppnas längre än vad som framgår av bild 12.

● Lägg batteriet i BATTERIFACKET (3,F) ovanför filmfacket. Se till att det sneda hörnet på batteriet pekar *uppåt och åt vänster*. Skjut in batteriet i BATTERIFACKET så långt det går och se till att BATTERIJACKET (5,B) hakar fast *åt höger* bakom FÄSTET (5,A) i FACKET.

● Stäng FILMLUCKAN och kontrollera att den snäpper fast *på båda sidor*.

Batteriet varar normalt till minst 10 filmer. Byt batteri när det tar 5 sekunder eller mera för kameran att mata ut en kopia eller om motorn går märkbart långsammare när en kopia matas ut.

Om du måste byta batteriet medan kameran är laddad med film, bör detta ske i dämpad belysning. Se till att filmpacken sitter säkert fast i filmfacket.

Urtagning av batteriet: Skjut in batteriet i BATTERIFACKET så långt det går och för det därefter åt vänster sida för att frigöra JACKET som sitter bakom BATTERIFÄSTET.

● Om du inte använder kameran under en längre tid är det en god idé att ta ur batteriet.

Film

Till KODAK Instant kamera använder du KODAK Instant Print Film PR10 i förpackningar för 10 bilder. Varje färgkort du tar har en bildstorlek på omkring 7 x 9 cm. För att få kopior och förstoringar av dina färgkort kan du vända dig till närmaste fotohandel.

Laddning av kameran

● Tryck ned LÅSKNAPPEN (2,B) och öppna försiktigt FILMLUCKAN (2,C) nedåt.

● Se till att VALSARNA (12,C) inuti FILMFACKET är rena (se "Rengöring av valsarna", sid. 52).

● Ta bort omslaget från en filmpack genom att dra FLIKEN (6,A) i pilarnas riktning.

VIKTIGT: Håll filmförpackningen **endast i sidorna** såsom visas i bild 3 och 6. Var försiktig så att du inte trycker på det svarta skyddslocket när du tar bort omslaget.

● Se till att det *orange*färgade STRECKET (3,E) på filmförpackningen stämmer överens med det *orange*färgade LADDNINGSTRECKET (3,C) på insidan av kameran. Skjut därefter filmförpackningen **hela vägen** in i FILMFACKET och stäng FILMLUCKAN. Övertyga dig om att filmpackets är ordentligt isatt i FILMFACKET.

● RÄKNEVERKET (1,H) på baksidan av kameran visar symbolen , vilket betyder att skjuddslocket i filmpackets fortfarande är på plats.

● Tryck ned AVTRYCKAREN (9,A) på sidan av kameran och låt den gå tillbaka igen. Skjuddslocket frigöres härmed och kommer ut genom UTMATNINGSSPRINGAN (2,D) på undersidan av FILMLUCKAN. Dra ut locket. RÄKNEVERKET visar då på "1".

OBS! Vi rekommenderar inte att ta ur och sätta i en delvis använd filmpack. Inte ens en oanvänd filmpack, där skjuddslocket är borttaget. Härigenom skulle åtminstone ett kort bli förstört. Dessutom återgår RÄKNEVERKET till  när en sådan film sätts tillbaka igen.

Sökaren

SÖKAREN (1,D) på kameran är utrustad med en ÖGONMUSSLA av gummi (1,C). Med ÖGONMUSSLAN blir det lättare att rikta in kameran mot motivet. Om du vill fotografera utan ÖGONMUSSLAN kan du lätt ta bort den och sätta tillbaka den igen.

● Håll kameran intill ögat så att ÖGONMUSSLAN vilar mot ansiktet och du klart kan se genom SÖKAREN. Håll kameran såsom visas i bild 10 om du vill ta en horisontell bild och som visas i bild 11 om du vill ha en vertikal bild. Se till att det ELEKTRISKA ÖGAT (2,A och 9,B) inte skymms av fingrarna eller något annat föremål. Det du ser inom LJUSRAMEN (7,C) i SÖKAREN kommer med på bilden.

● MÄTCIRKELN (7,B) i SÖKAREN gör det enklare för dig att ställa in kameran när du tar bilder av människor (se "Skärpeinställning").

Skärpeinställning

Det finns tre olika sätt att ställa in din kamera för rätt avstånd mellan kamera

och motiv. Inställningen sker med SKÄRPEINSTÄLLNINGSKNAPPEN (3,G och 8,D). **Ställ aldrig in skärpan genom att röra själva OBJEKTIVET (3,A och 8,C).** De tre olika sätten är:

Mätning av avståndet: Uppskatta eller mät avståndet mellan kameran och motivet. För därefter SKÄRPEINSTÄLLNINGSKNAPPEN tills INDEXSTRECKET (8, B) står mitt emot den aktuella siffran på AVSTÄNDSSKALAN (8,A) runt objektivet. Siffrorna är grå för meter och svarta för fot. Vrid inte objektivet då du därigenom kan förstöra inställningsmekanismen.

Mätcirkel: Du kan använda MÄTCIRKELN (7,B) för att ställa in kameran rätt när du fotograferar vuxna eller tonåringar på ett avstånd mellan 1 meter och 7,5 meter från kameran.

Titta på motivet genom SÖKAREN och ställ in SKÄRPEINSTÄLLNINGSKNAPPEN med ditt vänstra pekfinger. Du ser då att storleken på MÄTCIRKELN ändrar sig. Justera storleken på cirkeln så att huvudet på den du vill fotografera precis fyller cirkeln—**från hakan till hjässan** (inte hårfästet eller överst på frisyren).

OBS! Efter att du ställt in MÄTCIRKELN rätt kan du rikta in motivet i sökaren så att du får en så tilltalande bild som möjligt.

MÄTCIRKELN är inställd för en genomsnittlig huvudstorlek på en vuxen person (23 cm), mätt från hjässan till hakan. När du därför fotograferar småbarn, ungdomar, husdjur, landskap, etc. bör du använda AVSTÄNDSSKALAN eller SKÄRPEINSTÄLLNINGSSYMBOLERNA för att ställa in rätt avstånd på kameran.

Skärpeinställningssymboler: För SKÄRPEINSTÄLLNINGSKNAPPEN så att INDEXSTRECKET (8,B) pekar på en av de tre symbolerna. **Symbolen för närbild** () anger ett avstånd från kamera till motiv av 1 till 1,8 meter. **Gruppssymbolen** () är för ett avstånd av 1,8 till 3,7 meter. Använd **symbolen för vyer** () om avståndet från kamera till motiv är större än 3,7 meter.

Fotografering i dagsljus

● Ställ in rätt avstånd mellan kamera och motiv på SKÄRPEINSTÄLLNINGSKNAPPEN.

● Kontrollera att EXPONERINGSKONTROLLEN (3,B och 9,C) står mitt emellan "DARKEN" och "LIGHTEN". Denna inställning bör vara den rätta för de flesta bilder du tar (se "Exponeringskontroll", sid. 51).

● Motivet skall vara inom LJUSRAMEN i SÖKAREN. Se till att OBJEKTIVET och det ELEKTRISKA ÖGAT inte skymms av fingrarna eller något annat föremål.

● Håll kameran stadigt och tryck försiktigt på AVTRYCKAREN. Om inte någon SIGNAL (7,A) syns i övre högra hörnet på SÖKAREN när AVTRYCKAREN är delvis nedtryckt, kan du fortsätta att trycka ned AVTRYCKAREN helt och ta en bild. Om SIGNALEN syns och du tar en bild, kommer den troligtvis att bli för mörk (se "Blixtfotografering").

● När AVTRYCKAREN återgår till normalläget kommer en kopia automatiskt fram genom UTMATNINGSSPRINGAN. Se till att du inte hindrar frammatningen till exempel genom att hålla handen framför springan eller ställa ifrån dig kameran med springan nedåt medan kopian matas fram. När hela bildytan kommit fram ur kameran tar du kortet i nedersta kanten och drar det ut ur springan **INNAN DU TAR NÄSTA BILD.**

Om du inte vill ha fram kortet omedelbart efter att du har fotograferat, håller du helt enkelt AVTRYCKAREN nedtryckt. Framkallningen börjar *inte* förrän AVTRYCKAREN återgått till normalläge och kameramotorn har matat fram kopian genom UTMATNINGSSPRINGAN.

OBS! Se till att du inte klämmer ned AVTRYCKAREN en gång till medan kameramotorn är i gång, då detta kan skada kameran.

Kopian får inte ligga i direkt solljus eller på någon varm yta under framkallningen.

● Inom 1 till 2 minuter kommer en bild att börja synas. **Försök inte att göra en bedömning av kopian förrän framkallningen är helt avslutad.** Att vänta fem minuter är vanligtvis tillräckligt under normala temperaturförhållanden. Titta på bilderna i dämpad belysning, då de

kan förefalla ljusa i mycket starkt solljus.

RÄKNEVERKET (1,H) ändrar sig allt eftersom du fotograferar för att ange numret på nästa exponering som görs mellan 1 och 10.

VIKTIGT: Kopiorna bör behandlas med försiktighet under de första 10 minuterna efter exponeringen. Fatta dem **endast i kanterna. De får under inga förhållanden böjas, brytas, klippas eller vikas.**

Blixtfotografering

När den röda SIGNALEN (7,A) syns i SÖKAREN är ljuset i motivet för svagt och du måste använda blixt. Med din kamera kan du lätt och snabbt fotografera med en BLIXTPANEL (10,A). BLIXTPANELEN har blixtar i varje ände som blixtrar allt eftersom du fotograferar. När en blixt-lampa tänder försvinner den punkt som sitter bakom panelen (ovanför lampnumret). När du har använt alla blixterna i den översta halvan av blixtpanelen vänder du panelen så att oanvända blixtar kommer överst. En blixtpanel kan tas bort och sättas på igen när man så önskar.

VIKTIGT: Om en blixt inte tänder, så kommer resterande blixtar i samma panelhalva *inte* att tända. Ta bort panelen och sätt på den igen så att oanvända blixtar är överst eller sätt på en helt ny blixtpanel. Ta en blixtbild. Om blixten tänder fungerar utrustningen tillfredsställande. Tillverkarens garanti gäller beträffande ersättning för den felaktiga panelen. Om blixten fortfarande inte tänder, bör kameran ses över; (se garantiklausulen på sid. 54).

Vid blixtfotografering hånder ibland att personerna på bilden får röda ögon på grund av reflexer från näthinnan. Denna effekt märks speciellt på unga personer, personer med ljus hy och blå ögon eller om du fotograferar i dämpad belysning. För att minska dessa reflexer kan du (1) tända alla lampor i rummet och (2) få personen ifråga att titta direkt på en av ljuspunkterna, vilket gör att pupillen sluter sig något, eller (3) använda en Kodak blixtpanelpelare som finns att köpa i fotohandeln.

1. Sätt i en blixtpanel—med blixterna

vända framåt och med nya blixtar *längst upp*. Sätt in BLIXTPANELEN i BLIXTFATTNINGEN (1,F) överst på kameran. PANELEN låses fast i kameran. Panelen tas bort genom att fällas åt endera sidan.

OBS! Den röda SIGNALEN kommer inte att lysa i SÖKAREN när en BLIXTPANEL sitter i kameran.

2. Kontrollera avståndet—Avståndet mellan kamera och motiv är mycket viktigt vid blyxtfotografering. Motivet bör inte vara närmare än 1,2 meter och inte längre bort än 3 meter. Om du är närmare än 1,2 meter kommer korten att bli för ljusa (överexponerade) och oskarpa, medan de kommer att bli för mörka (underexponerade) om du är längre bort än 3 meter. Se de orange-färgade MARKERINGARNA (8,E) på AVSTÅNDSSKALAN som visar avståndet för blyxtfotografering i meter och fot.

3. Ställ in kameran noggrant—Det är speciellt viktigt att kameran ställs in riktigt när man fotograferar med blyxt. Använd ett av de tre sätt som beskrivs under "Skärpeinställning" på sid. 49. I de flesta fall är måtcirkeln till mycket god hjälp när man fotograferar vuxna personer med blyxt.

4. Ta bilden—Rikta in motivet i SÖKAREN. Håll kameran stadigt och kläm ned AVTRYCKAREN försiktigt så att en blyxt i BLIXTPANELEN tänds när du tar en bild.

När AVTRYCKAREN återgår till normaläge matar kameramotorn fram kopian genom UTMATNINGSSPRINGAN.

Efter det du använt alla blyxtarna i den översta halvan tar du bort BLIXTPANELEN från kameran. Sätt fast panelen så att fyra oanvända blixtar är överst.

Du kan ta blyxtar och sätta på en BLIXTPANEL när du så önskar. Om du sätter på en delvis använd BLIXTPANEL måste du emellertid se till att det finns åtminstone en oanvänd lampa i den översta halvan på panelen.

OBS! Om du klämmer ned AVTRYCKAREN när RÄKNEVERKET visar  eller "0", kommer ingen blyxt att tända i panelen.

Du kan även använda ett elektroniskt blyxtaggregat på din kamera, såsom ex-

empelvis Kodak direktblyxt modell B. Läs bruksanvisningen för aggregatet nog.

Ta ur filmen

Efter det du tagit det tionde kortet i filmpacken visar RÄKNEVERKET "0". Öppna FILMLUCKAN och för LYFTARMEN (3,D och 12,A) åt höger, så kommer den tömda filmpacken ut.

Exponeringskontroll (Lighten/ Darken Control)

Sådana faktorer som temperatur, olika ljusa motiv, slag av bakgrund och dess ljusstrålning gör att bilderna kan bli för ljusa eller för mörka. EXPONERINGSKONTROLLEN (Lighten/Darken) (3,B och 9,C) hjälper dig att kompensera för verkningsarna av dessa faktorer, speciellt när du fotograferar i dagsljus.

● Om du tagit en bild och gärna vill ha en ljusare eller mörkare kopia av samma motiv på samma plats utan att ändra belysning eller läge, kan du ställa in EXPONERINGSKONTROLLEN och ta ytterligare en bild. För att få en ljusare kopia för du EXPONERINGSKONTROLLEN mot "LIGHTEN"; för att ta en mörkare bild flyttar du den mot "DARKEN".

OBS! Om du använder EXPONERINGSKONTROLLEN, kom ihåg att kontrollera den före varje exponering—PILEN **går inte** tillbaka igen till mittläget efter det du har tagit en bild.

● När du behöver använda EXPONERINGSKONTROLLEN för blyxtbilder av föremål från 1,2 till 3 meter från kameran, skall PILEN föras längst bort från mitten—två steg—till "DARKEN" eller "LIGHTEN".

● Kom ihåg att om du tar blyxtkort, så kommer motiv som är för nära att bli för ljusa och motiv som är för långt bort att bli för mörka, oberoende av hur du har ställt in EXPONERINGSKONTROLLEN. Om den röda SIGNALEN som anger att belysningen är för svag, lyser i SÖKAREN, så kommer inte bilden att bli ljusare även om du för EXPONERINGSKONTROLLEN mot "LIGHTEN".

Temperaturens inverkan: Den bästa

bildkvaliteten får man vid en temperatur mellan 16° och 38°C.

- Inom det högre temperaturområdet kan det vara lämpligt att ställa EXPONERINGSKONTROLLEN på "LIGHTEN" för att få kopior som inte är för mörka.

- När temperaturen är under 16°C bör kopiorna placeras på en varm plats (innanför rocken eller kappan, t ex) **så snart de kommit ut ur kameran.** (Var försiktig så att du inte böjer dem). De bör få stanna kvar där under hela framkallningstiden; annars kan kopiorna bli för ljusa. Om dessa åtgärder inte räcker kan du ställa in EXPONERINGSKONTROLLEN på "DARKEN" och ta om bilden.

Ljusets inverkan: Under vissa förhållanden kanske du tycker att de motiv du vill fotografera är för ljusa eller för mörka. Så kan till exempel ett mycket ljust föremål mot en mörk bakgrund förefalla för ljust på kopian och omvänt kan ett mörkt föremål mot en ljus bakgrund verka för mörkt. Ett mörkt föremål i öppen skugga (motiv i skugga men belyst av en klar himmel) kan också verka för mörkt.

Allt eftersom du börjar känna igen de olika förhållandena kan du ibland ställa in EXPONERINGSKONTROLLEN innan du gör en provexponering. När du fotograferar ett ljust föremål i mörka omgivningar, bör pilen flyttas mot "DARKEN", och med ett mörkt föremål i ljusa omgivningar, flyttas den till "LIGHTEN".

Om du fotograferar ett föremål en mulen dag eller i öppen skugga och den RÖDA SIGNALEN syns i SÖKAREN när du klämmer ned AVTRYCKAREN, så kommer dina kort att bli för mörka om du inte använder blix. Att ställa in EXPONERINGSKONTROLLEN mot "LIGHTEN" **hjälper inte** för att få ett ljusare kort **under sådana förhållanden.**

Vård av kamera, film och kopior

- Förvara inte kamera och film varmt eller i direkt solljus—till exempel **aldrig** i en bil som står parkerad i solen. För hög värme kan orsaka *varaktig* skada på filmen eller kameran.

- Förvara kopiorna på en sval, torr plats.

Färgerna håller sig längre om kopiorna förvaras mörkt (i fotoalbum till exempel).

- Varje kort är en sluten enhet som innehåller en alkalisk (frätande) vätska. **Bildenheten får aldrig klippas, skäras, prickas, rivas eller delas,** då vätska härigenom kan komma i kontakt med hud eller ögon. Om denna vätska eller något annat föremål skulle komma på kopian, ta bort det med en fuktig duk. Duken bör därefter kastas bort i en sluten avfallskorg.

VARNING

- Varje bildenhet innehåller en alkalisk (frätande) vätska.

- Normalt tränger inte vätskan ut. Men om den skulle göra det, kan den vid direkt kontakt orsaka alkaliska brännsår. Se till att vätskan inte kommer i kontakt med ögon, mun eller hud. Undvik också att vätskan kommer på tyger, mattor eller möbler som kan missfärgas.

- Om vätskan kommer i ögonen, spola omedelbart med mycket vatten och sök läkarvård. Vid kontakt med andra kroppsdelar, spola omedelbart i rikligt med vatten.

Rengöring av kameraobjektiven

- Rengör SÖKAREN och OBJEKTIVET genom att blåsa bort damm och smuts. Andas därefter på objektivet så att det blir immigt. Putsa försiktigt bort imman med en mjuk, ren, luddfri duk fuktad med Kodak linsputsmedel eller motsvarande.

- Om mycket damm samlas på speglarna inuti kameran, använd en bollspruta och blås rent i filmfacket. **Försök aldrig rengöra speglarna med en pensel, en duk eller något annat föremål.**

Rengöring av valsarna

Om vätska skulle läcka ut ur bilderna kan små avlagringar bildas på kameraval-sarnas yta. Om detta skulle hända, rengör på följande sätt: (Detta kan göras även om det är film i kameran.)

- Öppna FILMLUCKAN. VALSARNA (12,C) ligger i LUCKAN.

- Använd en bomullstuss eller en liten

bit mjuk, luddfri duk fuktad med rent vatten. **Använd inte lösnings- eller rengöringsmedel.**

● Rengör det smutsiga området med bomullstussen eller duken tills ytorna är rena. Vrid VALSARNA med hjälp av KUGGHULET (12,B) som sitter vid sidan av

valsarna, så att främmande partiklar lättare kan tas bort. Kasta bort bomullstussen eller duken i en sluten avfallskorg.

VARNING: De rester man tar bort från VALSARNA är mycket frätande. Ovanstående anvisningar bör därför följas noga.

Felsökningsschema

Fel	Trolig orsak	Åtgärd
Dagsljuskorten för mörka.	a. För dålig belysning. b. För hög temperatur under framkallningen. c. Kopiorna har placerats för varmt eller i direkt solljus under framkallningen. d. Handen eller något annat föremål framför objektivet.	a. Använd blyxt för motiv inom det rekommenderade blyxtavståndet. b. Se anvisningar för temperatur på sid. 51. c. Låt aldrig kopiorna ligga på någon varm yta eller i direkt solljus under framkallningen. d. Håll händer och främmande föremål borta från objektivet.
Dagsljuskorten för ljusa.	a. Det elektriska ögat har skymts vid fotograferingen. b. Temperaturen har varit under 16°C vid framkallningen.	a. Håll fingrar och andra föremål borta från det elektriska ögat. b. Förvara kopian på en varm plats under framkallningen—en innerficka till exempel. Om så erfordras skjut exponeringskontrollen mot "DARKEN".
Ständigt återkommande fläckar med ungefär 3 cm avstånd.	Smuts på valsarna.	Rengör valsarna (sid. 52).
Små mörka (skugglika) fläckar som återkommer med jämna mellanrum på kopiorna.	Damm på speglarna inuti kameran.	Använd en bollspruta för att blåsa bort damm från kamerans insida.

Blixten tänder inte.	a. Blyxtpanelen har inte vänts när alla blyxtarna i den översta halvan har använts. b. Panelen är inte rätt isatt i blyxtfattningen.	a. Sätt fast blyxtpanelen så att fyra oanvända blyxtar sitter överst (sid. 50). b. Sätt i blyxtpanelen rätt.
Kameramotorn går mycket långsamt när kortet matas fram.	Batteriet för svagt.	Byt batteri.
Kameramotorn stannar när kopia eller skyddslocket delvis matats fram.	Batteriet förbrukat eller mycket svagt.	Dra ut den delvis framtatade kopian från springan. Byt batteri.
Kameramotorn går men kopian (eller skyddslocket) matas inte fram.	Två kort kommer ut samtidigt ur kameran.	Öppna filmluckan i dämpad belysning. Ta ur filmpacken och ta bort den översta kopian från packen. Sätt tillbaka packen i kameran. Det kort man tar bort och det därpå följande kommer att bli förstörda.

Garanti

Om denna kamera behöver repareras inom tre år från inköpsdagen och anledningen härtill är fel i material eller sammansättning, repareras den utan kostnad. Om Kodak bedömer det lämpligare byts kameran mot en ny. Denna garanti gäller endast själva kameran och Kodak är inte ansvariga för förlorad film eller kostnader orsakade av kameran, användning av kameran eller kamerautrustningen.

Vänd dig till Kodak i det land du bor eller till en fotohandlare som säljer Kodak produkter om din Kodak Instant kamera behöver justeras eller repareras under eller efter garantiperioden. Reparationen påskyndas om kameran åtföljes av en beskrivning av felet samt uppgift om var och när kameran är inköpt.

För denna kamera gäller endast ovanstående garanti.

ご購入ありがとうございます。
このカメラは、簡単な操作ですばらしい写真がすぐにご覧いただけます。撮影のあと、ほんのしばらくお待ちください。すぐれた品質、すばらしい色彩の写真があなたの目の前に現われてきます。このカメラをお使いになると、写真が一層楽しいものになるでしょう。
この使用説明書には、良い写真を写すために役立つことがらや、カメラの正しい取り扱い方法がわかりやすくまとめられています。カメラを使用する前によくお読みになって、インスタント写真を存分にお楽しみください。

製品の仕様は、特別な予告なしに変更される場合がありますので予めご了承ください。

イニシャル・シールの使い方

このカメラには、イニシャル・シールがついています。ご自分のイニシャルに合わせて文字をはがし、カメラの上部にあるくぼみ(写真1-E)にお貼りください。

ネック・ストラップ

撮影中、あやまってカメラを落とさないように、ネック・ストラップをカメラに取付けてください。まず、カメラ側面の取付け口(1-B、1-G)にネック・ストラップの端を差し込みます。次に写真4のようにバックルにネック・ストラップの端を通して、きつく引っぱってください。この時、ネック・ストラップを適当な長さに調節してください。

三脚用ソケット

カメラをしっかり固定して撮影するには、三脚をお使いください。カメラ側面にある三脚用ソケット(1-A)に三脚の接続部をねじ込んでください。

バッテリー

このカメラは、カメラ・モーター用とE E機構用に6ボルトのJサイズ バッテリーを1個使用します。

ご注意：バッテリーを入れる前にシャッター・ボタン(9-A)を押しますと、バッテリーを入れた時にカメラ・モーターが約3秒間作動します。

バッテリーの入れ方：カメラ前部のラッチ(2-B)を押しさげ、フィルム室のドア(2-C)を静かにあけてください。フィルム室のドアは、写真12で見られる位置以上には無理にあげないようにしてください。

● バッテリーをフィルム室の上部にあるバッテリー室(3-F)に入れます。このとき、バッテリーの角が切れている部分を左上にくるようにしてください。バッテリーの先端が止まるまで押し込み、少し右にずらしてください。バッテリーのノッチ(5-B)がバッテリー室の留め具(5-A)の内側に固定されます。

● バッテリーを入れ終わりましたら、フィルム室のドアを“パチン”と音がするまで、しっかりしめてください。
通常、バッテリーはフィルム・パックの数で最低10パック分撮影できますが、プリントが出て来るまでに5秒以上かかるときや、プリントが出て来る間、モーターの回転が非常に遅くなる場合には、バッテリーを取り換えてください。
カメラにフィルムが装てんされているときにバッテリーを交換する場合には、直射日光の当たらないところで行ってください。この時、フィルム・パックがフィルム収納室にしっかり装てんされているか確かめてください。

バッテリーの取り出し方：バッテリーを奥に押し込み、左側に少しずらして、バッテリー室の留め具からバッテリーのノッチをはずします。

長期間カメラを使用しない場合は、バッテリーをカメラから取り外しておいてください。

フィルム

このカメラには、コダック・インスタント・プリント・フィルム PR10 をお使いください。このフィルムは10枚のフィルムと1枚のフィルム・カバーで1つのパックになっています。プリントの画面サイズはおよそ7 cm×9 cmです。撮影されたカラー・プリントの焼増し、引伸しは、お近くのコダック・フィルムDP取扱店にご相談ください。

フィルムの装てん

- **ラッチ (2-B)** を押し、フィルム室のドア (2-C) を静かにあけてください。

- フィルム室のドア内にあるローラー (12-C) がきれいになっているか確認してください。(汚れている場合61ページの「ローラーのクリーニング」を参考にしてください。)

- フィルム・パックの包装は、つまみ (6-A) を矢印の方向に引っばると取れます。

ご注意：写真3,6のように、必ずフィルム・パックの両端を持つようにしてください。包装を取る時も、フィルム中央部には力を加えないでください。

- フィルム・パックについているオレンジ色の線 (3-E) とカメラ内部にあるオレンジ色の装てん線 (3-C) が合わるようにして、フィルム・パックをフィルム室に入れます。フィルム・パックは、必ず充分奥まで差し込んで完全にフィルム室におさめてから、フィルム室のドアをしめてください。

フィルム・パックを入れると、カメラ裏側にあるフィルム・カウンター (1-H) に“”のマークが出ます。このマークは、フィルムをおおっているフィルム・カバーがまだついたままであることを示します。

- カメラ側面にあるシャッター・ボタン (9-A) を押し、指を離してシャッター・

ボタンを元に戻すと、フィルム・カバーがフィルム室のドアの底にあるスロット (2-D) から自動的に出てきます。フィルム・カバーを取り除くと、フィルム・カウンターに“1”の数字が現われます。

ご注意：途中まで使ったフィルム・パックや、まだ1枚も撮影していないフィルム・カバーを取り除かれたフィルム・パックをカメラから出し入れするのは、お避けください。そのようにしますと、少なくとも1枚のプリントは無駄になってしまいます。また、フィルム・パックを入れ直しますと、フィルム・カウンターは再び“”のマークにもどってしまいます。

ファインダー

このカメラについているゴム製のアイカップ (1-C) をファインダー (1-D) に取り付けますと、ファインダーがのぞきやすくなり、被写体を正しくとらえることができます。アイカップの取り付け、取り外しは簡単にできますので、不必要な時には取り外してください。

- アイカップが目位置にきて、ファインダーが見やすくなるように、カメラを楽な持ち方で構えてください。横位置の写真撮影する時には写真10のように、縦位置ならば写真11のようにカメラを構えてください。カメラを構えた時、指などがEE受光窓 (2-A, 9-B) をふさがないように気をつけてください。ファインダー内に見えるフレーム (7-C) の内側が撮影される範囲です。

- ファインダーの中央に見えるズーム・サークル (7-B) を利用しますと、人物写真を撮影する時にピント合わせがすばやく、しかも簡単に行なえます。(詳しくは次の「ピント合わせ」をご覧ください。)

ピント合わせ

ピント合わせを正しく行なうには、次の

3つの方法があります。3つの方法とも、フォーカス・コントロール(3-G, 8-D)を動かすことによって行ないます。直接レンズ(3-A, 8-C)のフレームをつかんで、ピント合わせをしないようにしてください。3つの方法は、次のとおりです。

距離目盛によるピント合わせ：カメラと被写体の間の距離を測ってください。次に、フォーカス・コントロールを動かして、レンズのまわりにある距離目盛(8-A)の中から測った距離を、インデックス・マーク(8-B)で合わせてください。メートル目盛はグレー色、フィート目盛は黒色になっています。なお、レンズのフレームをつかんで動かすと、ピント合わせ機構の故障の原因となりますのでお避けください。

ズーム・サークルによるピント合わせ：カメラから1〜7.5m離れている大人の写真を撮影する時は、ズーム・サークル(7-B)を使うと正確なピントが簡単に得られます。

ファインダーで被写体を見ながら左手の人さし指でフォーカス・コントロールを動かすと、ズーム・サークルの大きさが変わります。あなたが撮影しようとする人の顔全体がぴったりとこのサークルにおさまるようにフォーカス・コントロールを動かせば、ピントが合わせられます。(ここで顔全体というのは、あごの先から頭頂までのことで、あごの先から髪の毛の生えざりまでではありません。)

ご注意：ズーム・サークルを動かして、ピントを正確にあわせたら、カメラのアングルを少し変えてみてください。写真に変化がつき、よりすばらしい構図になることもあります。

ズーム・サークルは、あごの先から頭頂までが約23cmの大人の頭部の大きさに合わせてピントを合わせるしくみになっていますので、赤ちゃん、幼児、ペット、

風景などを撮影する場合には、距離目盛か、次に述べるシンボル・マークを使ってピントを合わせるようにしてください。

シンボル・マークによるピント合わせ：フォーカス・コントロールを動かして、インデックス・マーク(8-B)が3つのマークのうち、どれかをさすようにしてください。カメラから被写体までの距離が1〜1.8mの時は、上半身のマーク(☉)を、1.8〜3.7mの時は集合のマーク(☺)を、3.7m以上の時は山のマーク(△)を使用して、ピントを合わせてください。

屋外撮影

- まず、被写体までの距離に合わせて、フォーカス・コントロールでピントを合わせてください。

- プリント・コントロールのつまみ(3-B, 9-C)が“Darken”と“Lighten”の中央にセットされているか確かめてください。通常の撮影の場合、つまみを中央にセットしておいてください。(詳しくは59ページの「プリント・コントロール」をご覧ください。)

- 被写体がファインダー内のフレームの中にうまくおさまるように、構図をとってください。この時、指などでレンズやEE受光窓をふさがないように気をつけてください。

- カメラをしっかり構え、シャッター・ボタンを途中まで軽く押してみてください。もし、この時ファインダーの右上にある光量不足警告シグナル(7-A)がつかなければ、シャッター・ボタンをいっばいに押して撮影してください。警告シグナルがついたまま撮影すると、暗い写真ができあがってしまいます。(詳しくは58ページの「フラッシュ撮影」をご覧ください。)

- シャッター・ボタンが元の位置に戻ると、プリントはスロットから自動的に出

てきます。このとき、スロットを指で邪魔したり、底の部分をふさがないようにご注意ください。プリントの画面が全部カメラから出てきましたら、プリントの下端をつまんでスロットから取り出します。次の撮影の前には、撮影済みのプリントを必ずスロットから取り出すようにしてください。

撮影後、プリントをすぐに取り出したくない時は、シャッター・ボタンを押したままにしてください。シャッター・ボタンが元の位置に戻り、カメラ・モーターが作動してプリントが出てくるまでは、現像は始まりません。

ご注意：カメラ・モーターが作動している間は、シャッター・ボタンを押さないでください。カメラの故障の原因になります。

現像中、プリントを直射日光のあたる所や高温の所には置かないようにしてください。

●プリントをカメラから出して1～2分たつと、画像が現われ始めますが、プリントのできばえを判断するのは、現像が完全に終わってからにしてください。現像は、通常の気温では5分くらいかかります。プリントを日ざしの強いところで見ますと、色が実際より明るく見えますので、直射日光を避けてご覧ください。フィルム・カウンターには、写真を撮り進むにつれて1～10の数字が現われ、次のフィルムの撮影枚数がひと目でわかります。

ご注意：撮影後10分間は、プリントを注意深く扱ってください。プリントは端を持つようにしてください。また、どんな場合でも、プリントを曲げたり、ねじったり、切ったり、折ったりしないでください。

フラッシュ撮影

光量不足を示すシグナル(7-A)がファインダー内についた時は、フラッシュを使って撮影を行なってください。このカメラには、簡単に、すばやくフラッシュ撮影のできるフリップフラッシュ(10-A)と呼ばれるフラッシュ・アレーをお使いください。フラッシュ・アレーの裏側には、発光順に番号が打っており、バルブが発光すると、バルブ番号の上にある色のついた丸が消えます。アレー上半分にあるバルブをすべて使い終わりましたら、フリップフラッシュを上下さかさまに取り付け、未使用のバルブが上にくるようにしてください。フリップフラッシュはいつでも取り付け、取り外しが可能です。

ご注意：アレー上半分のバルブの中の1個が何らかの原因で発光しなければ、未使用で残っているバルブも発光なくなります。この時、下半分が未使用でしたら、フリップフラッシュをさかさまに取り付けるか、または新しいものと取りかえ、フラッシュ撮影を行なってみてください。これでバルブが発光すれば、カメラの故障ではなく、フラッシュに欠陥があることになります。

新しいフラッシュとの交換については、フラッシュ製造会社の保証規定をご覧ください。フラッシュを取りかえても発光しないようでしたら、カメラを修理に出してください。修理サービスについての詳細は62ページの「保証について」をご覧ください。

フラッシュ撮影をすると、フラッシュの光が人物の目の網膜で反射されて、目が赤く写ってしまうことがまれにあります。この現象は、薄暗いところで撮影する時ほど生ずる可能性が高くなります。これを防ぐには、(1)照明をふやし、被写体のまわりを明るくするか、(2)被写体を明るい光源の方に向けたりして、目のひとみを少し閉じさせたり、(3)フリップフラッ

シュ・エクステンダー(別売)を使用してください。

1. フリップフラッシュを取り付けます——バルブが正面を向き、未使用のバルブが上半分にくるようにして、フリップフラッシュをカメラ上部のフラッシュ・ソケット(1-F)に差し込みます。取り外す時には、左右に軽く傾けます。

ご注意: フリップフラッシュがカメラに取り付けられている時は、光量不足警告シグナルはつきません。

2. 被写体までの距離を正しく測ります——正しい露光でフラッシュ撮影を行なうためには、カメラから1.2~3 mの範囲内に被写体を置いてください。1.2m以内でフラッシュ撮影を行なうと、出来あがった写真が明るくなりすぎ(露光オーバー)、また画面もボケてしまいます。逆に3 m以上離れると、写真は暗くなりすぎ(露光アンダー)てしまいます。距離目盛にあるオレンジ色の帯(8-E)がフラッシュ撮影可能範囲をメートルとフィートで示していますので、これを参考にすると、正しい露光でフラッシュ撮影ができます。

3. 慎重にピントを合わせます——フラッシュ撮影を行なう時、ピントをきちんと合わせることが、特に大切です。56ページの「ピント合わせ」の項で述べた方法でピントを合わせてください。特にズーム・サークルを正しく使えば、大人をフラッシュ撮影するのに大変便利です。

4. 写真を撮ります——被写体がファインダーのフレーム内にうまくおさまるように構図を決めてください。カメラをしっかり構え、シャッター・ボタンをゆっくり押すと、バルブが発光し、フラッシュ撮影が行なわれます。シャッター・ボタンが元の位置に戻ると、

カメラ・モーターが作動し、スロットからプリントが出てきます。

アレー上半分のバルブをすべて使い終わりましたら、フリップフラッシュをいったんカメラからはずし、未使用のバルブが上にくるようにして、再びフラッシュを取り付けてください。

フリップフラッシュは、いつでも取り付け、取り外しができます。ただし、一度取り外したフラッシュを再度使用する場合、未使用のバルブが少なくとも1個は上側にくるように取り付けてください。

ご注意: フィルム・カウンターに“”のマークや“0”の数字が出ている時は、シャッター・ボタンを押してもバルブは発光しません。

このカメラにはコダック・インスタント・フラッシュ、モデルBのようなストロボを使用することもできます。使用する際には、説明書をよくお読みください。

フィルムの取り出し

フィルム・バックの10枚のプリントを撮影し終わると、フィルム・カウンターには“0”の数字が出ます。フィルム室のドアを開いて、バック取り出しレバー(3-D, 12-A)を右側に動かし、空になったフィルム・バックを取り出してください。

プリント・コントロール

このカメラで撮影されたプリントの明暗の度合は、気温やその他、被写体とその背景がどのようなもので、どのくらいの明るさかといった事によって影響を受けます。プリント・コントロール(3-B, 9-C)は、特に屋外撮影をする時に、これらの要素から受ける影響を補正してくれます。

● 写真を1枚撮り終えてから、カメラや被写体および照明の位置をかえずに、先

に写したもののより明るめ、もしくは暗めの写真にしたい時は、プリント・コントロールを調節して、もう一度撮影を行なってください。写真を明るく撮り直したいなら、プリント・コントロールのつまみを“Lighten”の方向に動かしてください。写真を暗くしたいならば、“Darken”の方向につまみを動かしてください。

ご注意：プリント・コントロールをお使いの場合は、撮影の前に、つまみがどの位置にあるか必ず確認するようにしてください。プリント・コントロールのつまみは、撮影後、通常の撮影の位置である中央に、自動的に戻りませんのでご注意ください。

- 1.2～3m以内にある被写体をフラッシュ撮影する時で、プリント・コントロールを使う場合、暗めにするには“Darken”，明るめにするには“Lighten”の方向につまみをいっぱいまで動かしてください。

- 先に述べたように、フラッシュ撮影で被写体に近づきすぎると、プリントは露光オーバーになり、逆に離れすぎると、露光アンダーになります。このような場合には、プリント・コントロールでは補正できません。また、屋外撮影で光量不足警告シグナルがついた時、プリントが暗くなりすぎるのを防ごうとして、プリント・コントロールのつまみを“Lighten”の方へ動かしても効果はありません。

温度による影響：気温が16℃から38℃の時、写真は最良の仕上がりになります。

- 16℃から38℃の範囲内でも比較的高い気温の時は、プリントが暗くなりがちです。ので、撮影時にプリント・コントロールのつまみを“Lighten”の方へ動かすのがよいでしょう。

- 気温が16℃以下の時は、プリントをカメラから取り出したら、すぐに暖かいところ(例えば、あなたの上着の内側など)

に移してください。(この時も、プリントを曲げたりしないように注意してください。)現像が終了するまでプリントを暖かいところに置かないと、仕上がりが明るくなりすぎてしまいます。このような処置ができない時は、プリント・コントロールのつまみを“Darken”の方へ動かして再び撮影を行なってください。

照明による影響：暗い背景の前にある非常に明るい被写体を写真に撮ると、明るくなりすぎてしまいます。反対に明るい背景の前にある暗い被写体は暗くなりすぎます。また、明るい日陰の中の被写体(たとえば、被写体が太陽光を直接に受けてはいないが、空全体から受ける光で明るめになっている状態)は、写真に撮ると暗くなりすぎてしまいます。このように、光線や照明の状態によっては、被写体が必要以上に明るく、あるいは、暗く撮影されてしまうことがあります。

どのような光線や照明の状態の時、どの程度の写真ができあがるかがわかっているれば、テスト撮影をせずに、プリント・コントロールの調節だけで上手な撮影ができるようになります。暗い所にある明るい被写体を撮影するには、つまみを“Darken”の方へ、明るい所にある暗い被写体を撮影するには“Lighten”の方へ動かしてください。

曇っていたり、日陰で撮影する時、光量不足警告シグナルがついたら、フリップフラッシュを使用しない、写真は暗くなってしまう。このような時は、つまみを“Lighten”の方に動かしても写真は明るく補正することはできません。

カメラ、フィルム、プリントの取り扱い

- カメラやフィルムは、直射日光の当たる所や高温の所には置かないでください。自動車の中ではダッシュボード、リア・ウィンドーなど高温になる所には決して置かないようにしてください。高温の所

にカメラやフィルムを放置すると、取り返しのつかない損傷を受けてしまいます。

●できあがった写真は、涼しく、乾燥した場所に置いてください。アルバムなどに貼って暗い所に保存しますと、写真は長期間美しい色彩を保ちます。

●プリントは、内部に腐蝕性の液体を含んでいますので、これを切ったり、トリミングしたり、破ったり、引きはがしたり、また、これに穴をあけたりすることは絶対にしないでください。このようにプリントを扱うと、中に含まれている液体が皮膚についたり、目の中に入ったりして危険です。もし、プリント内から出た液体や異物がプリントの表面を汚していたら、湿った布で拭きとってください。拭きとった布は密封してから捨ててください。

ご注意：フィルムの箱に有効期限が記されています。この期限内にフィルムをご使用ください。

プリント取り扱い上の注意

●プリントには、腐蝕性の液体が入っています。

●通常、この液体はプリントの表面から出てきませんが、もし、この液が人の目や口に入ったり、皮膚についたりしますと、アルカリ性による炎症を起こします。また、織物、カーペット、家具などに付着すると、これらを腐蝕し、傷つけてしまいます。この液が人体や大切な物につかないように充分注意してください。

●液が目に入った時は、できるだけ早く多量の水で目を洗い、医師の手当てを受けるようにしてください。また、口に入ったり、皮膚についたりした時は、すぐ、水で完全に洗い流してください。

レンズのクリーニング

●レンズやファインダーにホコリやゴミ

がついてしまったら、まず、吹きはらい、息をかけてレンズやファインダーを曇らせ、次にコダック・レンズ・クリーナーか他のクリーナーをしみ込ませた柔らかい、きれいな、ケバ立たない布で丁寧に拭いてください。

●ホコリがカメラ内部のミラーに付着した場合は、エアブラシでフィルム室の中へ空気を吹き込んでホコリを除いてください。ブラシや布などのクリーニング用具でミラーの手入れを行なうのは、お避けください。

ローラーのクリーニング

プリントより漏れ出た液体によって、ローラーの表面に小さな汚れがたまっていることがあります。こんな時には、次のような手順でローラーをクリーニングしてください。(クリーニングは、カメラにフィルムが装てんされている時にも行なえます。)

1. まずフィルム室のドアをあけてください。ローラー(12-C)はドアの内側についています。

2. きれいな水で湿らせた脱脂綿が柔らかい、ケバ立たない布でクリーニングをしてください。溶剤や洗剤などは使用しないでください。

3. 脱脂綿などでローラーの汚れを取り去り、きれいにしてください。この時、ローラーの端についているギア(12-B)をまわし、汚れやホコリが取れやすいようにローラーを動かしてください。なお、クリーニングに使った脱脂綿や布は、吸い取った液が外に漏れないように密封してから捨ててください。

ご注意：ローラーからぬぐい取られた汚れは、非常に腐蝕性が強く、危険ですので、先に述べた注意事項を必ず守ってください。

こんなときはどうする

出来上がったプリントの状態	考えられる原因は…	どこを直せばよいか
屋外で撮影したプリントが全体に暗すぎる。	a. 撮影した被写体やそのまわりが光量不足で全体として暗い。 b. 現像が進む間、気温が高すぎた。 c. 現像が進む間、プリントを直射日光のあたる所や、高温の所に放置した。 d. 手やその他の障害物がレンズの前をふさいだ。	a. フラッシュの光が届く距離内に被写体を置き、フラッシュ撮影を行ってください。 b. 60ページの「温度による影響」を参考にして撮影を行ってください。 c. 現像が進む間は、プリントを直射日光のあたるところや、高温の所には置かないでください。 d. 手などがレンズの前面をおおわないように気をつけてください。
屋外で撮影したプリントが全体に明るすぎる。	a. 撮影時に E 受光窓をふさいだ。 b. 現像が進む間、気温が 16°C 以下であった。	a. 指などが E 受光窓をささぎらないように注意して撮影してください。 b. 現像が進む間は、プリントを暖かい所——例えば、あなたの上着のポケットの中——に置いてください。もし必要ならば、プリント・コントロールのつまみを “Darken” の方へ動かしてください。
プリントの表面におよそ 3 cm 間隔の汚れが、数枚に連続して現われた。	ローラーに汚れが付着している。	ローラーのクリーニングを行ってください。(詳しくは 61 ページ参照)
各プリントの同じ場所に小さな黒っぽい汚れが現われた。	カメラ内部のミラーにホコリが付着している。	フィルム・バックが装てんされていない時に、エアブラシを使って、ミラーのホコリを吹きとばして取り除いてください。
フラッシュが発光しない。	a. フリップフラッシュの上半分のバルブを使った後、さかさまにつけ直していない。 b. フリップフラッシュがフラッシュ・ソケットにしっかりはまっていない。	a. 未使用のバルブが上半分にくるように、フリップフラッシュをさかさまにして取りつけてください。(詳しくは 58 ページ参照) b. フリップフラッシュを正しく取りつけてください。
プリントが出る時、カメラ・モーターの回転が遅くなる。	バッテリーが切れかけている。	バッテリーを新しいものと取りかえてください。
プリント(またはフィルム・カバー)が途中で出てきた時、カメラ・モーターが止まった。	バッテリーが切れているか、切れかけている。	出かっているプリントをスロットから引っぱり出し、バッテリーを取りかえてください。
カメラ・モーターは作動しているが、プリント(またはフィルム・カバー)が出てこない。	2 枚のプリントが同時にしようとしている。	直射日光を避け、フィルム室のドアをあけます。フィルム・バックを取り出し、一番上のプリントを抜き取った後、フィルム室にもどします。このとき、バックから抜き取ったプリントと次にくるプリントの 2 枚は光をかぶり、使用できません。

保証について

お買上げ後 3 年以内に、製造、組立て上の欠陥が原因でこのカメラの修理が必要になったときは、無料で修理させていただくか、または当社の判断によって、良品のカメラと交換いたします。また、この保証はカメラにだけ適用され、この製品が原

因で生じたいかなる損失、損傷も、その補償には応じかねます。詳しいことはカメラの保証書をごらんください。万一、不完全なプリントが何枚も出来上がってくる場合には、その中の一枚をカメラに入れて送ってください。

你這部嶄新的柯達「幻彩100」型立刻現相機，不論照片質素及色彩方面，都秉承了柯達一貫的高水平。祇要小心保養及使用，可以為你帶來多年攝影的樂趣。這本說明手冊，指示你如何攝得最愜意的照片。你在拍攝第一張立刻現照片前，請先細讀及遵守下列用法說明。

*零件形狀與圖片所示或稍有出入。

姓名標貼

每部相機，盒內均有英文「姓名標貼」。請把你的姓名貼在相機背後的特備「凹位」(1, E)，以示這個相機屬你所有。

相機皮帶

此相機附有相機皮帶，以便攜帶及保護相機不易摔在地上。扣掛皮帶時，應先把皮帶兩端穿進相機兩傍的「扣合位」(1, B及1, G)，再把皮帶末端穿回皮帶扣(見圖4)，然後扯緊。皮帶長度任意調整，舒適方便。

三腳架承合位

相機如需特別固定，可安放在三腳架上，「三腳架承合位」(1, A)位於相機側面，與三腳架的「接合位」配合扭緊即可。

相機電池

你這部新相機適用6伏特的J型電池，以供推動相機馬達及自動曝光系統之用。

注意：如在裝配電池前按下「快門掣」(9, A)，電池裝配時，相機馬達即會轉動3秒鐘之久。

電池裝配辦法：按下相機正面「軟片格活門」(2, B)的「門門」(2, C)，小心推開「活門」，切勿用力把「活門」推至圖12所示位置之後。

- 把電池放進「軟片格」對上的「電池格」(3, F)中。裝配時，留意電池之方角，應對正左上方。把電池推進「電池格」，按下，直至完全進入為止，然後移至「電池格」右方，讓電池「棒尖」(5, B)與「電池格」內的「接合位」(5, A)緊密接觸。

- 關閉「軟片格活門」，祇須把活門往機身按下，直至活門兩邊完全與機身接合為止。

每枚電池，通常最少可以使用軟片十匣。相機彈出照片所需時間如超過五秒，或在彈出照片時，馬達轉動顯著放緩，均需更換新電池。

如相機內已經裝有軟片，而必需更換電池，應在暗昧光線下進行；小心注意軟片是否仍然穩放在「軟片格」內。

拆卸電池：先把電池推往「電池格」下方，然後移至左邊，讓電池「棒尖」脫離「接合位」。

相機如將停止使用一段頗長時間，應先把電池取出。

軟片

你這具柯達「幻彩100」型立刻現相機，適用柯達立刻現PR10彩色軟片。此類軟片每匣十張並附有軟片匣蓋。每張立刻現彩色照片，影像大小約為7公分×9公分(2 $\frac{7}{8}$ 英寸×3 $\frac{5}{8}$ 英寸)。如需加印，可向各攝影器材代理查詢。

裝配軟片：

- 按下「門門」(2, B)，小心退下「軟片格活門」(2, C)。
- 小心檢查「軟片格活門」內的「捲軸」(12, C)是否清潔。(參閱第67頁「清理相機捲軸」)。
- 按照軟片匣套上所印方向，撕下「封條」(6, A)，移去軟片匣之保護外袋。

小心注意：握持軟片，應如圖3及圖6所示，僅可觸及邊緣部份；移去保護外袋時，切勿用力觸壓軟片匣蓋部份。

- 把軟片匣上橙色條線(3, E)對準相機內的橙色「軟片裝配線」(3, C)，用力把軟片匣完全推入「軟片格」內，然後關上「軟片格活門」。小心留意整匣軟片必須已經完全放進「軟片格」內。

「曝光次數計」(1, H)位於相機背後，如出現☐符號，即表示軟片匣蓋仍在原位。

- 按下相機側面的「快門掣」(9, A)，待其回轉後，軟片匣蓋即會自動從「軟片格活門」底部的「出口活門」(2, D)彈出。抓緊匣蓋，並把它抽出，「曝光次數計」即會顯示“1”。

注意：部份軟片如已曝光或軟片雖未經使用，而軟片匣蓋已從相機彈出，不應取出軟片匣，然後再次裝配使用；因為最少有一張照片已經損壞；況且，再次裝配軟片時，「曝光次數計」會退回 $\blacksquare$ 。

觀景器

你這具相機的「觀景器」(1,D)附有橡皮「眼罩」(1,C)，可以幫助你拍攝得更滿意的照片。「眼罩」讓你容易把眼睛固定在「觀景器」當中，把拍攝對象看得更清楚。如果你不打算加用「眼罩」，可以在拍照前先把它移去，稍後才放回原位，十分方便。

- 拍照時，先把相機移近眼前舒適的位置，「眼罩」靠攏面頰，眼睛透過「觀景器」，可以清楚看到周圍的景物。如欲拍攝橫裁的照片，持相機的姿勢，應如圖10所示；拍攝直裁的照片，則須如圖11所示。小心勿讓手指或其他物體障礙「電眼」(2,A及9,B)。在「觀景器」內的「白色周框」(7,C)中看到的景物，將會在照片中重現。
- 觀景器中的「對焦環」(7,B)，可以幫助你拍攝人像時能更快捷地準確對焦。(參閱「對焦方法」)。

對焦方法

控制此相機的焦距，共有三種方法，可供拍攝不同距離的景物。這三種對焦方法，均須轉動「對焦掣」(3,G及8,D)。切勿轉動相機「鏡頭」(3,A及8,C)作對焦用途。三種方法分別是：

距離比例計：先量度或估計相機與景物間的距離，然後移動「對焦掣」，直至「指標線」(8,B)對準圍繞鏡頭的「距離比例計」(8,A)上代表該距離的數字，灰色的數字是代表公尺；黑色的數字則代表英尺。切勿胡亂轉動鏡頭部份，以免影響對焦系統的操作。

對焦環：如欲拍攝1至7.5公尺(3.5至25英尺)範圍內的成年人或青年，可以利用「對焦環」(7,B)準確對焦。

先從「觀景器」往外注視所攝對象，用左食指移動「對焦掣」，即會發現「對焦環」的大小隨而變動，直至剛好把拍攝對象的頭部

完全包圍——由下顎至額頂為止(頭髮厚薄或髮型高低不計在內)。

注意：使用「對焦環」準確對焦後，可把相機稍為傾移，隨意變化照片的構圖。

「對焦環」的對焦方法，乃是根據一般成年人頭部的大小而設計，由額頂至下顎計算，平均約為23公分(9英寸)。因此，拍攝嬰兒、小孩、寵物、風景或其他對象時，如要準確對焦，可以利用「距離比例計」或「對焦符號」。

對焦符號：「對焦符號」共分三類，使用時，可把「對焦掣」移動，直至「指標線」(8,B)指向其中一類符號為止。**特寫符號**($\odot$)表示景物距離在1至1.8公尺(3.5至6英尺)範圍內；**團體符號**(W)適用於1.8至3.7公尺(6至12英尺)範圍內；景物距離如在3.7公尺(12英尺)以上，須用**風景符號**(Δ)。

日光下拍照

- 利用「對焦掣」校正景物的焦距。
- 檢查「明暗掣」(3,B及9,C)是否在「暗」“Darken”位及「明」“Lighten”位之間。這個位置，拍攝一般照片均適用。(參閱第66頁「明暗控制」)。
- 拍攝對象，應在「觀景器」內的「白色周框」中。小心注意避免手指或其他東西遮擋「鏡頭」及「電眼」。
- 小心穩持機身，輕力稍按「快門掣」。如果位於「觀景器」內右上角的「弱光訊號」(7,A)沒有出現，可把「快門掣」完全按下，待其自動回轉。「弱光訊號」如已出現，即使繼續按下快門掣，攝得的照片，會因曝光不足而變得灰暗不清。(參閱第65頁「使用閃光燈拍照」)。
- 「快門掣」返回原位後，一張照片即會從相機的「出口活門」自動彈出。照片彈出時，小心勿讓手指阻塞「出口活門」，或把相機底部擱在任何物體上。照片影像部份全部彈出時，抓緊照片下面邊緣部份，把整張照片從「活門」取出後，方可進行拍攝另一張照片。

如不打算在拍照後立刻取出照片，可以繼續按下「快門掣」。「快門掣」未退回原位、相機馬達未把照片自「出口活門」彈出前，

照片顯像工作不會開始。

注意：相機馬達轉動期間，切勿再按「快門掣」，否則可能會引致相機失靈。

照片顯像期間，切勿直接受到陽光照射，或置放在熾熱的物體上。

● 1 至 2 分鐘後，影像即會在照片上逐漸顯現。**顯像過程完成前，切勿妄自批評照片的成績。**在正常溫度下，一般約須等候五分鐘，顯像過程方能完成。鑒賞照片時，周圍的光線不應太强，因光線太强，照片會顯得較為蒼白。

「曝光次數計」會隨著拍照的次數，由 1 至 10，自動跳現，指示已耗用軟片的張數。

特別注意：照片顯像後十分鐘內，應小心保護。。握持照片，僅可觸及邊緣部份；不論何時何地，切勿把照片扭曲、屈折、剪開或加以摺疊。

使用閃光燈拍攝照片

「觀景器」內的「弱光訊號」(7,A)閃亮的時候，即表示拍攝範圍內的光線不足，必須加用閃光胆。此機適用「閃光排胆」(10,A)，每個 8 枚，分成兩組，每組 4 枚，按拍照先後，順序逐一燃亮，使用至為便捷。閃光胆燃用後，「排胆」背後（該枚閃光胆的編號之上）圓點內顏色即會自動消失。「排胆」上邊 4 枚閃光胆用畢之後，須把「排胆」倒轉，讓未經使用的 4 枚閃光胆，由下移上，以供繼續使用。拆除及更換「排胆」工作，隨時隨地，均可進行。

特別注意：「排胆」中如有一枚閃光胆未能燃亮，該邊其餘的閃光胆，將不會燃亮。盡快把「排胆」倒轉，把下邊 4 枚未經使用的閃光胆移至上邊使用；或換上一套嶄新的「排胆」。然後先拍一張照片作試驗，倘若閃光胆如常燃亮，即表示相機操作正常；更換損壞的「排胆」，請參閱「排胆」的保用證明書。如剛換上的閃光胆仍不能燃亮，即表示相機可能發生故障，須加修理，請參閱第 69 頁的保用證明書。

有些時候，由於眼角膜的反射，彩色照片中人像的眼睛，會有泛紅的現象。倘若拍攝對象十分年輕、膚色白皙、藍眼睛或是

背景光線不足，這種泛紅現象會更為顯著。要減輕眼角膜的反射效果，可以(1)增加室內的燈光；(2)拍攝對象的眼睛，應注視著某一處的燈光，讓瞳孔稍微收縮；(3)使用柯達「閃光排胆插座」，各大攝影器材商號均有代售。

1. 裝配「閃光排胆」——把「閃光排胆」安插於相機頂的「閃光胆位」(1,F)，閃光胆的正面向前，未經使用的**新胆在上**，「排胆」即會緊鎖在機頂；拆卸時，祇須把「排胆」推側一旁，即可取出。

注意：「排胆」裝配後，「觀景器」內的「弱光訊號」即不會出現。

2. 測距——照片如要曝光準確，景物的距離必須測度正確。拍攝對象切勿在 1.2 公尺（4 英尺）範圍內，或 3 公尺（10 英尺）範圍外。1.2 公尺範圍內拍攝的照片，光線太强（曝光過度），影像會變得模糊不清；3 公尺範圍外，照片則會變得太暗（曝光不足）。請參攷「距離比例計」上的「橙色圓圈」(8,E)，圈上數字，即為「排胆」曝光範圍，分別以公尺及英尺計算。

3. 小心對焦——使用「閃光排胆」拍照時，準確對焦尤為重要。對焦的三種方法，已在第 64 頁「對焦方法」中分別詳述。如果使用得當，大多數的人都會覺得：使用「對焦環」來拍攝成年人的照片，至為方便。

4. 拍攝照片——先從「觀景器」中**瞄準**拍攝對象；穩握相機，徐徐按下「快門掣」，引燃一枚閃光胆，攝取一張照片。

「快門掣」退回原位後，相機馬達即會把照片自「出口活門」推出。

使用「閃光排胆」拍照 4 次後，應把「排胆」取出，倒轉，讓其他 4 枚未經使用的閃光胆由下移上，供繼續拍照之用。

移去或更換「閃光排胆」工作，隨時隨地均可進行。不過，倘若要把一個部份已燃的「排胆」再次放回原位使用，必須先檢查清楚；「排胆」的上半部份，至少尚有 1 枚閃光胆未經使用。

注意：「曝光次數計」顯示或“O”時，即使按下「快門掣」，「排胆」仍不會燃亮。

此機亦可使用其他萬次閃光燈，如柯達立刻現 B 型萬次閃光燈。請參閱閃光燈之說明書。

軟片匣取出方法：

拍攝第10張照片後，軟片即告用光；「曝光次數計」即會顯示“O”。揭開「軟片格活門」，抽起「軟片匣拆卸器」(3,D及12,A)，推至右邊，即可取出空軟片匣。

明暗控制

溫度、拍攝對象的類型與光亮程度、背景的性質與光亮程度等因素，都會直接影響照片的明暗特色。使用「明暗掣」(3,B及9,C)，可以幫助中和這些因素帶來的影響，特別是在日光下拍照，裨益尤多。

- 拍攝一張照片後，如要在原位為同一對象多攝一張較光或較暗的照片，而又不願更換位置或光源的話，可以移動「明暗掣」，然後再按「快門」。要獲得較光的照片，可把「明暗掣」移向「明」位“Lighten”；要獲得較暗的照片，「明暗掣」則須移向「暗」位“Darken”。

注意：每次使用「明暗掣」拍照前，勿忘檢查指示針——因為「明暗掣指示針」不會在拍照後自動退回中央的位置。

- 利用「閃光排胆」拍攝1.2至3公尺（4至10英尺）範圍內的景物時，如需使用「明暗掣」，應把「指示針」盡量移至最偏的位置——不論是「明」位“Lighten”或「暗」位“Darken”。

- 記着：拍攝閃光照片時，即使利用「明暗掣」調節光度，除在閃光範圍內，景物距離如果過近，影像仍會過份明亮，過遠則會光度不足。此外，倘若「弱光訊號」在「觀景器」中出現，即使把「明暗掣」推至「明」位“Lighten”，照片的光亮程度亦不會增強。

溫度的影響

溫度在攝氏16°至38°之間（華氏60°至100°），拍攝照片效果最令人滿意。

- 在這個範圍內，如遇較高的溫度，把「明暗掣」推至「明」位“Lighten”，照片的效果，

可能不致顯得太暗。

- 溫度如在攝氏16°以下，照片從相機彈出後，應立即放置在較和暖的地方（例如放在大衣內；不過，須小心切勿把照片扭曲或摺疊），直至影像全部顯現為止，否則照片的色彩會變得灰白明亮。如果這些預防步驟未能生效，可以試把「明暗掣」推至「暗」位“Darken”，然後再多攝一張。

光線強弱的影响

在某些情況下，你可以自行決定拍攝對象是否太光或太暗。例如一個十分明亮的主體，位於陰暗的背景裡，照片中的主體，即會變得光亮不堪；同樣，深暗的主體在明亮的背景中，亦會予人極度陰黯的感覺。一個深暗的主體站在樹蔭下（陽光雖不能直接照射，但可由天空反射），亦會予人極度陰黯的感覺。

在你逐漸熟識這些情況後，即毋須利用軟片作試驗，拍照前自己可以先行調整「明暗掣」。拍攝背景深暗、主體明亮的照片前，「指示針」應先移至「暗」位“Darken”；拍攝背景明亮、主體深暗的照片時，「指示針」則要先移至「明」位“Lighten”。

天色陰暗、或是拍攝對象在樹蔭下，按動「快門掣」拍照的時候，「觀景器」內的紅色「弱光訊號」如亦同時出現，除非當時加有「閃光排胆」，否則照片會變得十分黑暗。在這種情況下，即使把「明暗掣」移至「明」位“Lighten”，亦無補於事。

相機、軟片及照片的護理

- 儲放相機及軟片時，應避免受到高熱或太陽直接射曬的影響——汽車的雜物格、後窗或車內其他聚熱的地方，均絕不適宜。熱度過高，會令相機或軟片受到無可修補之損壞。

- 收藏照片，應選擇通爽涼快的地方，收藏在黑暗的地方（例如相部），照片的色彩可以維持較久。

- 每張照片，都是一個密封的單位，內裡藏有流質硝酸銀。切勿把照片剪開、削平、壓破、撕毀或分開，以免內裡的流質硝酸銀溢出，觸及皮膚及眼部。照片上如沾有這種流質或其他物質，可用濕布拭去。揩拭後的布塊，應即丟棄在蓋好的廢物箱內。

特別注意

- 每張照片單位，均藏有流質硝酸銀。
- 這種流質，肉眼極難察覺；如不慎沾及身體，即會受到鹼性侵蝕；尤以眼睛、口部及皮膚等部份，更應特別小心；衣物、地氈及傢具等，亦應小心勿受沾染。
- 該種流質若不幸觸及眼睛，應立刻用大量清水沖洗，並須盡快接受醫生療治。口部及皮膚受到侵蝕，傷口應立刻徹底清洗。

清理相機鏡頭

- 潔淨鏡頭，應先把附在「觀景器鏡頭」及「攝影鏡頭」上的塵埃廢物吹掉，然後在鏡片上噴口氣，造成一層薄霧；用一塊柔軟、潔淨、光滑的布，蘸上柯達鏡頭清潔劑或其他同類的鏡頭清潔劑，把薄霧輕輕抹去。
- 相機內的鏡片，如附有小塊的塵埃，可用橡皮氣泵把空氣泵入下格內。清潔鏡片，切勿使用擦子、布塊或其他清潔用品。

清理相機捲軸

軟片偶爾溢出的化學液體，如果在相機「捲軸」表面積聚成爲小塊，可以用下列方法清理（即使相機內裝有軟片，亦可進行）。

- 打開「軟片格活門」，「捲軸」(12,C) 即在門內。
- 用棉花球或小塊柔軟光滑的布蘸清水。任何溶劑或清潔液均不宜蘸用。
- 用棉花球或濕布把「捲軸」染污的部份拭抹，直至「捲軸」表面完全清潔爲止。轉動「捲軸」末端的「齒輪」(12,B)，以便清潔附在「捲軸」其他部份的廢物；棉花球或布塊用後應棄置在蓋好的廢物箱內。

特別注意：從「捲軸」揩拭出來的廢物，侵蝕性極強，上述防範步驟，切宜遵守。

保用證明書

自購買日起計算，三年保用期內，柯達立刻現「幻彩 100」型相機如有損壞，除因使用不當導致損壞，或在非柯達公司所能控制的情況下損壞外，柯達公司將負責免費修理，或在柯達公司願意情況下，予以退換顧客所持有的柯達立刻現「幻彩 100」型相機。此保用辦法祇限於保用攝影機本身，

柯達公司對因機件失效而引致的任何其他損壞或遺失，恕不負責。

除上述情況外，柯達公司對本相機不作其他明確或暗示的保證。

保用期間或之後，此相機如需修理或其他服務，可向柯達公司或柯達產品代理商查詢。若隨機附交一張寫上購買相機日期及有關資料的便條，有助於較短時間內取回相機。

（上述中文譯本，以英文爲準）

攝影問題解說：

情況	緣由	改善辦法
日光下攝得的照片太暗	a. 現場光線不足 b. 顯像過程中溫度過高。 c. 顯像過程中，照片曾放置在熾熱的表面，或直接受到陽光照射。 d. 手部或其他物體置於鏡頭前。	a. 「弱光訊號」如在「觀景器」中出現，拍攝對象亦在1.2至3公尺範圍內時，可使用「閃光排胆」。 b. 參閱第66頁的溫度指南。 c. 顯像過程中，切勿把照片放置在熾熱的表面或直接受到陽光照射。 d. 雙手或其他物體，拍照時應遠離鏡頭。
日光下攝得的照片太明亮。	a. 拍照時，「電眼」受到障礙。 b. 顯像時溫度不足攝氏16° (華氏60°)	a. 手指及其他物體，應移離「電眼」。 b. 顯像時，把照片放在較和暖的地方——例如大衣內袋。如有需要，可把「明暗掣」推至「暗」位“Darken”。
順序拍攝多張照片，均有距離相等(約3公分)的污點痕迹。	捲軸藏有小塊污物。	清理捲軸(第67頁)
順序拍攝多張照片，在同一位置發現小黑(暗)點。	相機內鏡頭玻璃沾有塵埃。	軟片拆卸後，用「橡皮氣泵」把相機內塵埃吹去。
閃光胆失靈	a. 「閃光排胆」使用四次後，未曾倒轉。 b. 閃光胆尚未完全插進「閃光胆位」。	a. 把「閃光排胆」倒轉，讓新閃光胆在上(第65頁)。 b. 把閃光胆重新裝配妥當。
相機馬達推出照片時，力度不足。	電池能量不足。	更換電池。
照片(或軟片匣蓋)尚未完全推出，相機馬達即停止運行。	電池已告耗盡或快將耗盡。	先把照片從「出口活門」抽出，然後更換電池。
相機馬達繼續運行，但照片(或軟片匣蓋)未能推出。	相機同時把兩張照片推出機外。	在暗昧光線下，打開「軟片格活門」，取出軟片匣，抽出最頂的軟片。然後把軟片匣放回「軟片格」內。抽出的軟片與及接著的一張軟片，均已損壞。

ما الذى حدث	الأسباب المحتملة	علاج الأخطاء
	المكان المخصص له .	فى مكانه الصحيح
بطء شديد فى موتور آلة التصوير حين طرد الصورة	ضعف البطارية	استبدل البطارية
توقف موتور آلة التصوير حين تكون الصورة أو غطاء الفيلم قد طرد جزئيا	البطارية تالفة تماما أو ضعيفة جدا	أكمل سحب الصورة من فتحة الخرج واستبدل البطارية بغيرها
لم تطرد الصورة أو غطاء الفيلم رغم دورات الموتور	آلة التصوير تحاول أن تطرد صورتين فى وقت واحد	افتح باب حجرة الفيلم فى ضوء خافت ، ثم أخرج خزنة الفيلم واجذب الصورة العلوية من الخزنة . ثم أعد خزنة الفيلم إلى حجرة الفيلم . وسوف يترتب على هذا العلاج أن تفسد كل من الصورة المسحوبة من الخزنة وتلك العلوية الموجودة فى الخزنة

ضمان : تتعهد كوداك بإصلاح - أو إذا رأت ذلك - استبدال آلتك كوداك انستانت دون مقابل خلال مدة ثلاث سنوات من تاريخ الشراء ما لم يكن قد أصابها تلف ناتج عن سوء الاستخدام أو لأسباب تخرج عن نطاق رقابة كوداك وينصب هذا الضمان على آلة التصوير نفسها فقط . غير أن كوداك لا يمكن أن تكون مسئولة عن أى خسارة أو تلفيات أخرى من أى نوع قد تنشأ عن قصور فى المعدات . وفيما عدا ما أشير إليه بعاليه فليس هناك أى ضمان آخر يرتبط بآلة التصوير هذه . وبخصوص خدمات الصيانة لهذه الآلة سواء أثناء أو بعد مدة الضمان ، اتصل بكوداك أو موزعيها لمساعدتك ولتسوف يعاون كثيرا على ردها إليك بسرعة . أن ترفق مع الآلة مذكرة مبينا فيها تفاصيل الشكوى مع تاريخ وجهة الشراء .

تحذير: تتميز الشوائب التي نظفت من الاسطوانات بأنها كاوية للغاية، لذلك يجب مراعاة كافة الاحتياطات المشار إليها سلفاً.

جدول الأخطاء وأسبابها وعلاجها

ما الذي حدث	الأسباب المحتملة	علاج الأخطاء
صور ضوء النهار قائمة جداً	١ - مستوى الإضاءة منخفض جداً في الموضوعات الجارية تصويرها ٢ - ارتفاع شديد في درجة الحرارة حين الإظهار ٣ - تعريض الصورة لضوء الشمس المباشر أو بالقرب من أسطح ساخنة أثناء الإظهار ٤ - وقوع اليد أو أى حائل أمام العدسة	١ - استخدم لمبات الفلاش للتصوير بالفلاش داخل المسافة المحددة له ٢ - انظر الى التوصيات الخاصة بالحرارة في ص ٦ ٣ - احذر من أشعة الشمس المباشرة أو القرب من الأسطح الساخنة أثناء عملية الإظهار ٤ - اجد يدك أو أى أجسام أخرى من التواجد أمام العدسة أثناء لقط الصورة .
صور ضوء النهار فاتحة جداً	١ - وقوع حائل أمام العين الكهربائية أثناء لقط الصورة . ٢ - درجة الحرارة تقل عن ١٦ مئوتية (٦٠ فهرنهايت) أثناء الإظهار	١ - لا تدع أصابع اليد أو غيرها تحجب العين الكهربائية . ٢ - ضع الصورة في مكان دافئ حين الإظهار وليكن ذلك في جيب البالطو مثلاً . ٣ - قد يجدي في لقطات تالية أن تحرك رقابة فتح غمق نحو كلمة قتم DARKEN
تكرار نمط لبقع تبعد عن بعضها بجوالي ٣ سم وتكرر على صور متتالية	شوائب أو قاذورات على اسطوانات آلة التصوير .	نظف الاسطوانات وفقاً لما هو مبين في صفحة ٧
بقع صغيرة قائمة تتكرر في نفس المكان في صور متتالية .	وجود أثرية على المرايا في داخل آلة التصوير .	حين تكون آلة التصوير غير معبأة بفيلم استخدم مفتاح من الكاوتشوك لفتح أى أثرية من داخل الآلة .
فشل لمبات الفلاش من أن تومض	١ - لم يُقلب الـ "فليب فلاش" بعد استخدام اللمبات الأربع الأولى ٢ - الفلاش غير مثبت تماماً في	١ - اقلب الـ "فليب فلاش" بحيث تكون اللمبات الغير مستخدمة في الجانب العلوي (انظر ص ٤) ٢ - ضع الفلاش مبيتاً تماماً

المنظر والضغط المبدئي على زر زناد الغالق ، فإن مثل هذه الحالة تتطلب منك استخدام الفلاش ، ولن يجدي في هذه الحالة توجيه مؤشر الرقابة نحو "فتح LIGHTEN"

العناية بآلة التصوير والفيلم والصورة :

● لا يجوز حفظ آلة التصوير والفيلم في مكان شديد الحرارة أو وضعها معرضة لأشعة الشمس المباشرة ، ولا تتركها أبداً في الشباك الخلفي للسيارة أو قرب الدرج الأمامي حيث تكون الحرارة مركزة في السيارة ، ذلك لأن الحرارة قد تسبب تلف دائم لكل من الفيلم وآلة التصوير .

● واحفظ الصور في مكان بارد جاف . وتزداد قدرة ألوان الصورة على البقاء دون تغيير لونها لو حفظت في مكان مظلم (مثلاً في ألبوم صور) .

● وبلاحظ أن كل صورة هي وحدة قائمة بذاتها ملصقة بإحكام من جوانبها وتحتوي على سوائل كاوية . ولذلك فإننا نحذر من قص أو ثقب أو تقطيع الصورة ، فهذا أمر من شأنه السماح بتسرب هذه السوائل الكاوية وأضرارها بجلد الإنسان أو بعينه . وبفرض أن تسربت هذه السوائل إلى سطح الصورة فلا بد من مسحها بقطعة من النسيج المرطب بالماء ثم إلقاء قطعة النسيج فوراً في سلة المهملات .

تحذير :

● كل وحدة من الصور تحتوي على سائل كاو
● من المعتاد ألا يبدو هذا السائل ظاهراً للعين ، ولكن بفرض أن ظهر فإننا يؤدي إلى "حروق السوائل القلوية" لو لامس جلد الإنسان ، لذلك يجب ألا تتلامس هذه السوائل مع الجلد أو العين أو الفم بل أيضاً يجب إبعاده عن المنسوجات والسجاد والأثاث لمنع حدوث أي بقع فيها .
● وفي أحوال ملازمة هذه السوائل للعين فيجب غسل العين فوراً بكمية كافية من الماء مع العرض على طبيب أخصائي . وإن لامست الجلد أو الفم فيجب الغسيل بالماء فوراً .

تنظيف عدسات آلة التصوير : تنظف عدسات محدّد المنظر وعدسة لقط الصورة بنفخ الأتربة العالقة بها ، ثم تنقّس بالقرب من العدسات كي يخطئها بخار الماء ثم امسحها بقطعة من الشمواء الرقيق الناعم مرطبة بسائل كوداك لتنظيف العدسات أو أي سائل مماثل .

● وبفرض سقوط ذرات من الأتربة على المرايا الداخلية في آلة التصوير ، فيستخدم منفاخ من الكاوتشوك لنفخ الهواء نحو حجيرة الفيلم . والحدّ من تنظيف المرايا بفرشاة أو بنسيج أو بأي مواد تنظيف أخرى .
تنظيف اسطوانات آلة التصوير : قد يحدث أحياناً تسرب للسوائل فتتسرب على سطح اسطوانات آلة التصوير . وبفرض أن حدث مثل هذا الأمر فليتبّع مايلي (حتى لو كان الفيلم داخل آلة التصوير) :

● افتح باب حجيرة الفيلم ، حيث توجد الاسطوانات (12, C) في هذا الباب .
● استخدم ممسحة صغيرة من نسيج قطني أو أي نسيج ليس به ألياف أو قتل ، ورطبه بالماء ولا تبلله بأي منظفات أو محاليل مذيبة .

● امسح الأجزاء الملوثة في الاسطوانات بالنسيج المشار إليه بعاليه حتى يتم نظافتها تماماً مع إدارة الاسطوانات عن طريق تحريك الترس (12, B) الواقع في نهاية الاسطوانات . وبعد التحقق من إزالة كافة الشوائب والمواد الخرسية إلق بقطعة النسيج في سلة مهملات مغطاة .

الصور قد أظهر العلامة "O" وحينئذ افتح باب حجرة الفيلم واجذب طارد خزنة الفيلم (3,D and 12,A) نحو اليمين لسحب خزنة الفيلم الفارغة.

رقابة فتح عمق: (LIGHTEN - DARKEN) هناك عوامل تؤثر في خصائص الصورة (أى إذا ما كانت فاتحة أم قاتمة) التى تحصل عليها من هذه الآلة ، ومن بين هذه العوامل: درجة الحرارة ، نوع ومدى نضوع الموضوع الجارى تصويره أو الخلفية التى تقع خلفه... الخ لذلك فإن رقابة فتح عمق (3,B,9,C) من شأنها أن تعوض كافة العوامل المتغيرة المشار إليها بعاليه ، ولا سيما حين التصوير نهائياً.

● وبعد ما يتم لفظ صورة ما ، وأردنا أن نحصل على أخرى أفتح أو أغمق لنفس الموضوع وفى نفس ظروف التصوير دون تغيير أى عامل منها سواء بالنسبة للإضاءة أو الوضع فإنه يمكن ضبط رقابة فتح عمق لالتقاط صورة أخرى ويمكن أن تحرك رقابة فتح عمق نحو "فتح" لو أردنا صورة أفتح ونحو "عمق" لو أردنا صورة أغمق.

ملاحظة: إذا استخدمت "رقابة فتح عمق" فلستذكر وجوب إلقاء نظرة عليها قبيل كل تعريض ، ذلك لأن المؤشر لا يعود تلقائياً إلى وضعه الأوسط بعد كل صورة. ● وإذا استخدمت "رقابة فتح عمق" حين لقط صور بالفلاش لموضوعات يتراوح بعدها عن الآلة من ١٢ - ٣ متراً (٤ - ١٠ قدماً) فحرك المؤشر علامتين إلى الحد الأقصى تحت كلمتي قتم DARKEN أو فتح LIGHTEN

● وتذكر أنك لو كنت بصدد تسجيل صور بالفلاش لأجسام يزيد بعدها عن مجال تأثير الفلاش ، فسوف تكون هذه الصور قاتمة جداً أو فاتحة جداً بصرف النظر عن أى ضبط "لرقابة فتح عمق" ، كما أنه يفرض ظهور علامة الضوء الخافت في محدد المنظر فلن يجدى أيضاً أن تضبط رقابة فتح عمق على الجانب المؤشر عليه بكلمة فتح LIGHTEN

تأثيرات درجة الحرارة: من الممكن الحصول على خير النتائج في الصور إذا كانت درجة الحرارة تتراوح بين ١٦ مئوية إلى ٢٨ مئوية (أى من ٦٠ - ١٠٠ درجة فهرنهايت)

● فإذا ما زادت درجة الحرارة عن الحدود السابقة ، فلهذا يجدى أن تضبط رقابة فتح عمق نحو الجانب الأفتح LIGHTEN كي لا تكون الصورة شديدة القتامة.

● وبالعكس فإنه إذا كانت درجة الحرارة أقل من ١٦ مئوية فقد يجدى أن توضع الصورة في مكان دافئ (مثلاً داخل معطفك) وذلك بمجرد طردها من آلة التصوير مع ملاحظة عدم شتى الصورة. وتظل الصورة كذلك طوال مدة الإظهار ، وبما تفقد ذلك فإن الصورة تكون فاتحة جداً. وإذا لم يكف هذا الإجراء للحصول على النتيجة المرجوة فمن الأفضل إعادة لقط الصورة بعد ضبط رقابة فتح عمق نحو كلمة قتم DARKEN

تأثيرات الإضاءة: في ظروف معينة قد تحكم على موضوعات أنها فاتحة جداً أو قاتمة جداً. فمثلاً لو أن موضوعاً فاتحاً جداً قد جاء أمام خلفية قاتمة جداً فإن مثل هذا الموضوع سوف يبدو فاتحاً جداً في الصورة النهائية. وبالعكس لو أن موضوعاً قاتماً جداً قد جاء أمام خلفية ناصعة فسوف يبدو هذا الموضوع قاتماً جداً في الصورة. ومن ثم ، فإن الموضوعات القاتمة التى يجرى تصويرها خارجياً في الظلال (بعيدة عن أشعة الشمس المباشرة وتضيئها فقط نور السماء) ، سوف تبدو قاتمة جداً في الصورة.

بعد أن صرت على دراية بهذه الأمور فإنه في إمكانك أحياناً أن تتحكم في "رقابة فتح عمق" قبيل محاولتك الأولى فإن كنت مثلاً بصدد تصوير موضوع شديد النضوع أمام خلفية قاتمة ، فلتحرك المؤشر نحو "قتم DARKEN" وبالعكس لو أن الموضوع المطلوب تصويره كان قاتماً وكانت الخلفية فاتحة ، فلتحرك المؤشر نحو "فتح LIGHTEN

وفرض أنك تقوم بتصوير موضوع معين تصويراً خارجياً أو كانت السماء مليئة بالغيوم أو في ظلال شديدة ، وفرض ظهور علامة "الضوء الخافت" حين النظر في محدد

انعكاسات في شبكية العين. ويبدو هذا العيب جلياً حين يحري تصوير صغار السن ، أو ذوي البشرة الفاتحة ، أو لذوي العيون الزرقاء ، أو حين تصوير أشخاص في ضوء خافت . غير أنه للمعد من هذه الانعكاسات يمكن اتباع أى من الطرق التالية .

١ - اعمل على زيادة ارتفاع مستوى الإضاءة بالحجرة .

ب - دع الشخص المطلوب تصويره ينظر مباشرة إلى أحد مصادر الضوء المتوافرة بالحجرة كي يضيق إنسان العين .

ج - استخدم وصلة إضافية لجهاز الفلاش للتغلب على هذه الحالة وهي من انتاج مصانع كوداك وتعرف باسم KODAK FLIPFLASH EXTENDER وتتوافر لدى موزعي سلع التصوير .

١ - ضع الـ "فليب فلاش" في مكان بحيث تكون المبات الجديدة في الصف العلوي ومتجهة إلى الأمام ، ثم ثبته في المكان المعد لذلك (F, 1) في الجانب العلوي لآلة التصوير وسوف يكون مستقراً في وضعه هذا .. فإذا ما رغبت في إخراجه فيمكن دفعه إلى أحد الجوانب ثم رفعه .

ملاحظة : يلاحظ أن العلامة الدالة على الضوء الخافت لن تظهر في محد المنظر إذا تم تركيب مشط لمبات الفلاش في آلة التصوير .

٢ - تحقق من بعد الموضوع عن الفلاش لكي يكون التعريض صحيحاً حين التصوير بالفلاش فلا بد وأب تراعى - بعناية فائقة - البعد بين العدسة والموضوع الرئيسى المطلوب تصويره . وتأكد من أن هذا البعد لا يقل عن ٢,١ متر (٤ قدماً) ولا يزيد عن ٣ متر (حوالى ١٠ قدماً) . فإذا ما قل البعد عن ٢,١ متر فسوف تبدو الصورة باهتة جداً (فهى قد نالت تعريضاً زائداً) كما تكون أيضاً غير حادة . ولو زاد البعد عن ٣ متر تبدو الصورة قاتمة جداً فهى قد نالت تعريضاً يقل عن القدر الملائم . ويجب الرجوع إلى البيانات البرتقالية (E, 8) المبينة على مقياس المسافات لتعرفنا بعد الفلاش عن الأجسام المطلوب تصويرها بمسافات مقدرة بالتر أو بالقدم .

٣ - اضبط المسافات بدقة : يعتبر ضبط المسافة أمراً هاماً للغاية حين التصوير بالفلاش . ولذلك ينبغى أياً من الطرق الثلاث السابق شرحها تحت عنوان ضبط المسافة بصفحة ٢ ويرى الكثيرون أن دائرة الزوم هى وسيلة ذات جدوى كبيرة حين لقط صورة بالفلاش للأشخاص البالغين .

٤ - لقط الصورة : حدد الموضوع المراد تصويره داخل إطار محد المنظر ، إمسك بالآلة التصوير ببات ثم اضغط على زر زناد الغالق حتى يضئ مصباح الفلاش ويتم التعريض .

● سحب الصورة : فور رجوع زر زناد الغالق إلى وضعه الأصلي سوف يدور الموتور تلقائياً ويطرده الصورة من خلال الفتحة الموجودة في أسفل آلة التصوير .

● بعد استخدام جميع المبات الموجودة في النصف الأعلى للمشط ، ارفع الـ "فليب فلاش" من الآلة ، ثم اقلب المشط للوضع الجديد تمهيداً لاستخدام لمبات الفلاش الجديدة .

● في إمكانك أن ترفع ثم تعيد لمبات الفلاش في أى وقت ، غير أنه لو دعا الأمر إلى استخدام مجموعة لمبات سبق أن استخدم جزءاً منها فمن الواجب التحقق من أنه يوجد على الأقل لمبة واحدة لم يسبق استخدامها وتكون واقفة في المشط العلوى .

ملاحظة : إذا ما حدث أن ضغطت على زر زناد الغالق حين تظهر العلامة □ أو "0" في عداد الصور فلن تومض أى لمبة في الصف .

ويمكنك أن تستخدم لآلك بعض وحدات الفلاش الأكثر وف مثل كوداك استانت فلاش طراز ب . اقرأ كتيب الفلاش بعناية .
التفريع : بعد ما يتم تصوير اللقطة العاشرة في خزانة الفيلم ، فسوف ترى أن عداد

● **و**حين يعود زر زناد الغالق إلى وضعه الأصلي فسوف تجد أن الصورة قد طردت تلقائياً خارج آلة التصوير خلال فتحة الخروج ، ولذلك فإنه عليك أن تتحقق من أنه لا أصبعك ولا أى شئ آخر يقع عائقاً أمام فتحة الخروج ليحول دون طرد الصورة . والحذر أيضاً من وضع قاع الآلة على أى سطح في مرحلة طرد الصورة .
و حين يتم خروج مساحة الصورة بالكامل إمسك بها من الحافة السفلى واجذبها من آلة التصوير قبل البدء في لقط صورة بالية .

● **و**إذا كنت لا ترغب في طرد الصورة خارج الآلة عقب التصوير فيكفى أن تبقى زر زناد الغالق مضغوطاً عليه ، فالصورة لن تبدأ عملية إظهارها ما لم تسمح زر زناد الغالق بالعودة إلى وضعه الأصلي ، وما لم يتم موتور آلة التصوير بطرد الصورة خلال فتحة الخروج .

ملاحظة : يراعى عدم الضغط على زر زناد الغالق مرة ثانية أثناء دورات موتور آلة التصوير ، فهذا أمر قد يعطل عمل الآلة .
لا تترك الصورة في ضوء الشمس المباشر أو فوق أى سطح ساخن أثناء عملية الإظهار .

● **و**سوف تظهر الصورة في فترة زمنية تتراوح من دقيقة إلى دقيقتين ، ولا تحاول أن تصدر أحكاماً دقيقة على مستوى جودة الصورة ما لم يكن الإظهار قد نال حقه تماماً . ولعل خمس دقائق من الانتظار في درجات الحرارة العادية قد يكفي لإصدار مثل هذا الحكم . ولكن الحكم عليها حين فحصها في غير ضوء الشمس الناصع المباشر ، اذ حينئذ قد تبدو الصورة فاتحة جداً . كما أن عداد الصور سوف يتقدم ليسجل أرقاماً متتالية (من ١ - ١٠) كلما تم خروج صورة جديدة .

هام : من الواجب أن تعامل الصورة بعناية فائقة في خلال الدقائق العشر الأولى التالية للتعرض فتمسك - كما ذكرنا - من حوافها الخارجية ، فلا يجوز في أى وقت كان محاولة ثنيها أو تطبيقها أو قصها أو تشويتها .
التصوير بالفلاش (الضوء الخاطف) : حينما تظهر علامة الضوء المنخفض (A, 7) في محدد المنظر فهي تشير إلى عدم كفاية الضوء في مكان التصوير ، ولا مفر من استخدام الضوء الخاطف (الفلاش) . وتتميز تلك هذه بسهولة وسهولة التصوير بالضوء الخاطف باستخدام مشط من لمبات الفلاش يعرف باسم (فليب فلاش) FLIP FLASH (A, 10) وبكل من جانبيه توجد لمبات تومض متتابعة الواحدة وراء الأخرى كلما التقطت صورة جديدة . وحين تومض إحدى اللمبات فسوف يخفى اللون في النقطة الواقعة خلف المشط (فوق رقم اللمبة) وبعد إتمام التصوير باستخدام جميع اللمبات الموجودة في النصف الأعلى ، يقب المشط لتأق لمبات جديدة في القمة وفي إمكانك أن ترفع مشط لمبات الفلاش وتعيده إلى مكانه في أى وقت تشاء .

هام : بفرض فشل إحدى اللمبات في أن تومض فلا توقع أن تضئ أى من اللمبات المجاورة في نصف هذا المشط ، ولذلك فإنه من الواجب أن يقلب هذا المشط لوضع جديد يأتي فيه لمبات جديدة في القمة ، أو استخدام مشطاً جديداً . فإذا ما و مض الضوء مع لقطة جديدة فإن في ذلك دلالة على أن آلة التصوير تحمل بدقة ، أما إذا لم تومض أى من اللمبات في هذا المشط الجديد أيضاً ، ففي ذلك ما يبذل على أن آلة التصوير تتطلب إصلاحاً . وفي كافة الأحوال يمكنك الاستفادة من شهادة الضمان سواء بالنسبة لما حدث من خلل في الآلة أو بالنسبة لاستبدال المشط التالف من لمبات الفلاش (انظر الضمان ص ٩) وفي الصور الملونة لبعض الناس قد تبدو العين حمراء لو تم التصوير بالضوء الخاطف ، وهذا يرجع إلى

مقياس المسافات : قدّر أو قس المسافة بين آلة التصوير والجسم المراد تصويره ، ثم حرّك مؤشر ضبط المسافة حتى يقع الخط (8,B) مقابلاً للرقم المبين على مؤشر المسافة (8,A) الذي يحيط بالعدسة. وقد طبعت الأرقام الدالة على المسافة مقدرة بالمتر باللون الرمادي ، أما تلك الدالة على المسافات مقدرة بالقدم فقد طبعت باللون الأسود. هذا ويجب ملاحظة عدم إدارة العدسة نفسها لضبط المسافة ذلك لأن هذا الأمر من شأنه أن يلف ميكانيكية ضبط المسافة.

دائرة الزوم : في مقدورك استخدام دائرة الزوم (7,B) لضبط المسافة بدقة لتصوير البالغين أو صغار السن حين يتراوح بعدهم عن آلة التصوير من ١ إلى ٧,٥ متراً (أى من ٣,٥ قدماً إلى ٢٥ قدماً). انظر إلى الموضوع المطلوب تصويره خلال محدّد المنظر وحرّك مؤشر ضبط المسافة بأصبعك الأيسر، وسوف تجد أن حجم دائرة الزوم قد تغير. وهنا يكون عليك التحكم في حجم الدائرة حتى تجد أن رأس الشخص المطلوب تصويره تكاد تملأ مساحة الدائرة (من الذقن إلى تاج الرأس وليس إلى خط الشعر أو قمته).

ملاحظة : بعد استخدام دائرة الزوم لضبط المسافة بدقة يمكنك أن تحرّك الآلة بخفة لكي تحصل على تكوين فوتوغرافي أجمل.

ويلاحظ أيضاً أن دائرة الزوم قد صممت بحيث يكون ضبط المسافة دقيقاً بالنسبة للشخص البالغ الذي يكون ارتفاع رأسه ٢٣ سم تقريباً (٩ بوصة) اعتباراً من قمة الرأس إلى الذقن. وعلى ذلك فإنه إذا كنا بصدد تصوير الأطفال أو صغار الأولاد أو الحيوانات المستأنسة، أو مناظر طبيعية... الخ فإنه من الأفضل أن يستعمل أياً من مقياس ضبط المسافات أو رموز ضبط المسافة ، وذلك لكي تكون المسافة قد ضبطت تماماً في آلة التصوير.

رموز ضبط المسافة : حرّك مؤشر ضبط المسافة حتى تشير الخطوط الدالة (8,B) إلى واحدة من الرموز الثلاث التالية :

- ١ - الرمز (1) يستخدم للتصوير القريب حين يتراوح بعد الموضوع عن الآلة من ١ : ١,٨ متراً (أى من ٣,٥ : ٦ قدماً).
 - ب - الرمز (2) يستخدم حين تصوير مجموعة من الأشخاص يتراوح بعدهم عن آلة التصوير من ٨ : ٣,٧ متراً (أى من ٦ : ١٢ قدماً).
 - ج - الرمز (3) وهو رمز المناظر ويستخدم إذا زاد بعد الموضوعات المطلوب تصويرها عن ٣,٧ متراً (أى عن ١٢ قدماً).
- التصوير في ضوء النهار :**

- اضبط مؤشر ضبط المسافة بما يناسب البعد الصحيح بين الآلة والموضوع المراد تصويره.
- تحقق من أن رقابة فتح غمّق (3,B and 9,C) تتواجد في منتصف المسافة بين غمّق DARKEN وفتح LIGHTEN وهذا هو الوضع الصحيح لأغلبية الصور التي سوف تلتقطها (انظر رقابة فتح غمّق ص ٦).
- اضبط المنظر الذي تريد تسجيله داخل حدود الإطار المضيء في محدّد المنظر، مع مراعاة ألا يحجب أصبعك أو أى شئ آخر العدسة أو العين الكهربائية.
- إمسك بالآلة التصوير بثبات واضغط جزئياً على زر زناد الغالق ، فإذا لم تظهر علامة الضوء المنخفض (7,A) في الركن الأيمن العلوى في محدّد المنظر، فلنستكمل الضغط على زر زناد الغالق حتى يصل إلى نهاية رحلته ، ثم دعها يعود إلى مكانه. أما إذا ظهرت هذه العلامة وأتممت لقط الصورة ، فمن المحتمل أن تجدها في النهاية قائمة جداً (انظر التصوير بالفلش ص ٤).

برينت (PR10) الذي يحمل وحدات من الصور عددها عشر صور موجبة ملونة مع غطاء الفيلم مقاس كل صورة منها 9×7 سم ($2\frac{1}{8} \times 3\frac{9}{16}$ بوصة). وإذا ما أردت الحصول على نسخ أو صور مكبرة من أى منها فاستشر موزع سلع التصوير الذى تتعامل معه.

تعبئة آلة التصوير :

- اضبط على السقاطة (2,B) ثم اخفض برفق باب حجرة الفيلم (2,C)
- تأكد من نظافة الاسطوانات (12,C) الموجودة فى باب حجرة الفيلم (أنظر تنظيف اسطوانات آلة التصوير ص ٧)
- تخلص من التغليف الواقى لخزانة الفيلم بإمسك الطرف (6,A) وجذبه فى

اتجاه السهم المطبوع .

هام : لا تمسك خزانة الفيلم إلا من الأطراف فقط كما هو مبين فى الشكلين الإيضاحيين ٣ و ٦ ولاحظ عدم الضغط على سطح غطاء الفيلم حين إزالة التغليف الواقى .

- حازى الشريط البرتقالى (3,E) المرسوم على خزانة الفيلم مع خط التعبئة البرتقالى (3,C) المرسوم داخل آلة التصوير ، ثم دع خزانة الفيلم تنزلق بإحكام إلى نهايته الطريق نحو حجرة الفيلم . وتأكد من أن خزانة الفيلم قد باتت مستقرة تماما داخل حجرة الفيلم .

وسوف ترى أن عداد الصور (1,H) الموجود خلف آلة التصوير قد ظهرت به العلامة □ للدلالة على أن غطاء خزانة الفيلم لم يزل فى مكانه .

- اضبط على زر زناد الغالق (9,A) الموجود على جانب آلة التصوير ، ودعه يعود ثانية ، وهنا سوف تجد أن غطاء خزانة الفيلم قد طرد تلقائيا من خلال فتحة الخروج (2,D) فى أسفل باب حجرة الفيلم ، ثم امسك بهذا الغطاء واسحبه وهنا تجد أن عداد الصور قد سجل الرقم "١"

ملاحظة : نحن لانوصى بإعادة تركيب خزانة فيلم كانت قد استخدمت جزئيا وسبق إخراجها من الآلة ، أو حتى لو لم يسبق استخدامها ولكن سبق طرد غطاءها ، ذلك لأنه سوف يترتب على ذلك تلف صورة واحدة على الأقل ، وعودة عداد الصور إلى العلامة □

محدد المنظر : يجهز محدد المنظر (1,D) بكأس من المطاط لتستقر عليه العين فى منتصف محدد المنظر ، وفى ذلك تسهيلات لرؤية المنظر ومعاونة للحصول على صور أفضل . وبفرض أنك قد فضلت ألا تستفيد من هذه الكأس فلتزرعه ، ثم أعدده إلى مكانه بسهولة حينما شئت ذلك .

- ارفع آلة التصوير إلى مستوى العين وامسك بها فى وضع مريح كى يرتاح كأس العين على تجويف العين وترى المنظر بوضوح خلال محدد المنظر . وامسك آلة التصوير كما هو مبين فى الشكل الإيضاحى رقم ١٠ لواردت أن يكون المنظر أفقيا ، أو كما هو مبين فى الشكل الإيضاحى رقم ١١ لو أردت صورة رأسية . ويجب أن تتحقق من أن أصبعك أو أى شئ آخر لا يحجب العين الكهربائية (2,A, 9,B) . وسوف تكون المساحة المحصورة داخل الإطار المضىء (7,C) فى محدد المنظر هى تلك التى سوف تبدو فى الصورة .

- وسوف تعاونك "دائرة الزوم" (7,B) الموجودة فى محدد المنظر على ضبط المسافة بسرعة وبسهولة حين لقط صورة لأشخاص (انظر ضبط المسافة)

ضبط المسافة : هناك طرق ثلاث لضبط المسافة فى آلة التصوير بما يلائم بعد الموضوع عن آلة التصوير . ويتم التحكم فى الطرق الثلاث عن طريق تحريك مؤشر ضبط المسافة (3,G and 8,D) . ولا تضبط المسافة عن تحريك العدسة نفسها (3,A and 8,C) والطرق الثلاث هى :

آلة التصوير كوداك انستانت EK-100

آلة الجديدة كوداك انستانت EK-100 قد التزمت بمستوى الجودة الرفيع المعهود في كافة منتجات كوداك للتصوير الملون. وبالعناية، وبالاستخدام الطيب لهذه الآلة فإنها تكفل امتداد متعة التصوير لسنوات عديدة قادمة. وكتب التعليمات هذا الذي تحمله سوف يعاونك لتحقيق خير النتائج في الصور، لذلك نرجو قراءة هذه التعليمات باسعاد وابتغاء بدقتك.

المعدات قابلة لتغييرات طفيفة في مظهرها **المونوجرام** : في إمكانك أن تميز آلتك بنقل الحروف الأولى لإسبك من الورقة المرفقة ووضعها في الجزء الغائر (E, 1) في الجانب الخلفي لآلة التصوير.

شريط العنق : يورد مع الآلة، لراحتك، ومنعاً لسقوطها، شريط العنق. ولكن تتمكن من لضم هذا الشريط أدخل طرف الشريط خلف المكانين المخصصين لهما (1, B and 1, G) على جانب الآلة ثم الضم كل طرف منهما خلال العروة كما هو موضح في الشكل ٤ ثم اجذب الشريط ليربط بإحكام، كما يمكنك تعديل طول الشريط كما يناسبك.

تجوييف الحامل الثلاثي القوائم : ولضمان ثبات الآلة حين التصوير، فإنه في إمكانك تثبيتها على حامل ثلاثي القوائم بإدارة وصلته البارزة في التجوييف المعد لذلك (1, A) الموجود في جانب الآلة.

البطاريات : في هذه الآلة الجديدة تستخدم بطارية واحدة فولت حجم L تعمل على تغذية كل من موتور آلة التصوير، وجهاز الضبط الأوتوماتيكي للتعريض. **ملاحظة** : لو أنك ضغطت على زر زناد الغالق (9, A) قبل وضع البطاريات فإن وضع بطارية سوف يؤدي إلى تشغيل الموتور لمدة تقرب من ثلاث ثوان.

وضع البطاريات : اضغط على السقاطة (2, B) الموجودة في باب حجرة الفيلم (2, C) على الجانب الأمامي لآلة التصوير، ثم خفضها بحفة فيفتح الباب. ولا تعمل بعنف لفتحها أكثر من الوضع المبين في الشكل الإيضاحي رقم ١٢.

● ضع البطارية في المجرة المعدة لذلك (3, F) فوق حجرة الفيلم. وتأكد حينئذ أن ركن البطارية ذي الزاوية يقع في الجانب العلوي الأيسر. وبع البطارية تنزلق في مجراتها وادفعها إلى أقصى مدى، ثم زحزحها إلى الجانب الأيمن للمجرة حتى تصير النقطة الغائرة في البطارية (5, B) واقعة خلف البروز الماسك (5, A) في المجرة. ● أغلق باب حجرة الفيلم بضغطة على جسم آلة التصوير حتى يشبك بإحكام في المكان المعد له من الجانبين.

تستمر مدة صلاحية البطارية عادة ما يكفي تصوير عشرة أفلام. استبدل البطارية عندما تستغرق الآلة خمس ثوانٍ أو أكثر لطرد الصورة أو إذا قلت سرعة الموتور بدرجة كبيرة أثناء طرد الصورة.

وإذا مادعا الأمر إلى استبدال بطارية بأخرى حين تكون آلة التصوير معبأة بفيلم، فلتغير البطارية في ضوء خافت. وتأكد من أن خزانة الفيلم ثابتة تماماً في مكانها في حجرة الفيلم.

إخراج البطارية : ادفع البطارية نحو مؤخرة مجرة البطارية، ثم انقلها بعيداً عن الحد الفاصل لتحرير النقطة من خلف البروز الماسك. وإذا مارغبت في تخزين آلة التصوير لفترة زمنية طويلة، فإنه من الأفضل أن تخرج منها البطارية.

الفيلم : في آلة التصوير الفوري "كوداك إنستانت" يستخدم فيلم "كوداك انستانت



Kodak **EK 100**
INSTANT CAMERA

